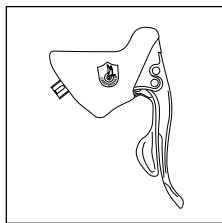


Campagnolo®



ERGOPOWER™
QS™ ESCAPE™
control levers

NOTA

I comandi Ergopower™ QST™ con meccanismo di tipo ESCAPET™ non sono compatibili con il computer integrato Campagnolo® ErgoBrain™.

ITALIANO

NOTE

The Ergopower™ QST™ control levers with ESCAPET™ mechanism are not compatible with Campagnolo® ErgoBrain™ computer.

ENGLISH

HINWEIS

Die Ergopower™ QST™ Bremsschalthebel mit ESCAPET™-Mechanismus sind nicht mit dem integrierten Campagnolo® ErgoBrain™ Computer kompatibel.

DEUTSCH

REMARQUE

Les poignées Ergopower™ QST™ avec mécanisme de type ESCAPET™ ne sont pas compatibles avec l'ordinateur de vélo intégré Campagnolo® ErgoBrain™.

FRANCAIS

NOTA

Los mandos Ergopower™ QST™ con mecanismo de tipo ESCAPET™ no son compatibles con el ordenador integrado Campagnolo® ErgoBrain™.

ESPAÑOL

OPMERKING

De Ergopower™ QST™ handles met mechanisme type ESCAPET™ zijn niet geschikt voor de geïntegreerde Campagnolo® ErgoBrain™ computer.

NEDERLANDS

! ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

USO DESIGNATO - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere usato **esclusivamente** su biciclette del tipo "da corsa" utilizzate solo su strade con asfalto liscio o in pista. Qualsiasi altro uso di questo prodotto, come fuoristrada o sentieri **è proibito**.

CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo®, dipende da molti fattori, quali ad esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Urti, colpi, cadute e più in generale un uso improprio, possono compromettere l'integrità strutturale dei componenti, riducendone enormemente il ciclo vitale; alcuni componenti sono inoltre soggetti ad usurarsi nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta da un meccanico qualificato, per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura (per evidenziare cricche sui particolari si raccomanda l'utilizzo di liquidi penetranti o altri rivelatori di microfratture). Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto o di fatica, non importa quanto piccoli, rimpiazzate **immediatamente** il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere **immediatamente** sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un rappresentante della Campagnolo S.r.l. per scegliere l'intervallo più adatto a voi. Se pesate più di 82 kg/180 lbs, dovete prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Verificate con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.

! ATTENZIONE!

Avviso Importante su PRESTAZIONI, SICUREZZA E GARANZIA - I componenti delle trasmissioni Campagnolo® 9s e 10s, gli impianti frenanti, i cerchi, i pedali e tutti gli altri prodotti Campagnolo®, sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la SICUREZZA, le PRESTAZIONI, la LONGEVITA', la FUNZIONALITA' e per non invalidare la GARANZIA, utilizzate esclusivamente le parti e i componenti forniti o specificati dalla Campagnolo S.r.l., senza interfacciarli o sostituirli con prodotti, parti o componenti fabbricati da altre aziende.

Nota: Utensili forniti da altri produttori per componenti simili ai componenti Campagnolo® potrebbero non essere compatibili con i componenti Campagnolo®. Similmente, utensili forniti dalla Campagnolo S.r.l. potrebbero non essere compatibili con i componenti di altri produttori. Verificate sempre col vostro meccanico o col fabbricante dell'utensile la compatibilità, prima di usare gli utensili di un fabbricante sui componenti di un altro fabbricante.

L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e/o assume tali rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

Se avete qualsiasi domanda vi preghiamo di contattare il vostro meccanico o il più vicino rivenditore Campagnolo® per ottenere ulteriori informazioni.

! ATTENZIONE!

LA MANCATA OSSERVANZA DI QUALUNQUE ISTRUZIONE PRESENTE IN QUESTO MANUALE PUÒ CAUSARE DANNI AL PRODOTTO E RISULTARE IN INCIDENTI, LESIONI FISICHE O MORTE.

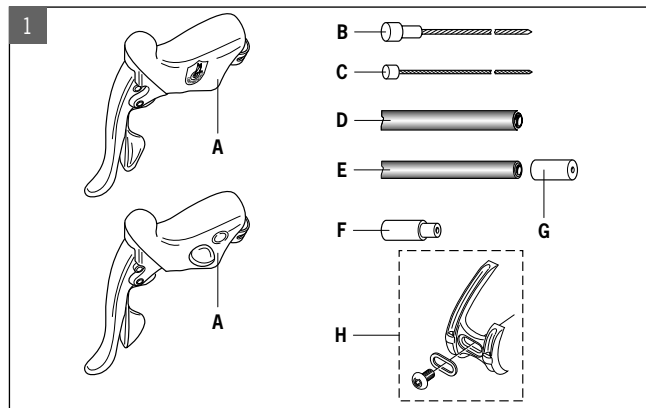
! ATTENZIONE!

Prima di utilizzare i comandi Ergopower™, vi raccomandiamo di leggere attentamente anche le istruzioni fornite con il deragliatore, il cambio e i freni.

1. LA CONFEZIONE

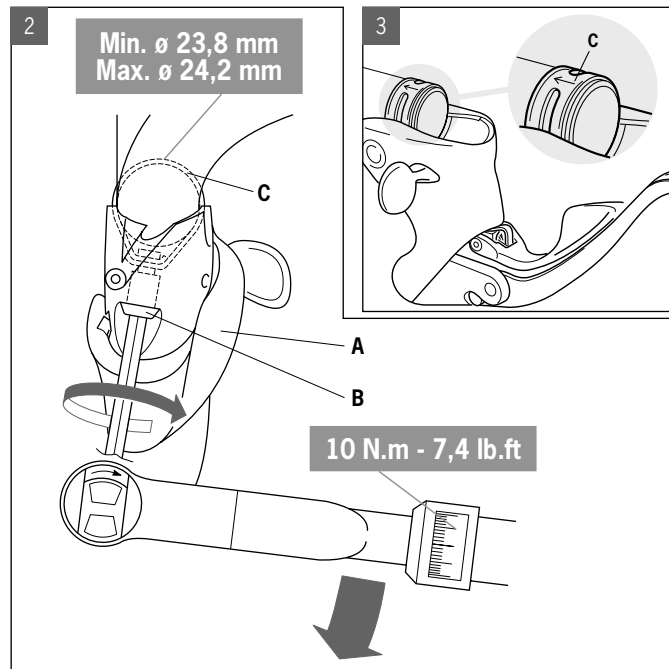
Nella confezione da Voi acquistata sono presenti i seguenti articoli:

- 2 Comandi Ergopower™ (1 destro e 1 sinistro) (A - Fig. 1)
- 1 Cavo freno anteriore \varnothing 1,6 mm, lunghezza 800 mm (B - Fig. 1)
- 1 Cavo freno posteriore \varnothing 1,6 mm, lunghezza 1.600 mm (B - Fig. 1)
- 1 Cavo cambio \varnothing 1,2 mm, lunghezza 2.000 mm (C - Fig. 1)
- 1 Cavo deragliatore \varnothing 1,2 mm, lunghezza 1.600 mm (C - Fig. 1)
- 1 Guaina freno anteriore \varnothing 5 mm, lunghezza 580 mm (D - Fig. 1)
- 1 Guaina freno posteriore \varnothing 5 mm, lunghezza 1.250 mm (D - Fig. 1)
- 2 Guaine cambio/deragliatore \varnothing 4,5 mm, lunghezza 680 mm (E - Fig. 1)
- 1 Guaina cambio \varnothing 4,5 mm, lunghezza 330 mm (E - Fig. 1)
- 1 Capoguaina cambio con battuta (F - Fig. 1)
- 4 Capoguaina cambio/deragliatore \varnothing 5,7 mm (G - Fig. 1)
- 1 piastrina guidacavi sottoscatoletta movimento centrale (H - Fig. 1)



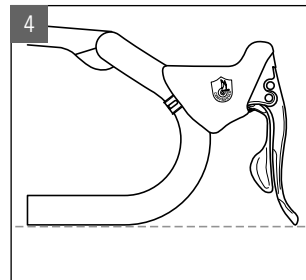
2. INSTALLAZIONE

- Sollevate il coprisupporto (A - Fig. 2) fino a scoprire la vite a brugola di fissaggio (B - Fig. 2).
- Allentate la vite a brugola da 5 mm (B - Fig. 2), posizionata nella parte superiore del corpo, quanto basta per infilare la fascetta (C - Fig. 2) senza rimuoverla dal comando Ergopower™ sul manubrio non nastrato. Verificate che la freccia presente sulla fascetta sia rivolta verso la parte superiore del



comando (C - Fig. 3).

- Se il coprisupporto è stato rimosso completamente, inumidirne leggermente l'interno con dell'alcol per facilitarne l'installazione sul comando.
- Per la maggior parte dei manubri la posizione ottimale del comando si ottiene facendo in modo che:
 - l'estremità inferiore della leva del freno sia allineata con l'estremità inferiore del manubrio (Fig. 4).



- il comando sia orientato correttamente per non diminuire l'aerodinamica del mezzo (Fig. 5).

Nota

La distanza tra la leva del comando e il manubrio deve essere tale da consentire una presa appropriata e, allo stesso tempo, un'escursione della leva sufficiente a esercitare una potenza frenante adeguata (Fig. 7).

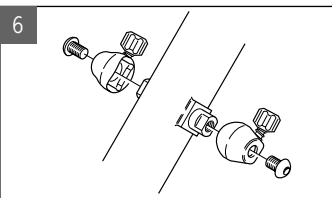
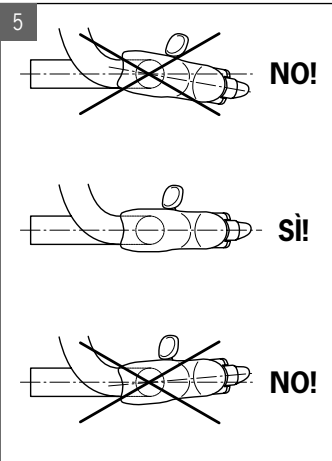
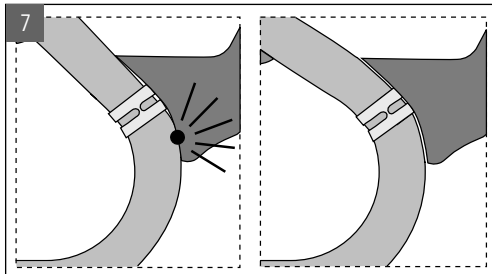
- Fissate il comando al manubrio avvitando la vite a brugola da 5 mm (B - Fig. 2 - Pag. 5) a 10 N.m con una chiave dinamometrica.

- Il funzionamento del vostro comando Ergopower™ dipende dalla forma del manubrio. Se la curvatura del manubrio non è compatibile con la forma del comando Ergopower™, il comando Ergopower™ potrebbe non funzionare correttamente (vedi Fig. 7).

- Se necessario, installate i blocchetti fermaguaina (non inclusi nella confezione - disponibili come ricambio cod. EC-RE001 in alluminio e EC-AT001 in resina) sugli attacchi quadri del telaio (Fig. 6).

Nota

I telai in carbonio potrebbero necessitare di blocchetti fermaguaina appositi, eventualmente disponibili come ricambio (in alluminio - codice EC-RE002).

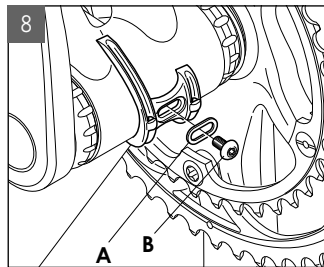


3. MONTAGGIO DELLE TRASMISSIONI

- Installate la piastrina guida cavi (inclusa nella confezione) sotto la scatola del movimento centrale procedendo come segue:

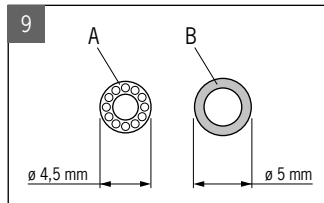
- posizionate la rondella (A - Fig. 8) nell'apposita sede ricavata sulla piastrina guida-cavi.

- collocate la piastrina guida cavi sotto la scatola del movimento centrale e fissatela con l'apposita vite (B - Fig. 8) alla coppia di serraggio di 3÷4 N.m.



- Le guaine dei cavi del cambio (A - Fig. 9) hanno un diametro di 4,5 mm, mentre le guaine dei cavi dei freni (B - Fig. 9) hanno un diametro di 5 mm.

- A seconda del telaio in vostro possesso potrebbe essere necessario tagliare la guaina del freno posteriore e installarvi dei capoguaina (non forniti nella confezione).

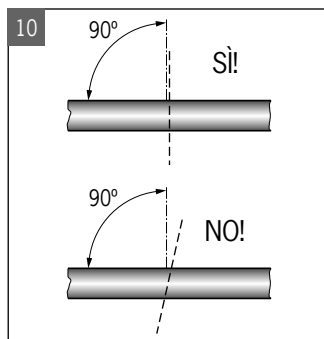


NOTA

Le guaine devono essere tagliate in modo che l'estremità sia "in squadra" e senza alterarne la sezione (Fig. 10). Dopo aver tagliato la guaina, accertatevi di aver ripristinato la rotondità della stessa per evitare la presenza di attrito tra il cavo e la guaina.

! ATTENZIONE!

Prima di tagliare la guaina, verificate con cura che la lunghezza scelta sia adatta alle misure del vostro telaio. Una lunghezza dei cavi e delle guaine errata potrebbe compromettere la vostra capacità di girare o controllare la bicicletta e potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.



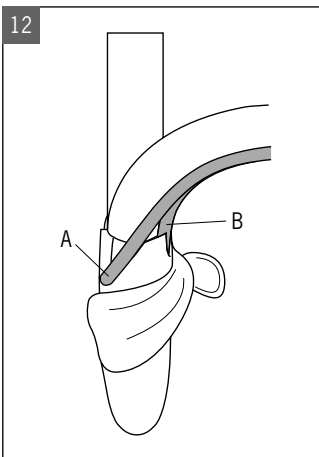
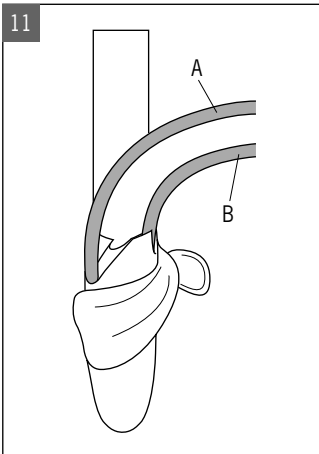
• Le guaine del cambio e del deragliatore sono state pre-lubrificate inserendo un grasso speciale nella metà della guaina senza le scritte "Campagnolo®" sulla cui estremità è già montato il capoguaina. Quest'estremità della guaina deve essere inserita nell'apposito alloggiamento presente sul comando Ergopower™ e gli eventuali accorciamenti della guaina devono essere effettuati sull'estremità senza capoguaina contraddistinta dalle due scritte "Campagnolo®".

• La guaina destinata al cambio (o al deragliatore) (A - Fig. 11) deve essere posizionata nella feritoia esterna del comando, la guaina destinata al freno (B - Fig. 11) deve essere posizionata nella feritoia interna del comando Ergopower™.

• Se lo si desidera, è possibile fare passare la guaina del cavo del cambio (o deragliatore) affiancata a quella del cavo del freno come illustrato in figura 12.

Cavo e guaina del cambio

• Inserite l'estremità della guaina (lunga 680 mm - \varnothing 4,5 mm) con il capoguaina già montato nella feritoia esterna del comando Ergopower™ destro.



• Portate il comando nella posizione di pignone più piccolo premendo ripetutamente la leva (A - Fig. 13). Inserite il cavo del cambio (lunghezza 2.000 mm - \varnothing 1,2 mm) nell'apposito foro (B - Fig. 14).

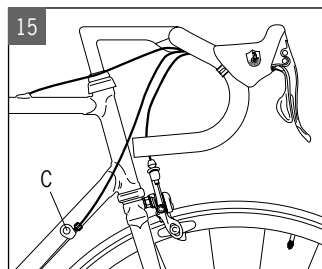
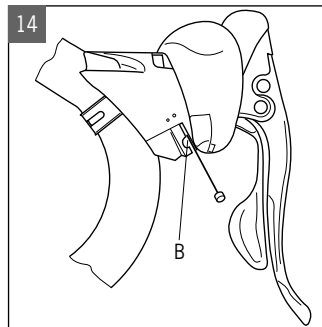
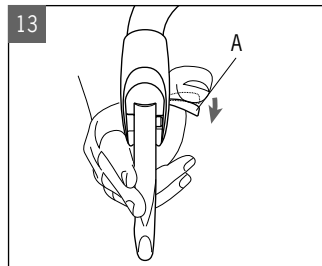
• Tagliate la guaina in modo che arrivi fino al fermaguaina metallico predisposto sul telaio (C - Fig. 15).

⚠ ATTENZIONE!

Prima di tagliare la guaina, verificate con cura che la lunghezza scelta sia adatta alle misure del vostro telaio. Una lunghezza dei cavi e delle guaine errata potrebbe compromettere la vostra capacità di girare o controllare la bicicletta e potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

• Dopo aver tagliato la guaina nella misura più adatta alle vostre esigenze, applicatevi il capoguaina e inseritela nel fermaguaina metallico predisposto sul telaio (C - Fig. 15).

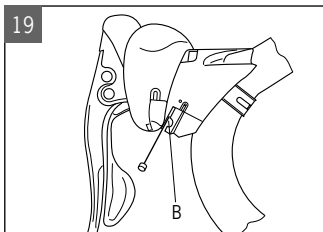
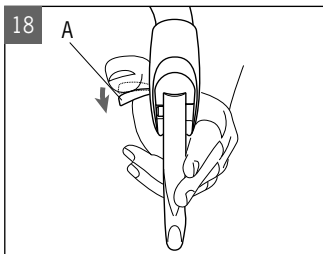
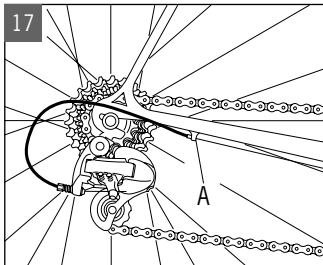
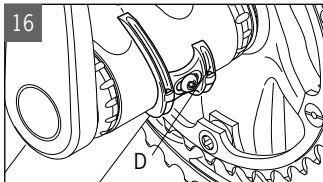
• Fate scorrere il cavo nella guaina.



- Fate passare il cavo nella feritoia di destra (D - Fig. 16) della piastrina guida cavi posta sotto la scatola del movimento centrale; inserite il cavo nel nottolino presente sul fodero.
- Applicate sulla guaina da 330 mm - \varnothing 4.5 mm un capogaina (alcuni telai richiedono l'utilizzo del capogaina speciale con battuta fornito in dotazione - F - Fig. 1 - Pag. 5), passatevi il cavo e inseritelo nel nottolino del fodero posteriore destro (A - Fig. 17).
- Applicate un capogaina all'altra estremità della guaina e fissate il cavo sul cambio (fate riferimento al manuale d'uso del cambio).

Cavo e guaina del deragliatore

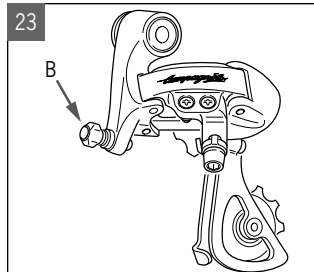
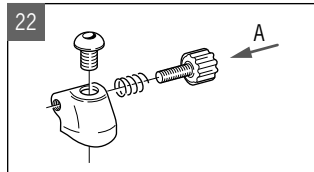
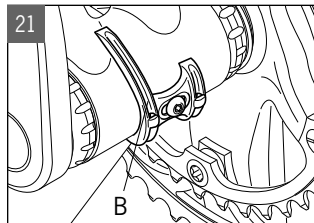
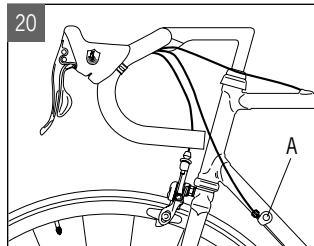
- Inserite l'estremità della guaina (lunga 330 mm - \varnothing 4.5 mm) con il capogaina già montato nella feritoia esterna del comando Ergopower™ sinistro (Fig. 11 - Pag. 10).
- Portate il comando nella posizione di ingranaggio più piccolo premendo ripetutamente la leva (A - Fig. 18) e inserite il cavo del deragliatore (lunghezza 1.600 mm - \varnothing 1,2 mm) nell'apposito foro (B - Fig. 19).
- Tagliate la guaina in modo che arrivi fino al fermaguaina metallico predisposto sul telaio (A - Fig. 20).



⚠ ATTENZIONE!

Prima di tagliare la guaina, verificate con cura che la lunghezza scelta sia adatta alle misure del vostro telaio. Una lunghezza dei cavi e delle guaine errata potrebbe compromettere la vostra capacità di girare o controllare la bicicletta e potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

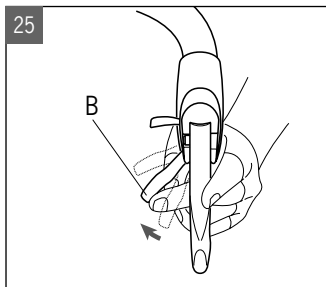
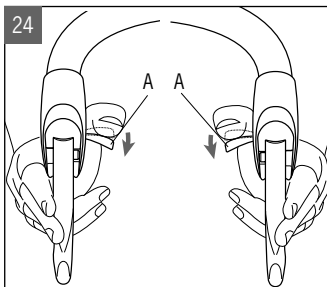
- Dopo aver tagliato la guaina nella misura più adatta alle vostre esigenze, applicatevi il capogaina e inseritela nel fermaguaina metallico predisposto sul telaio (A - Fig. 20).
- Fate scorrere il cavo nella guaina.
- Fate passare il cavo nella feritoia di sinistra (B - Fig. 21) della piastrina guida cavi posta sotto la scatola del movimento centrale e fissate il cavo sul deragliatore (fate riferimento al manuale d'uso del deragliatore).



Registrazione della tensione del cavo

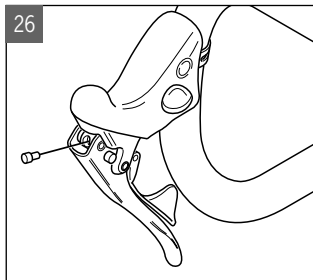
- La tensione del cavo del comando cambio può essere modificata tramite la vite posizionata sul bloccetto ferma guaina (A - Fig. 22 - non incluso nella confezione) o sull'apposita vite inserita sul corpo superiore del cambio (B - Fig. 23).
- Per il deragliatore la registrazione si effettua con la vite del bloccetto ferma guaina (A - Fig. 22 - non incluso nella confezione) o tramite il sistema di registrazione previsto dal costruttore del telaio.

- Posizionatevi sull'ingranaggio più piccolo e sul pignone più piccolo premendo ripetutamente la leva A (Fig. 24) rispettivamente del comando sx e del comando dx.
- Registrate la tensione del cavo in modo da far salire la catena sull'ingranaggio superiore con 3 scatti della leva B (Fig. 25) del comando sx. In caso di guarnitura tripla, ripetete l'operazione per salire dall'ingranaggio medio al superiore.



Cavo e guaina del freno posteriore

- Inserite il cavo del freno (lunghezza 1.600 mm - \varnothing 1.6 mm) nella bussola presente sulla leva freno del comando Ergopower™, prestando attenzione che la testa di arresto del cavo si inserisca nell'apposita sede (Fig. 26).
- I comandi Ergopower™ di gamma 1998 e successive non necessitano di capoguaina freno.
- A seconda del telaio in vostro possesso potrebbe essere necessario tagliare la guaina del freno posteriore (lunghezza 1.250 mm - \varnothing 5 mm) e installarvi dei capoguaina (\varnothing 6 mm, non forniti nella confezione).
- Inserite la guaina (senza capoguaina) nel fermaguaina del freno e fissate il cavo al freno (fate riferimento al manuale d'uso del freno).



⚠ ATTENZIONE!

Prima di tagliare la guaina, verificate con cura che la lunghezza scelta sia adatta alle misure del vostro telaio. Una lunghezza dei cavi e delle guaine errata potrebbe compromettere la vostra capacità di girare o controllare la bicicletta e potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

Cavo e guaina del freno anteriore

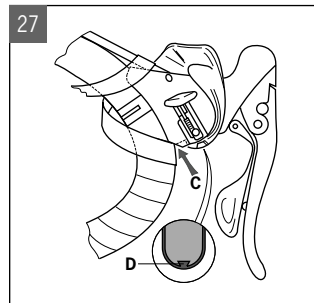
- Inserite il cavo del freno (lunghezza 800 mm - \varnothing 1.6 mm) nella bussola presente sulla leva freno del comando Ergopower™, prestando attenzione che la testa di arresto del cavo si inserisca nell'apposita sede (Fig. 26).
- I comandi Ergopower™ di gamma 1998 e successive non necessitano di capoguaina freno.
- Inserite la guaina (lunghezza 580 mm - \varnothing 5 mm) nel fermaguaina del freno (senza capoguaina) e fissate il cavo al freno (fate riferimento al manuale d'uso del freno).

⚠ ATTENZIONE!

Prima di tagliare la guaina, verificate con cura che la lunghezza scelta sia adatta alle misure del vostro telaio. Una lunghezza dei cavi e delle guaine errata potrebbe compromettere la vostra capacità di girare o controllare la bicicletta e potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

Nastratura del manubrio

- Sollevare il coprisupporto come indicato in Figura 27.
- Nastrate il manubrio avendo cura di passare il nastro sotto l'apertura (C - Fig. 27) del corpo comando Ergopower™, vicino alla piega del manubrio. Prestate particolare attenzione a non ricoprire il tassello (D - Fig. 27) posto nella parte inferiore del corpo, poiché potrebbe interferire con il funzionamento del comando stesso.



⚠ ATTENZIONE!

Il malfunzionamento del comando Ergopower™ potrebbe essere causa di incidenti lesioni fisiche o morte.

- Riportate il coprisupporto nella sua posizione.

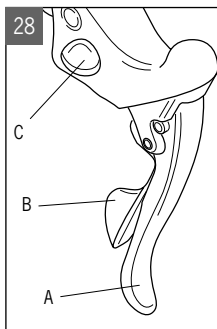
4. FUNZIONAMENTO

- La leva (A - Fig. 28) determina il funzionamento del freno.
- La leva (B - Fig. 28) del comando sinistro agisce sul deragliatore facendo salire la catena sull'ingranaggio superiore.
- La leva (C - Fig. 28) agisce sul deragliatore facendo scendere la catena sull'ingranaggio inferiore.

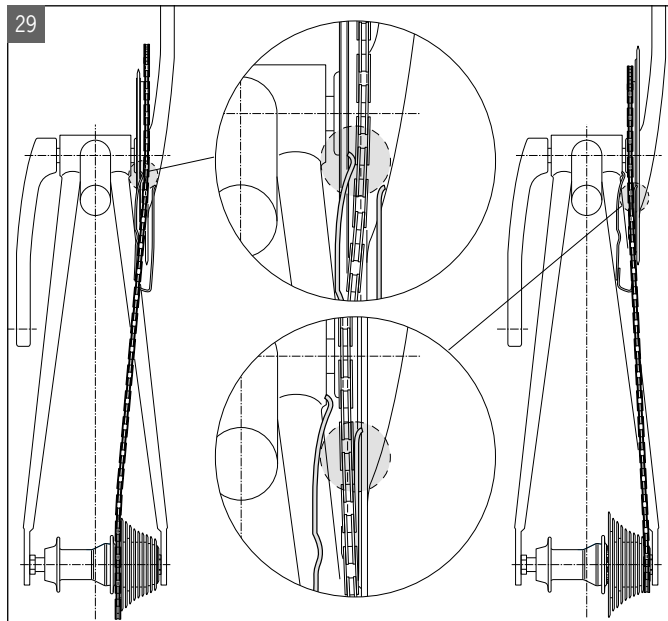
Nota

Guarnitura doppia:

Per evitare che, in alcuni casi, negli incroci estremi (ingranaggio piccolo/pignone piccolo e ingranaggio grande/pignone grande) la catena tocchi il lato interno o esterno della forcella del deragliatore (Fig. 29) c'è la possibilità di aggiustare la posizione della



29



forcella tramite uno scatto ulteriore del comando.

Guarnitura tripla:

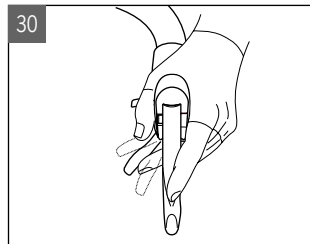
La possibilità di aggiustare la posizione della forcella tramite uno scatto ulteriore del comando vale per l'ingranaggio medio.

- La leva (B - Fig. 28) del comando destro agisce sul cambio facendo salire la catena sul pignone superiore.
- La leva (C - Fig. 28) del comando destro agisce sul cambio facendo scendere la catena sul pignone inferiore.
- È possibile spostare la leva (B - Fig. 28) del comando destro di più scatti consecutivi per far salire (di massimo 3 pignoni) la catena con un solo movimento.
- Le leve (B - Fig. 28) e (C - Fig. 28) possono essere azionate con le mani in posizione alta (Fig. 30 e Fig. 32) o bassa (Fig. 31 e Fig. 33) sul manubrio.

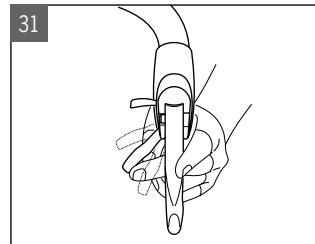
! ATTENZIONE!

L'azionamento della leva del freno con le mani in posizione alta (Fig. 30 e Fig. 32) produce una potenza frenante non adeguata e determina un sostanziale aumento della distanza di arresto che può essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

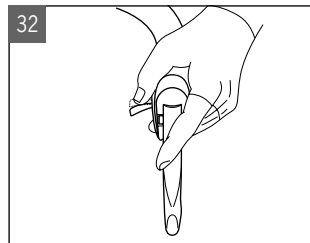
30



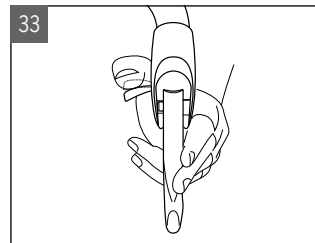
31



32



33

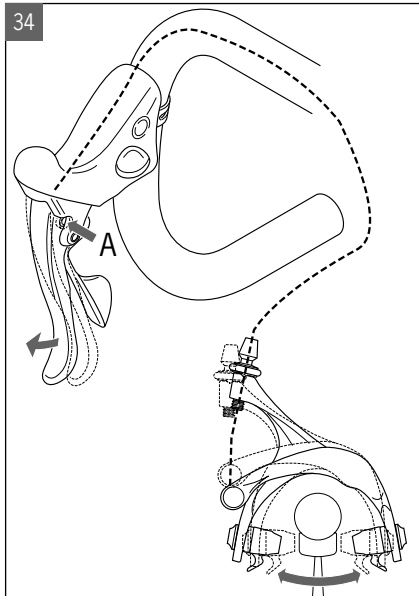


NOTA

I comandi Ergopower™ sono dotati di un pulsante (A - Fig. 34) che permette, direttamente dal comando, di aprire il freno facilitando la manutenzione delle ruote.

5. RIMOZIONE

- Rimuovete i cavi del cambio (o deragliatore) e del freno dal comando Ergopower™.
- Sollevate il coprisupporto (A - Fig. 2 - Pag. 7) fino a scoprire la vite a brugola di fissaggio (B - Fig. 2 - Pag. 7).
- È possibile togliere il comando Ergopower™ e lasciare la fascetta sul manubrio evitando così di dover rimuovere la nastratura del manubrio.
- Svitare la vite di fissaggio (B - Fig. 2 - Pag. 7) con una chiave a brugola da 5 mm e sollevate il comando Ergopower™ dal manubrio.



6. MANUTENZIONE

- Le guaine sono fornite già pre-lubrificate e non necessitano di alcuna lubrificazione aggiuntiva.
- I comandi Ergopower™ devono essere controllati da un meccanico specializzato ogni 3 anni o al più tardi ogni 30.000 Km. I cavi e le guaine devono essere sostituite ogni 2 anni o al più tardi dopo 20.000 Km.
- In caso di utilizzo a livello agonistico, i comandi Ergopower™ devono essere controllati da un meccanico specializzato e i cavi e le guaine devono essere sostituiti ogni anno o al più tardi ogni 15.000 Km.
- Le indicazioni temporali qui riportate sono puramente indicative e potreb-

bero variare significativamente in relazione alle condizioni d'uso e all'intensità della vostra attività (fattori significativi, ad esempio: agonismo, pioggia, strade salate durante l'inverno, peso del ciclista ecc.). Consultate il vostro meccanico per identificare le scadenze più adatte alle vostre caratteristiche.

- L'acqua e lo sporco sono le cause più frequenti di danneggiamento dei componenti. Vi preghiamo di mantenere puliti la vostra bicicletta e tutti i suoi componenti.

NOTA

Non lavate mai la vostra bicicletta con acqua a pressione. L'acqua a pressione, perfino quella che esce dall'ugello di una canna da giardino, può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno dei componenti della vostra bicicletta, danneggiandoli irreparabilmente. Lavate la vostra bicicletta e le ruote Campagnolo® pulendo delicatamente con acqua e sapone neutro.

CONSIGLI GENERALI SULLA SICUREZZA

- Seguite accuratamente il programma di manutenzione periodica.
- Usate sempre ricambi originali Campagnolo®.
- Non apportate mai alcuna modifica ai componenti Campagnolo®.
- Eventuali parti piegate o danneggiate in seguito a urti o incidenti devono essere sostituite con ricambi originali Campagnolo® e non riparate.
- Indossate abiti aderenti e che vi rendano facilmente visibili (colori fluorescenti o colori chiari).
- Evitate il ciclismo notturno poiché è più difficile essere visti dagli altri e distinguere gli ostacoli sulla strada. Se utilizzate la bicicletta di notte, equipaggiate la con luci e catarifrangenti adeguati.
- In caso di utilizzo della bicicletta sul bagnato, ricordate che la potenza dei freni e l'aderenza dei pneumatici sul terreno diminuiscono notevolmente, rendendo più difficile il controllo del mezzo. Inoltre, tenete presente che a causa del progressivo asciugarsi della superficie frenante durante la frenata, la potenza frenante potrebbe variare bruscamente. Prestate, quindi, maggiore attenzione durante la guida sul bagnato per evitare possibili incidenti.
- La Campagnolo S.r.l. vi raccomanda di indossare sempre il casco protettivo, di allacciarlo correttamente e di verificare che esso sia omologato nel paese di utilizzo.
- Per ulteriori dubbi, domande o commenti vi preghiamo di contattare il vostro meccanico o il più vicino Service Center Campagnolo®.

WARNING!

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.

MECHANIC QUALIFICATION - Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.

INTENDED USE - This Campagnolo® product is designed and manufactured for use only on road racing style bicycles that are ridden only on smooth road or track surfaces. Any other use of this product, such as off-road or on trails **is forbidden**.

LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT - The lifespan of Campagnolo® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions. Impacts, falls, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan. Some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle regularly inspected by a qualified mechanic for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear (use of penetrating fluid or other visual enhancers to locate cracks on parts is recommended). If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, **immediately** replace the component; components that have experienced excessive wear also need **immediate** replacement. The frequency of inspection depends on many factors; check with your authorized representative of Campagnolo S.r.l. to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighing less than 82 kg/180 lbs) for any evidence of cracks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether the components you selected are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

Important PERFORMANCE, SAFETY and WARRANTY Notice - The parts and components of Campagnolo® 9s and 10s drivetrains, braking systems, rims, pedals and all other Campagnolo® products, are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of SAFETY, PERFORMANCE, DURABILITY, FUNCTION, and to prevent voiding the WARRANTY, use only the parts and components supplied or specified by Campagnolo S.r.l., without interfacing them with or substituting them with products, parts or components manufactured by other companies.

Note: Tools supplied by other manufacturers for components similar to Campagnolo® components may not be compatible with Campagnolo® components. Likewise, tools supplied by Campagnolo S.r.l. may not be compatible with components supplied by other manufacturers. Always check with your mechanic or the tool manufacturer to insure compatibility before using tools supplied by one manufacturer on components supplied by another.

The user of this Campagnolo® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks and agrees to hold Campagnolo S.r.l. harmless against any resulting damages.

If you ever have any questions, please contact your mechanic or your nearest Campagnolo® dealer for additional information.

WARNING!

FAILURE TO FOLLOW ANY OF THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL COULD RESULT IN FAILURE OF THE PRODUCT, AN ACCIDENT, PERSONAL INJURY OR DEATH.

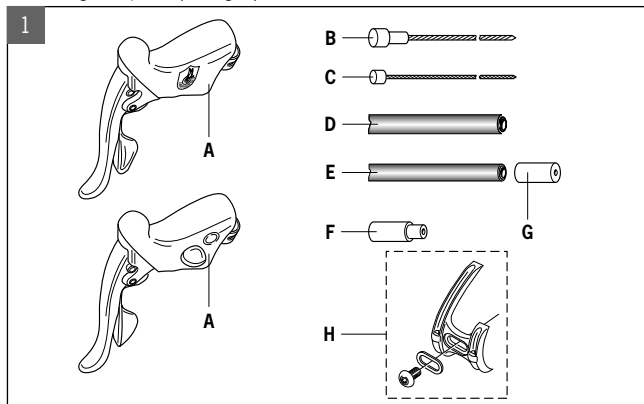
WARNING!

Carefully read also the instructions provided with the front derailleur, the rear derailleur and the brakes before using your Ergopower™ control levers.

1. PACKAGING

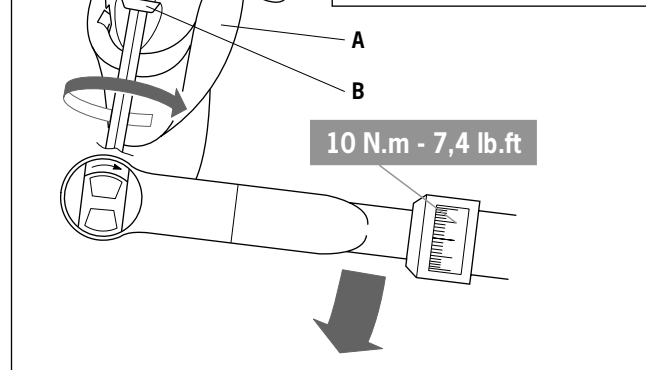
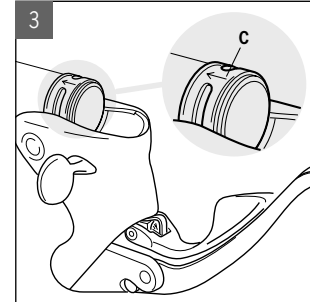
The package contains the following articles:

- 2 Ergopower™ control levers (1 right & 1 left) (**A** - Fig. 1)
- 1 Front brake cable diameter \varnothing 1.6 mm, length 800 mm (**B** - Fig. 1)
- 1 Rear brake cable diameter \varnothing 1.6 mm, length 1,600 mm (**B** - Fig. 1)
- 1 Rear derailleur cable diameter \varnothing 1.2 mm, length 2,000 mm (**C** - Fig. 1)
- 1 Front derailleur cable diameter \varnothing 1.2 mm, length 1,600 mm (**C** - Fig. 1)
- 1 Front brake casing diameter \varnothing 5 mm, length 580 mm (**D** - Fig. 1)
- 1 Rear brake casing diameter \varnothing 5 mm, length 1,250 mm (**D** - Fig. 1)
- 2 Rear derailleur/front derailleur casings diameter \varnothing 4.5 mm, length 680 mm (**E** - Fig. 1)
- 1 Rear derailleur casing diameter \varnothing 4.5 mm, length 330 mm (**E** - Fig. 1)
- 1 Rear derailleur special casing end (**F** - Fig. 1)
- 4 Rear derailleur/front derailleur casing ends diameter \varnothing 5.7 mm (**G** - Fig. 1)
- 1 cable guide plate (**H** - Fig. 1)

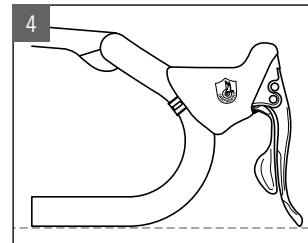


2. INSTALLATION

- Raise the support cover (**A** - Fig. 2) to expose the securing Allen screw (**B** - Fig. 2).
- Loosen the Allen screw by 5 mm (**B** - Fig. 2) located on the upper part of the body, so that the retaining band (**C** - Fig. 2) can be slid over the non-taped handlebar without removing the band from the Ergopower™ control lever unit. Make sure that the arrow on the band faces towards the upper part of the control unit (**C** - Fig. 3).



- If the support cover has been completely removed, moisten the inside slightly with alcohol to facilitate installation on the control unit.
- For the majority of handlebars, the optimal position for the control unit is obtained:
 - by aligning the lower end of the brake lever with the lower end of the handlebar (Fig. 4).



- the control unit should also be correctly oriented to avoid affecting bicycle aerodynamics (Fig. 5).

Note

The gap between the control lever and the handlebars must ensure suitable grip as well as sufficient lever movement for correct braking power (Fig. 7).

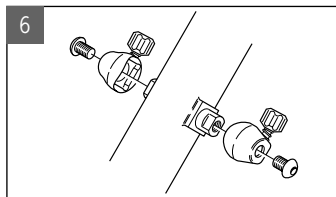
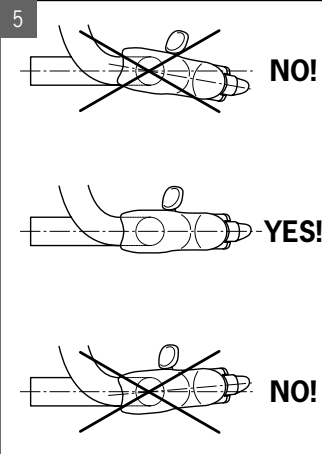
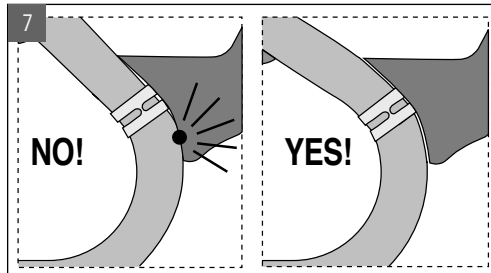
- Secure the control on to the handlebar by tightening the 5 mm Allen screw (B - Fig. 2 - Page 5) to 10 N.m using a torque wrench.

• Please note that the functioning of your Ergopower™ control levers is dependent on the shape of the handlebars. If the drop outs are not compatible with the Ergopower™ control levers shape, the Ergopower™ control levers may not function properly (see Fig. 7).

- If necessary, install the casing retainer clamps (not included in the pack - available as spare part, code no. EC-RE001 in aluminium and EC-AT001 in resin) on the square bosses on the frame (Fig. 6).

Note

Carbon frames might need special casing retainer clamps, available as spare parts (in aluminium - code no. EC-RE002).

**3. FITTING THE DRIVETRAINS**

- Install the cable guide plate (included in the pack) under the bottom bracket shell, as follows:

- position the washer (A - Fig. 8) in the provided seat in the cable guide plate.
- place the cable guide plate under the bottom bracket shell and fix it by means of the provided screw (B - Fig. 8) with a torque of 3-4 Nm.

- The cable casings of the rear derailleur (A - Fig. 9) have a diameter of 4.5 mm, while the brake cable casings (B - Fig. 9) have a diameter of 5 mm.

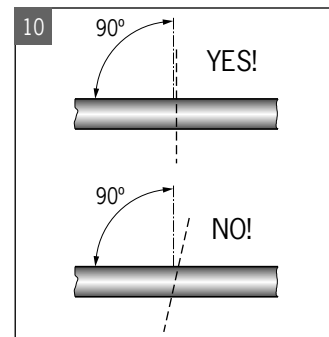
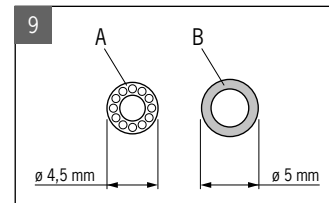
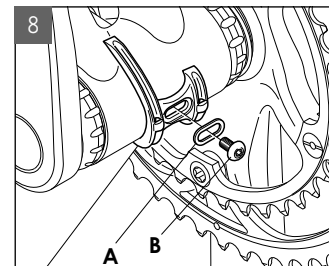
- Depending on your frame, it may be necessary to cut the rear brake casing and install a casing lead end (not supplied in your Ergopower™ control levers package).

NOTES

1) The casing must be cut so that the end is perpendicular to the length (Fig. 10). In addition, the cross section of the casing must not change. After cutting the casing, check that you have restored its roundness to ensure that there is no friction between the cable and casing.

! WARNING!

Before cutting the casing, carefully check that the length you choose is suitable for the size of your frame. Insufficient slack in the cable and casing could affect your ability to turn or control your bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

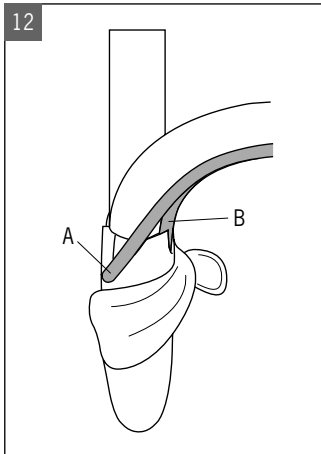
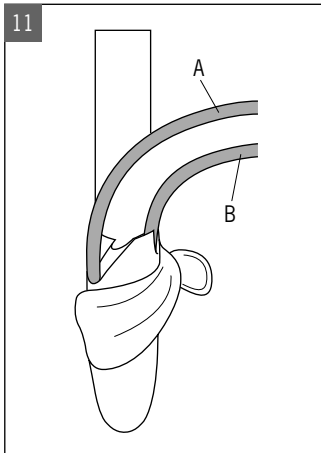


2) Front and rear derailleurs' casings have been pre-lubricated with a special grease, which has been inserted in the half of the casing where there are no "Campagnolo®" logos and on which an end-cap has been pre-mounted. This is the end of the casing that must be inserted into the appropriate slot in the Ergopower™ control lever body; if the casing needs to be shortened, the other end (with the double "Campagnolo®" logo and without the end-cap) must be cut.

- Attach the casing to the Ergopower™ control lever as illustrated. The rear derailleur (or front derailleur) casing (**A** - Fig. 11) should be positioned in the outer slot of the control unit; the brake casing (**B** - Fig. 11) should be positioned in the inner slot of the Ergopower™ control lever unit. If you prefer, you can pass the derailleur cable casing alongside the brake casing, as shown in figure 12.

Rear derailleur cable and casing

- Fit the end of the casing (680 mm long - diameter \varnothing 4.5 mm) with the casing end already fitted in the external slot of the RH Ergopower™ control lever unit.

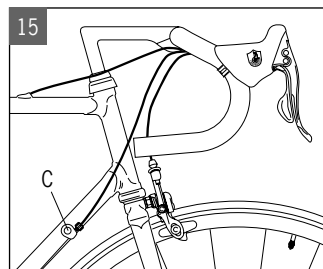
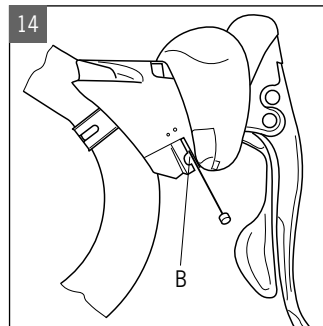
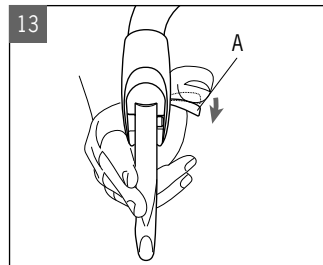


- Set the control in the smallest sprocket position by pressing lever (**A** - Fig. 13) repeatedly. Fit the rear derailleur cable (2,000 mm - diameter \varnothing 1.2 mm) in the appropriate hole (**B** - Fig. 14).
- Cut the casing so that it reaches the casing retainer clamp on the frame (**C** - Fig. 15).

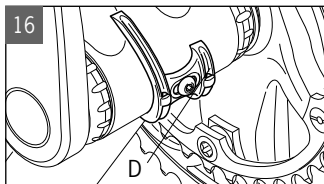
! WARNING!

Before cutting the casing, carefully check that the length you choose is suitable for the size of your frame. Insufficient slack in the cable and casing could affect your ability to turn or control your bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

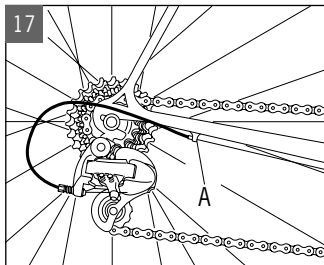
- After cutting the casing at the suitable length, fit a casing end and insert the casing in the casing retainer clamp (**C** - Fig. 15) on the frame.
- Let the cable run into the casing.



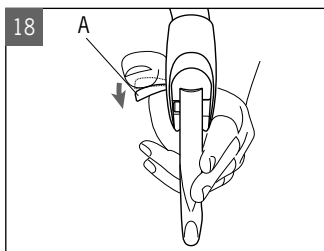
- Pass the cable through the RH slot on the cable guide plate located underneath the bottom bracket box (**D** - Fig. 16); insert the cable through the pawl present on the chain stay (**A** - Fig. 17).



- Fit a casing end (some frames require the use of the special casing end - **F** - Fig. 1 - Page 22) on the 330 mm - diameter \varnothing 4.5 mm casing, pass the cable through the casing and insert it in the pawl on the right chain stay (**A** - Fig. 17).

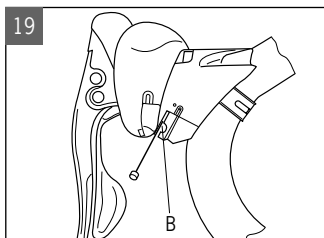


- Fit a casing end to the other end of the casing and secure the cable to the rear derailleur (refer to the rear derailleur instruction manual for proper attachment of the cable to the derailleur).



Front derailleur cable and casing

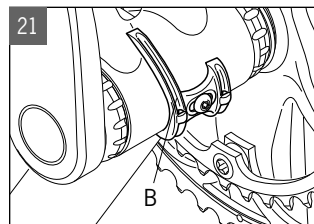
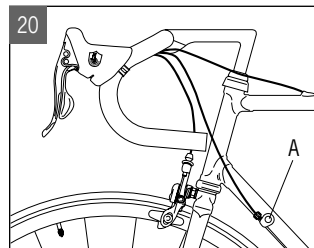
- Fit the end of the casing (330 mm long - diameter \varnothing 4.5 mm) with the casing end already fitted in the external slot of the LH Ergopower™ control unit (Fig. 11 - Page 26).
- Set the control at the smallest chainring position by pressing lever (**A** - Fig. 18) repeatedly and fit the front derailleur cable (1,600 mm long - diameter \varnothing 1.2 mm) in the appropriate hole (**B** - Fig. 19).
- Cut the casing so that it reaches the casing retainer clamp on the frame (**A** - Fig. 20).



! WARNING!

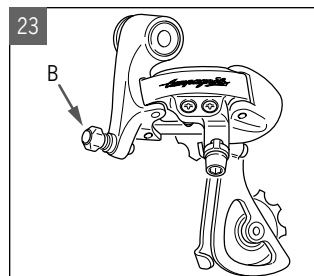
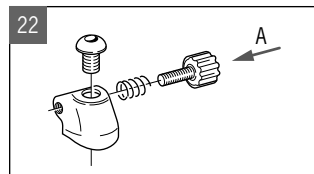
Before cutting the casing, carefully check that the length you choose is suitable for the size of your frame. Insufficient slack in the cable and casing could affect your ability to turn or control your bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

- After cutting the casing at the suitable length, fit a casing end and insert the casing in the casing retainer clamp (**A** - Fig. 20) on the frame.
- Let the cable run into the casing.
- Pass the cable through the LH slot on the cable guide plate (**B** - Fig. 21) located underneath the bottom bracket box and secure the cable to the front derailleur (refer to the derailleur instruction manual for proper attachment of the cable to the front derailleur).

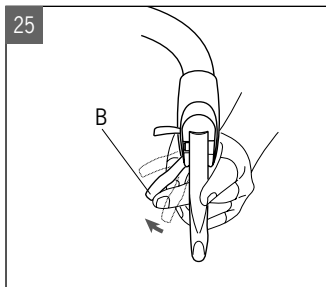
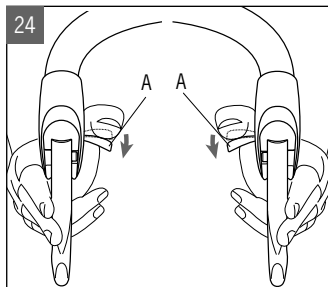


Adjusting the cable tension

- Rear derailleur cable tension can be modified by turning the adjuster (**A** - Fig. 22) on the casing retainer clamp (not included in the pack) or by using the adjuster (**B** - Fig. 23) placed on the rear derailleur body.
- Front derailleur cable tension can only be modified with the adjuster (**A** - Fig. 22) on the casing retainer clamp (not included in the pack) or by means of the adjustment system envisaged by the frame manufacturer.

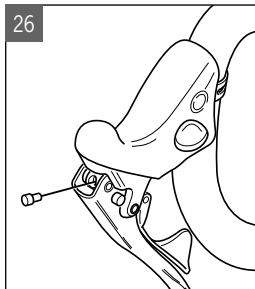


- Position yourself on the smallest chainrings and smallest sprocket by repeatedly pressing the lever A (Fig. 24) of the left-hand control and right-hand control respectively.
- Adjust the cable tension in such a way as to shift the chain to the upper chainring by means of 3 clicks of lever B (Fig. 25) of the left-hand control.
- For a triple crankset, repeat the operation to shift from the medium to the upper chainring.



Rear brake cable and casing

- Fit the brake cable (1,600 mm long - diameter \varnothing 1.6 mm) in the bushing on the Ergopower™ control brake lever, making sure that the cable stop head fits into its seat (Fig. 26).
- 1998 range and later Ergopower™ control levers do not require a brake casing end.
- Depending on your frame, it may be necessary to cut the rear brake casing (1,250 mm long - diameter \varnothing 5 mm) and install a casing lead end (diameter \varnothing 6 mm, not supplied in your Ergopower™ control levers package).
- Fit the casing (without the casing end) in the brake casing retainer and secure the cable to the brake (refer to the brake instruction manual for proper attachment of the cable to the brake).



⚠ WARNING!

Before cutting the casing, carefully check that the length you choose is suitable for the size of your frame. Insufficient slack in the cable and casing could affect your ability to turn or control your bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

Front brake cable and casing

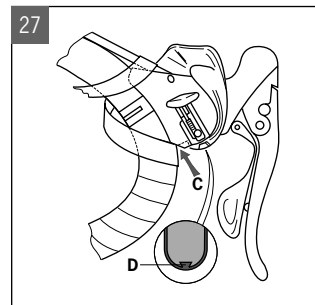
- Fit the brake cable (800 mm long - diameter \varnothing 1.6 mm) in the bushing on the Ergopower™ control brake lever, making sure that the cable stop head fits into its seat (Fig. 26).
- 1998 range and later Ergopower™ control levers do not require a brake casing end.
- Fit the casing (580 mm long - diameter \varnothing 5 mm) in the brake casing retainer (without the casing end) and secure the cable to the brake (refer to the brake instruction manual for proper attachment of the cable to the brake).

⚠ WARNING!

Before cutting the casing, carefully check that the length you choose is suitable for the size of your frame. Insufficient slack in the cable and casing could affect your ability to turn or control your bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

Taping the handlebar

- Raise the support cover as shown in Figure 27.
- Tape the handlebar, taking care to pass the tape beneath the slit (C - Fig. 27) of the Ergopower™ control body. Be sure that you do not cover the groove (D - Fig. 27) on the lower part of the body because you could interfere with the correct functioning of the Ergopower™ control levers.



⚠ WARNING!

A malfunctioning Ergopower™ control lever could result in an accident, personal injury or death.

- Refit the support cover in position.

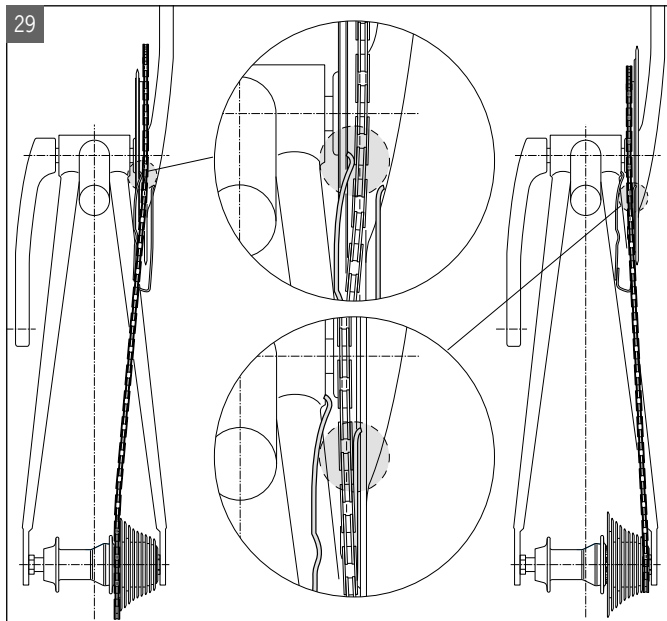
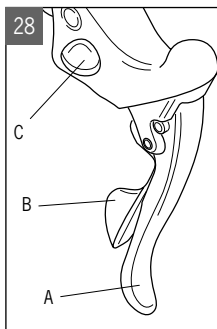
4. OPERATION

- Lever **A** (Fig. 28) controls brake operation.
- Lever **B** (Fig. 28) on LH control acts on the front derailleur to raise the chain to the upper chainring.
- Lever **C** (Fig. 28) acts in a similar manner on the front derailleur to lower the chain to the lower chainring.

Note

Double crankset:

To prevent that, in some cases, the chain touches the inside or outside of the front derailleur (Fig. 29) in the extreme combinations (small chainring/small sprocket and large chainring/large sprocket) it is possible to adjust the position of the derailleur fork



with another click on the control.

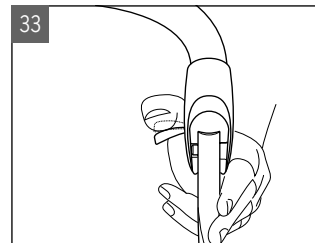
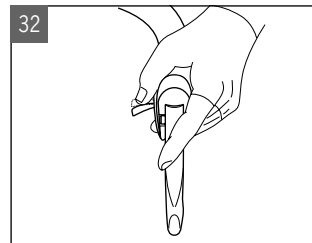
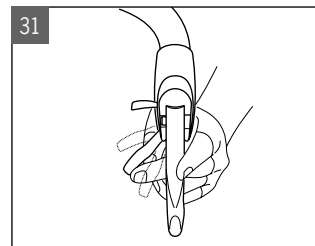
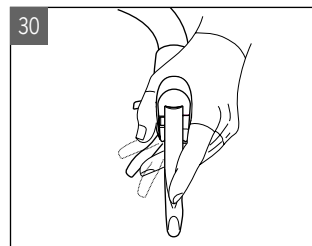
Triple crankset:

The possibility to adjust the position of the fork with another click on the control is applicable only for the medium chainring.

- Lever **B** (Fig. 28) on RH control acts on the rear derailleur to raise the chain to the upper sprocket.
- Lever **C** (Fig. 28) on the RH control acts on the rear derailleur to lower the chain to the lower sprocket.
- It is possible to move levers **B** (Fig. 28) on the RH control by several consecutive notches to raise the chain a maximum of three sprockets in a single movement.
- Levers **B** (Fig. 28) and **C** (Fig. 28) can be operated with the hands in a high (Fig. 30 and Fig. 32) or low position (Fig. 31 and Fig. 33) on the handlebar.

⚠ WARNING!

You can not generate sufficient braking power with your hands in the high position (Fig. 30 and Fig. 32), thereby substantially increasing your stopping distance, resulting in an accident, personal injury or death.

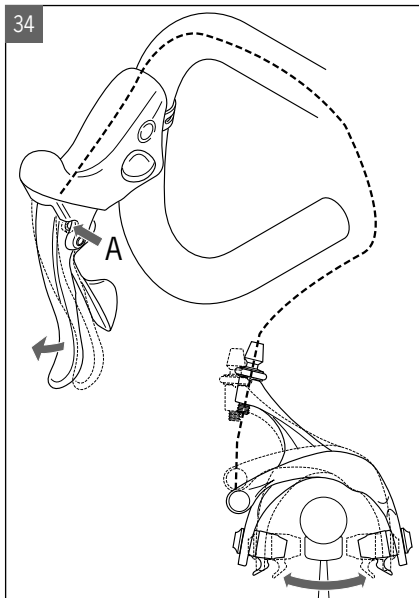


NOTE

Ergopower™ control levers are fitted with a pushbutton (A - Fig. 34) which holds your brakes in the wide open position to facilitate wheel maintenance.

5. REMOVAL

- Remove the rear derailleur (or front derailleur) and the brake cables from the Ergopower™ control lever.
- Raise the support cover (A - Fig. 2 - Page 23) to expose the Allen retaining screw (B - Fig. 2 - Page 23).
- The Ergopower™ control lever can be removed leaving the band on the handlebar, thereby avoiding the need to untape the handlebar.
- Unscrew the securing screw (B - Fig. 2 - Page 23) with a 5 mm Allen wrench and lift the Ergopower™ control lever off the handlebar.

**6. MAINTENANCE**

- Casings are supplied pre-lubricated and do not require any additional lubrication.
- Ergopower™ control levers must be checked by a specialist mechanic every 3 years or every 30,000 Km (18,000 miles). The cables and casings must be replaced every 2 years or after 20,000 Km (12,000 miles).
- In the event of competitive use, Ergopower™ control levers must be checked by a specialist mechanic and cables and casings must be replaced every year or every 15,000 Km (9,000 miles).
- Periods and riding distances are purely indicative and may be significantly

different in relation to conditions of use and the intensity of your activity (for example: racing, rain, salted Winter roads, weight of the rider etc.). Check with your mechanic to select a schedule that is best for you based on your size, riding conditions and your riding style.

- Water and dirt are the most frequent causes of components damage. Please keep your bicycle and all its components clean and dry.

NOTE

Never spray your bicycle with water under pressure.

Pressurized water, even from the nozzle of a small garden hose, can pass seals and enter into the components of your bicycle, damaging them beyond repair.

Wash your bicycle and Campagnolo® wheels by wiping them down with water and neutral soap.

GENERAL SAFETY RECOMMENDATIONS

- Be sure that the periodic maintenance schedule is strictly followed.
- Always use original Campagnolo® spare parts.
- Never make any modifications whatsoever to the Campagnolo® components.
- Parts which have been bent or otherwise damaged in an accident or as a result of any other impact must not be re-straightened. They must be replaced immediately with original Campagnolo® parts.
- Wear clothes which are snug-fitting and which make you visible to traffic, such as neon, fluorescent, or other bright colors.
- Avoid biking at night, because it is more difficult for you to be seen by traffic, and it is more difficult for you to see obstructions on the ground. If you do ride at night, you should equip your bicycle with and use a headlight and a taillight.
- When riding in wet conditions, remember that the stopping power of your brakes is greatly reduced and that the adherence of the tires on the ground is considerably reduced. Also bear in mind that because of the progressive drying of the braking surface during braking itself, braking power may vary sharply. This makes it harder to control and stop your bicycle. Extra care is required when riding your bicycle in wet conditions to avoid an accident.
- Campagnolo S.r.l. reminds you to always wear a properly fitted and fastened bicycle helmet that has been approved by ANSI or SNELL.
- If you ever have any comments, questions, or concerns, please contact your nearest Campagnolo® dealer.

ACHTUNG!

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

MECHANISCHE KENNTNISSE - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

VERWENDUNGSZWECK - Dieses Campagnolo® Produkt wurde **ausschließlich** für den Gebrauch an Rennrädern für den Einsatz auf asphaltierten Straßen oder Rennbahnen entwickelt und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch dieses Produkts wie beispielsweise für Geländefahrten oder auf unbefestigten Wegen **ist verboten**.

LEBENSDAUER - ABNUTZUNG - NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - Die Lebensdauer der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren wie z.B. vom Gewicht des Fahrers und von den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell ungeeigneter Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten nutzen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen (zur Risserkennung an Teilen empfehlen wir die Verwendung von Eindringmitteln oder anderen Erkennungsverfahren für Mikrobrüche). Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlageinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente **sofort** zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind **sofort** zu auszutauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeigneten Inspektionsintervall zu wählen. Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektiert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE - Die Komponenten der 9s- und 10s- Campagnolo®-Antriebssysteme sowie die Bremssysteme, Felgen, Pedale und alle anderen Campagnolo®-Produkte wurden als ein einziges integriertes System entwickelt. Damit die SICHERHEIT, LEISTUNG, HALTBARKEIT, und FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT nicht beeinträchtigt und die GARANTIE nicht ungültig wird, empfehlen wir Ihnen, ausschließlich die von Campagnolo S.r.l. gelieferten oder spezifizierten Bestandteile und Komponenten zu benutzen und sie nicht mit Produkten, Bestandteilen oder Komponenten anderer Hersteller zu kombinieren oder zu ersetzen.

Hinweis: Es ist möglich, dass Werkzeug, das von anderen Herstellern für Komponenten geliefert wird, die ähnlich sind wie Campagnolo®-Komponenten nicht mit Campagnolo®-Komponenten kompatibel ist. Ebenso kann es sein, dass von Campagnolo S.r.l. geliefertes Werkzeug nicht mit Komponenten von anderen Herstellern kompatibel ist. Bevor Sie das Werkzeug eines Herstellers an Komponenten eines anderen Herstellers benutzen, sollten Sie sie daher immer mit Ihrem Fahrradmechaniker oder mit dem Werkzeughersteller auf ihre Kompatibilität prüfen.

Der Benutzer dieses Campagnolo®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann, welche den Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risiken umfassen und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Campagnolo®-Produkts akzeptiert der Benutzer diese Gefahren und/oder geht diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst ein. Dabei sagt er zu, dass der Campagnolo S.r.l. niemals die Schuld für irgendeinen möglicherweise daraus entstehenden Schaden zuweisen wird.

Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Campagnolo®-Fachhändler.

ACHTUNG!

DAS NICHTBEACHTEN IRGEND EINER ANWEISUNG IN DIESEM HANDBUCH KANN ZU SCHÄDEN AM PRODUKT FÜHREN UND UNFÄLLE MIT KÖRPERLICHEN UND SOGAR LEBENSGEFÄHRLICHEN VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

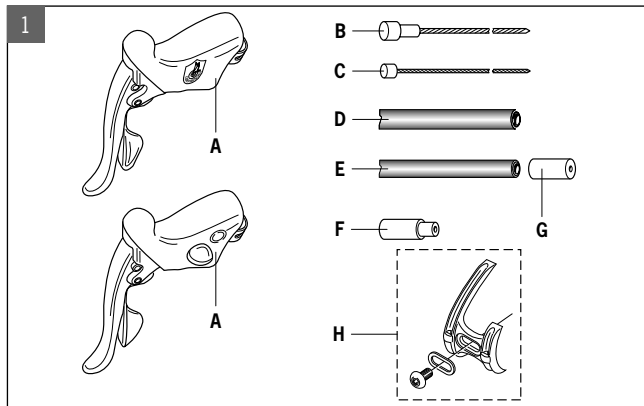
ACHTUNG!

Bevor Sie die Ergopower™-Bremsschalthebel benutzen, empfehlen wir Ihnen, die mit Umwerfer, Schaltwerk und Bremsen gelieferten Anweisungen aufmerksam durchzulesen.

1. VERKAUFSPACKUNG

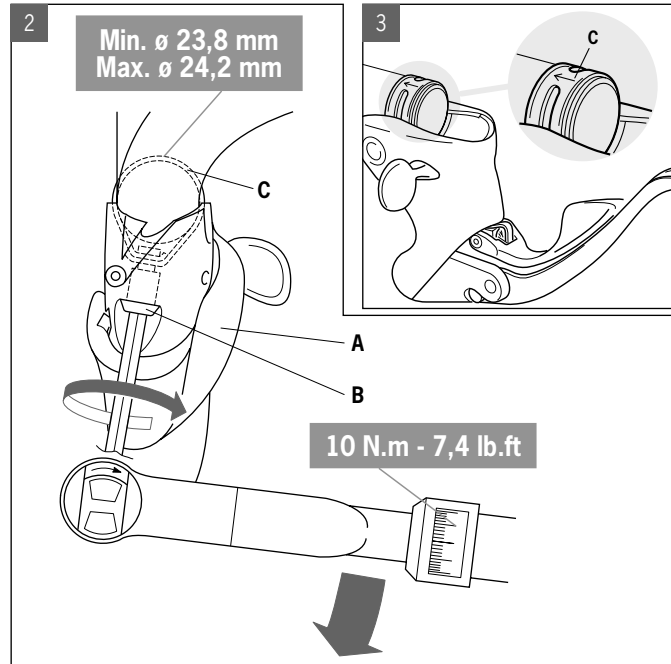
In der von Ihnen gekauften Packung befinden sich folgende Artikel:

- 2 (1 rechter und 1 linker) Ergopower™-Schalthebel (A - Abb. 1)
- 1 Vorderradbremskabel ø 1,6 mm, 800 mm lang (B - Abb. 1)
- 1 Hinterradbremskabel ø 1,6 mm, 1.600 mm lang (B - Abb. 1)
- 1 Schaltkabel ø 1,2 mm, 2.000 mm lang (C - Abb. 1)
- 1 Umwerferkabel ø 1,2 mm, 1.600 mm lang (C - Abb. 1)
- 1 Hülle für Vorderradbremskabel ø 5 mm, 580 mm lang (D - Abb. 1)
- 1 Hülle für Hinterradbremskabel ø 5 mm, 1.250 mm lang (D - Abb. 1)
- 2 Hüllen für Schaltkabel/Umwerferkabel ø 4,5 mm, 680 mm lang (E - Abb. 1)
- 1 Hülle für Schaltkabel ø 4,5 mm, 330 mm lang (E - Abb. 1)
- 1 Endkappe Schaltzughülle mit Verjüngung (F - Abb. 1)
- 4 Endkappen Schaltzughülle/Umwerferzughülle ø 5,7 mm (G - Abb. 1)
- 1 Kabelführung unter dem Tretlager (H - Abb. 1)



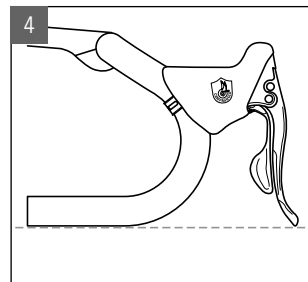
2. INSTALLATION

- Heben Sie den Griffkörper (A - Abb. 2) soweit an, dass die Befestigungsschraube (B - Abb. 2) erreichbar wird.
- Lösen Sie die am oberen Teil des Griffkörpers befindliche Befestigungsschraube mit 5 mm-Innensechskant (B - Abb. 2) gerade so weit, dass die Klemmschelle (C - Abb. 2) ohne sie ganz vom Ergopower™-Schalthebel abzunehmen) auf dem nicht bandagierten Lenker eingeführt werden kann. Überprüfen Sie, dass der



Pfeil auf der Klemmschelle zum oberen Teil des Schalthebels hin gerichtet ist (C - Abb. 3).

- Wenn der Griffkörper vollständig abgenommen wurde, befeuchten Sie ihn an der Innenseite leicht mit Alkohol, damit er leichter am Schalthebel installiert werden kann.
- Bei den meisten Lenkern erreichen Sie die optimale Stellung des Schalthebels: - wenn sich das untere Ende des Bremshebels in einer Linie mit dem unteren Ende des Lenkers befindet (Abb. 4).



- zudem so ausgerichtet ist, dass die aerodynamischen Eigenschaften des Rennrads nicht beeinträchtigt werden (Abb. 5).

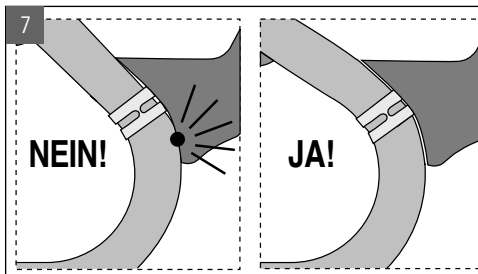
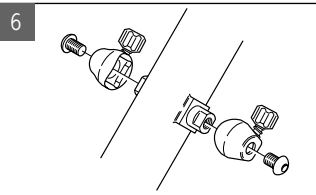
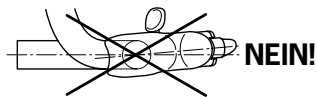
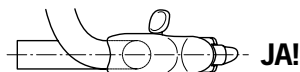
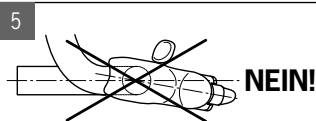
Hinweis

Der Abstand zwischen dem Schalthebel und dem Lenker muß so sein, daß sowohl ein gutes Ergreifen des Hebels als auch ein ausreichender Hebelweg gewährleistet ist, um eine geeignete Bremsleistung auszuüben (Abb. 7).

- Befestigen Sie den Schalthebel am Lenker, indem Sie die 5 mm-Inbusschraube (B - Abb. 2 - Seite 39) mit einem Drehmomentschlüssel mit 10 N.m anziehen.
- Denken Sie daran, dass die Funktion Ihres Ergopower™-Schalthebel von der Form des Lenkers abhängt. Wenn die Lenkerkrümmung nicht mit der Form des Ergopower™-Schalthebel kompatibel ist, funktioniert der Ergopower™-Schalthebel möglicherweise nicht richtig (Siehe Abb. 7).
- Falls erforderlich, installieren Sie die Kabelstopper (nicht in der Packung enthalten – als Ersatzteil in Aluminium Bestellcode EC-RE001 bzw. in Kunstharz Bestellcode EC-AT001 erhältlich) am Schaltgriffsockel des Rahmens (Abb. 6).

HINWEIS

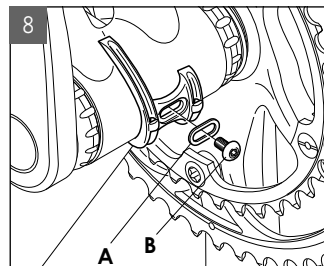
Für Carbonrahmen können ggf. spezielle Kabelstopper erforderlich sein, die als Ersatzteil (in Aluminium - Bestellcode EC-RE002) lieferbar sind.



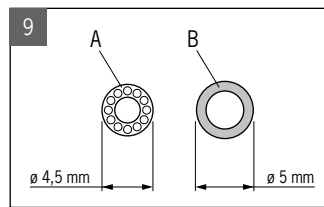
3. MONTAGE DER ÜBERTRAGUNGSSYSTEME

- Installieren Sie die (in der Packung enthaltene) Kabelführungsplatte folgendermaßen unter dem Tretlagergehäuse:

- Setzen Sie die Unterlegscheibe (A - Abb. 8) in ihren in der Kabelführungsplatte ausgearbeiteten Sitz ein.
- Positionieren Sie die Kabelführungsplatte unter dem Tretlagergehäuse und befestigen Sie sie mit der dafür bestimmten Schraube (B - Abb. 8) mit einem Anziehmoment von 3-4 Nm.



- Die Hüllen der Schaltkabel (A - Abb. 9) haben einen Durchmesser von 4,5 mm, während die Hüllen der Bremskabel (B - Abb. 9) einen Durchmesser von 5 mm aufweisen.
- Je nach Rahmen, den Sie besitzen, kann es ggf. erforderlich sein, die Hülle des Hinterradbremskabels zu kürzen und dort Endkappen (nicht mit der Packung geliefert) anzubringen.

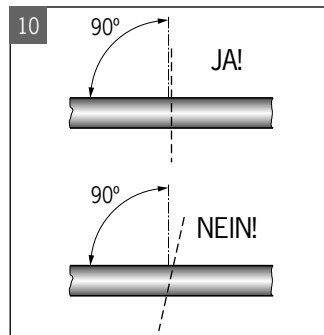


HINWEIS

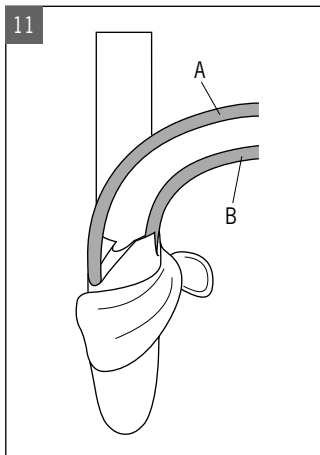
Die Hüllen müssen am Ende immer ganz gerade und ohne den Querschnitt zu verändern abgeschnitten werden (Abb. 10). Nachdem die Kabelhülle zugeschnitten worden ist, sollte sichergestellt werden, dass diese wieder ganz rund ist, um Reibungen zwischen Kabel und der zerdrückten Hülle zu vermeiden.

! ACHTUNG!

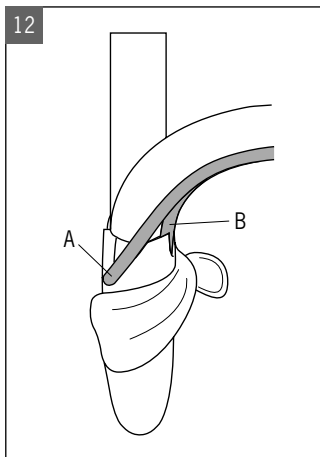
Bevor Sie die Hülle abschneiden, prüfen Sie sorgfältig, dass die gewählte Länge wirklich für die Maße Ihres Fahrradrahmens geeignet ist. Eine falsche Länge von Kabeln und Hüllen könnte sich störend beim Fahren von Kurven oder bei der Steuerung des Fahrrads auswirken und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.



- Die Zughüllen für Schaltwerk bzw. Umwerfer sind an der Hälfte ohne "Campagnolo" Schriftzüge, an deren Enden die Endkappen bereits vormontiert wurden, mit einem Spezialschmierstoff vorgesfettet. An diesem Ende wird die jeweilige Hülle in die vorgesehene Ausbohrung im Inneren des Ergopower™-Griffkörpers eingefügt; eventuell erforderliche Verkürzungen der Hülle sind an dem, ohne Endkappe versehenen Ende vorzunehmen, an dem auch die bereits erwähnten "Campagnolo" Schriftzüge zu erkennen sind.



- Die Hülle für die Schaltung (bzw. den Umwerfer) (A - Abb. 11) wird in den äußeren Schlitz des Schalthebels eingeführt, die Hülle für das Bremskabel (B - Abb. 11) ist im inneren Schlitz des Ergopower™-Schalthebels einzusetzen.

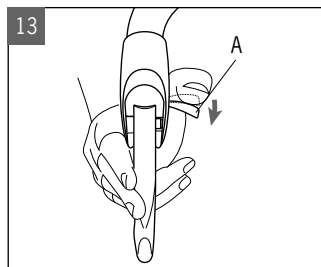


- Wenn Sie wollen, können Sie die Hülle des Schaltkabels (bzw. Umwerferkabels) so wie in Abbildung 12 dargestellt neben derjenigen für das Bremskabel verlaufen lassen.

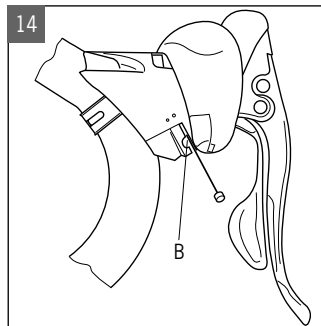
Schaltkabel und Hülle

- Führen Sie das Ende der Hülle (680 mm lang - \varnothing 4,5 mm) mit bereits montierter Endkappe in den äußeren Schlitz des rechten Ergopower™-Schalthebels ein.

- Stellen Sie den Schalthebel durch wiederholtes Drücken des Fingerhebels (A - Abb. 13) auf die Position des kleinsten Ritzels und führen Sie das Schaltkabel (2.000 mm lang - \varnothing 1,2 mm) in das dafür vorgesehene Loch (B - Abb. 14) ein.



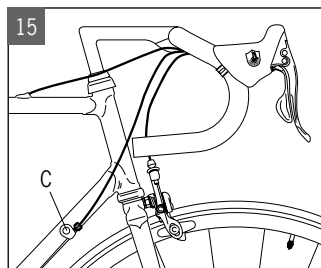
- Schneiden Sie die Hülle so ab, dass sie bis zu dem am Rahmen befindlichen Kabelstopper aus Metall reichen (C - Abb. 15).



! ACHTUNG!

Bevor Sie die Hülle abscheiden, prüfen Sie sorgfältig, dass die gewählte Länge wirklich für die Maße Ihres Fahrrad-rahmens geeignet ist. Eine falsche Länge von Kabeln und Hüllen könnte sich störend beim Fahren von Kurven oder bei der Steuerung des Fahrrads auswirken und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.

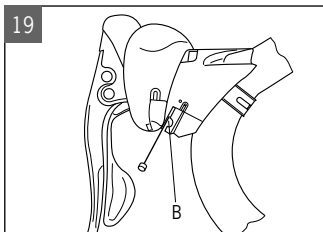
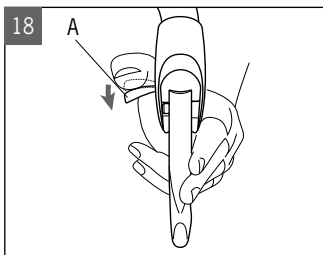
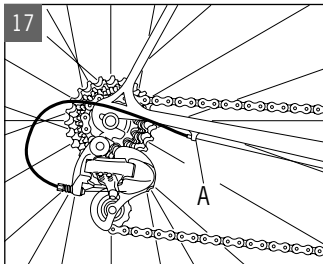
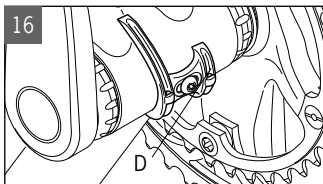
- Nachdem Sie die Hülle in der für Ihren Bedarf richtigen Länge zugeschnitten haben, bringen Sie die Endkappe an und setzen sie dann die Hülle in den am Rahmen vorgesehenen Kabelstopper ein (C - Abb. 15).
- Führen Sie nun das Kabel durch die Hülle.



- Führen Sie das Kabel durch den rechten Schlitz der Kabelführungsplatte, die sich unter dem Tretlagergehäuse befindet (**D** - Abb. 16); führen Sie das Kabel in den Schaltwerk-Kabelstop an der Kettenstrebe ein.
- Bringen Sie an der Hülle zu 330 mm - \varnothing 4,5 mm eine Endkappe an (für einige Rahmentypen sind bereits mitgelieferte Spezial-Endkappen mit Verjüngung erforderlich - **F** - Abb. 1 - Seite 31), führen Sie das Kabel durch und setzen Sie es in den Schaltwerk-Kabelstop der hinteren rechten Kettenstrebe ein (**A** - Abb. 17).
- Bringen Sie am anderen Ende der Hülle eine weitere Endkappe an und befestigen Sie das Kabel am Schaltwerk (hierzu verweisen wir auf die Gebrauchsanleitung für das Schaltwerk).

Umwerferkabel und Hülle

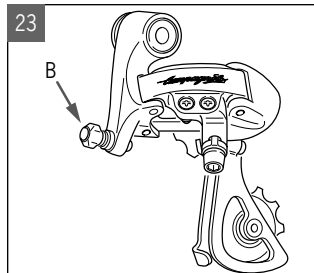
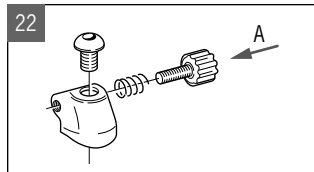
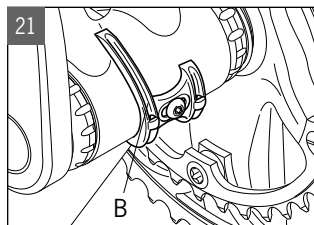
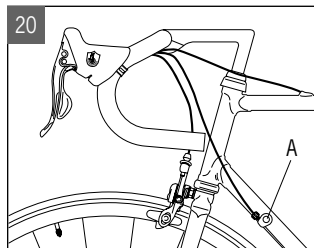
- Führen Sie das Ende der Hülle (330 mm lang - \varnothing 4,5 mm) mit bereits montierter Endkappe in den äußeren Schlitz des linken Ergopower™-Schalthebels ein (Abb. 11 - Seite 42).
- Stellen Sie den Schalthebel durch wiederholtes Drücken des Fingerhebels (**A** - Abb. 18) auf das kleinste Kettenblatt und führen Sie das Umwerferkabel (1.600 mm lang - \varnothing 1,2 mm) in das dafür vorgesehene Loch (**B** - Abb. 19) ein.
- Schneiden Sie die Hülle so ab, dass sie bis zu dem am Rahmen befindlichen Kabelstopper aus Metall reichen (**A** - Abb. 20).



! ACHTUNG!

Bevor Sie die Hülle abschneiden, prüfen Sie sorgfältig, dass die gewählte Länge wirklich für die Maße Ihres Fahrradrahmens geeignet ist. Eine falsche Länge von Kabeln und Hüllen könnte sich störend beim Fahren von Kurven oder bei der Steuerung des Fahrrads auswirken und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.

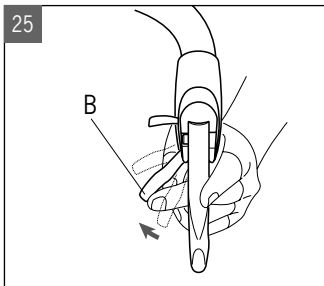
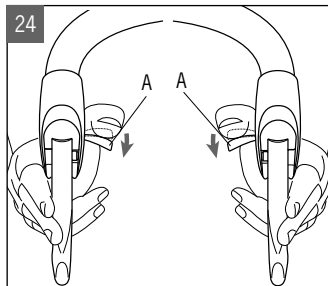
- Nachdem Sie die Hülle in der für Ihren Bedarf richtigen Länge zugeschnitten haben, bringen Sie die Endkappe an und setzen sie dann die Hülle in den am Rahmen vorgesehenen Kabelstopper ein (**A** - Abb. 20).
- Führen Sie nun das Kabel durch die Hülle.
- Führen Sie das Kabel durch den linken Schlitz (**B** - Abb. 21) der Kabelführungsplatte, die sich unter dem Tretlagergehäuse befindet und befestigen Sie das Kabel am Umwerfer (hierzu verweisen wir auf die Gebrauchsanleitung für den Umwerfer).



Justierung der Kabelspannung

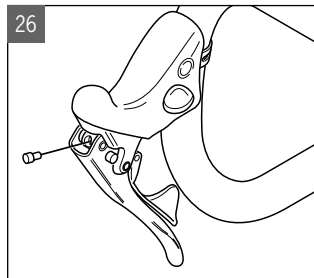
- Die Kabelspannung des Schaltzugs kann sowohl durch die Stellschraube am Kabelstopper (**A** - Abb. 22 - nicht in der Packung enthalten), wie auch mittels der Justierschraube am Schaltwerk (**B** - Abb. 23) reguliert werden.
- Das Justieren der Spannung des Umwerfers erfolgt durch die Stellschraube am Kabelstopper (**A** - Abb. 22 - nicht in der Packung enthalten) oder über das vom Rahmenhersteller vorgesehene Justiersystem.

- Stellen Sie die Kette auf den kleinsten Zahnkranz und auf das kleinste Ritzel, indem Sie mehrmals den Fingerhebel A (Abb. 24) am linken bzw. am rechten Schalthebel drücken.
- Stellen Sie die Kabelspannung so ein, dass die Kette mit 3 Rasten des Fingerhebels B (Abb. 25) am linken Schalthebel auf den größeren Zahnkranz aufsteigt. Für eine Dreifach-Kettenradgarnitur wiederholen Sie den Vorgang, um die Kette vom mittleren Kettenblatt auf das größte Kettenblatt aufsteigen zu lassen.



Hinterradbremskabel und Hülle

- Führen Sie das Bremskabel (Länge 1.600 mm - \varnothing 1,6 mm) in die Hülle am Bremshebel im Ergopower™-Schalthebel ein und achten Sie dabei darauf, dass sich der Haltekopf des Kabels in seinen Sitz (Abb. 26) einfügt.
- Die Ergopower™-Schalthebel ab Serie 1998 benötigen keine Endstücke für das Bremskabel.
- Je nach Größe und Typ Ihres Rahmens kann es ggf. erforderlich sein, die Hülle der Hinterradbremse zu kürzen (1.250 mm lang - \varnothing 5 mm) und Endkappen anzubringen (\varnothing 6 mm, nicht in der Schalthebelpackung enthalten).
- Setzen Sie die Hülle (ohne Endkappe) in den Kabelstopper der Bremse ein und befestigen Sie das Kabel an der Bremse (hierzu verweisen wir auf die Gebrauchsanleitung für die Bremse).



DEUTSCH

⚠ ACHTUNG!

Bevor Sie die Hülle abschneiden, prüfen Sie sorgfältig, dass die gewählte Länge wirklich für die Maße Ihres Fahrrad-rahmens geeignet ist. Eine falsche Länge von Kabeln und Hüllen könnte sich störend beim Fahren von Kurven oder bei der Steuerung des Fahrrads auswirken und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.

Vorderradbremskabel und Hülle

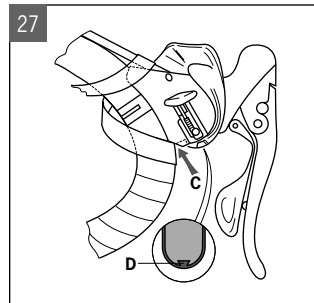
- Führen Sie das Bremskabel (800 mm lang - \varnothing 1,6 mm) in die Hülle am Bremshebel im Ergopower™-Schalthebel ein und achten Sie dabei darauf, dass sich der Haltekopf des Kabels in seinen Sitz (Abb. 26) einfügt.
- Die Ergopower™-Schalthebel ab Serie 1998 benötigen keine Endkappen für das Bremskabel.
- Setzen Sie die Hülle (580 mm lang - \varnothing 5 mm) in den Kabelstopper der Bremse ein und befestigen Sie das Kabel an der Bremse (hierzu verweisen wir auf die Gebrauchsanleitung für die Bremse).

⚠ ACHTUNG!

Bevor Sie die Hülle abschneiden, prüfen Sie sorgfältig, dass die gewählte Länge wirklich für die Maße Ihres Fahrrad-rahmens geeignet ist. Eine falsche Länge von Kabeln und Hüllen könnte sich störend beim Fahren von Kurven oder bei der Steuerung des Fahrrads auswirken und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.

Bandagieren des Lenkers

- Heben Sie den Handschutzgummi wie in Abbildung 27 gezeigt an.
- Bandagieren Sie den Lenker und achten Sie dabei darauf, dass die Bandage unter der Öffnung (C - Abb. 27) des Ergopower™ Schalthebelkörpers dicht beim Lenkerbügel durchgeführt wird. Achten Sie insbesondere darauf, dass das Druckstück (D - Abb. 27) an der Unterseite des Schalthebelkörpers nicht abgedeckt wird, da dies die Funktion des Schalthebels beeinträchtigen könnte.



⚠ ACHTUNG!

Eine gestörte Funktion des Ergopower™ Schalthebels könnte Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.

- Griffgummis wieder in die ursprüngliche Stellung über die Ergopower™-Körper stülpen.

DEUTSCH

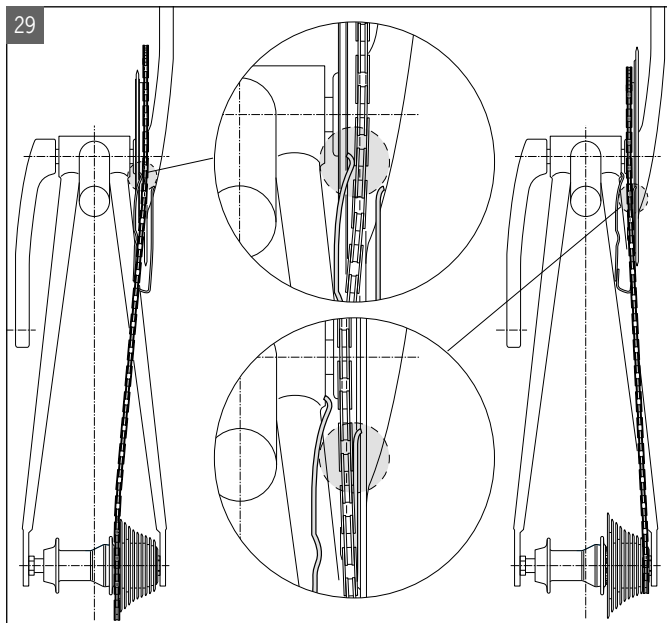
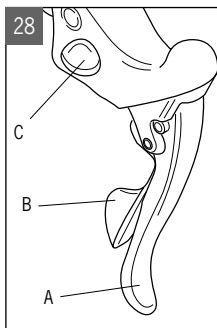
4. FUNKTIONSWEISE

- Der Fingerhebel **(A - Abb. 28)** bestimmt die Bremsfunktion.
- Der Fingerhebel **(B - Abb. 28)** am linken Ergopower™-Schalthebel wirkt auf den Umwerfer und lässt die Kette auf das nächstgrößte Kettenblatt steigen.
- Der Fingerhebel **(C - Abb. 28)** am rechten Schalthebel wirkt auf das Schaltwerk, so dass die Kette auf das kleinere Ritzel absteigt.

Hinweis

Zweifach-Kettenradgarnitur:

Um zu vermeiden, dass die Kette in einigen Fällen bei extrem diagonalen Kettenführung (kleiner Zahnkranz/kleines Ritzel und großer Zahnkranz/großes Ritzel) die Innen- oder Außenseite der Leitbleche berührt (Abb.



29), kann die Position der Leitbleche durch eine zusätzliche Rast des Schalthebels verändert werden.

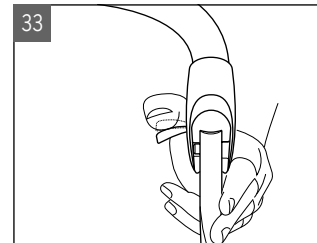
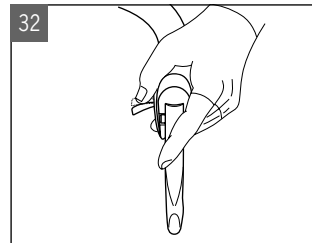
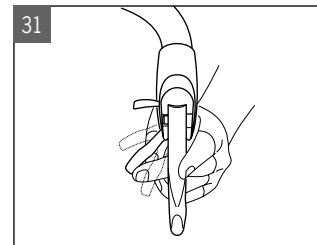
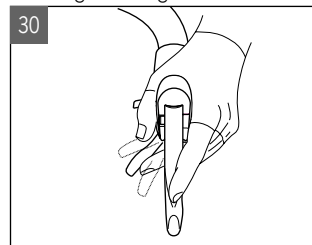
Dreifach-Kettenradgarnitur:

Die Möglichkeit, die Position der Leitbleche durch eine zusätzliche Rast des Schalthebels zu regulieren, gilt nur für das mittlere Kettenblatt.

- Der Fingerhebel **(B - Abb. 28)** am rechten Schalthebel wirkt auf das Schaltwerk und lässt die Kette auf das höhere Ritzel steigen.
- Der Fingerhebel **(C - Abb. 28)** am rechten Schalthebel wirkt auf das Schaltwerk, so dass die Kette auf das kleinere Ritzel absteigt.
- Der Fingerhebel **(B - Abb. 28)** am rechten Schalthebel kann um mehrere aufeinander folgende Raste verstellt werden, um die Kette mit einer einzigen Bewegung (um höchstens 3 Ritzel) aufsteigen zu lassen.
- Die Fingerhebel **(B - Abb. 28)** und **(C - Abb. 28)** können betätigt werden, während die Hand oben (Abb. 30 und Abb. 32) oder unten (Abb. 31 und Abb. 33) auf dem Lenker liegt.

! ACHTUNG!

Wenn die Hände sich oben am Lenker befinden, erzeugt das Betätigen des Bremshebels (Abb. 30 und Abb. 32) eine ungenügende Bremskraft und bedingt dadurch einen längeren Bremsweg. Eine ungenügende Bremskraft kann Unfälle, Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben.

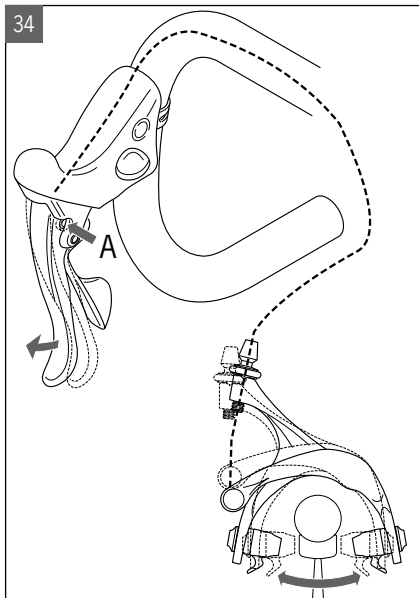


ANMERKUNG

Die Ergopower™-Schalthebel sind mit einer Taste (A - Abb. 34) versehen, mit der die Bremse direkt vom Schalthebel aus gelöst werden kann, um das Herausnehmen der Laufräder zu gestatten.

5. DEMONTAGE

- Entfernen Sie Schaltkabel (bzw. Umwerferkabel) sowie Bremskabel vom Ergopower™-Schalthebel.
- Heben Sie den Griffkörper (A - Abb. 2 - Seite 39) so weit an, dass die Innensechskant-Befestigungsschraube (B - Abb. 2 - Seite 39) erreichbar wird.
- Sie können den Ergopower™-Schalthebel auch abnehmen und die Klemmschelle am Lenker lassen, damit Sie das Lenkerband nicht entfernen müssen.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube (B - Abb. 2 - Seite 39) mit einem 5 mm-Inbusschlüssel und nehmen Sie den Ergopower™-Schalthebel vom Lenker ab.



6. WARTUNG

- Die Hüllen werden bereits vorgeschmiert geliefert und erfordern keinerlei zusätzliche Schmierung.
- Campagnolo S.r.l. empfiehlt Ihnen, Ihre Ergopower™-Schalthebel alle 3 Jahre oder spätestens nach 30.000 km von einem spezialisierten Fahrradmechaniker kontrollieren zu lassen und alle 2 Jahre oder spätestens nach 20.000 km Kabel und Hüllen zu ersetzen.
- Wenn Sie Ihr Rennrad im Wettkampfeinsatz gebrauchen, sollten Sie Ihre Ergopower™-Schalthebel jedes Jahr von einem spezialisierten Fahrradmechaniker kontrollieren lassen oder spätestens nach jeweils 15.000 km Kabel und Hüllen ersetzen.
- Die Zeitintervalle und Kilometer- bzw. Meilenangaben sind reine Richtwerte,

die den jeweiligen Einsatzbedingungen und der Gebrauchsintensität (z.B. beim Wettkampfsport, im Regen, auf gesalzenen Straßen im Winter, durch das Gewicht des Fahrers etc.) anzupassen und unter Umständen auch erheblich zu ändern sind. Die für Ihren Gebrauch am besten geeignete Kontrollhäufigkeit sollten Sie je nach Ihrem Gewicht, den Einsatzbedingungen und der Gebrauchsintensität.

- Wasser und Schmutz sind die häufigsten Ursachen für Schäden an den Komponenten. Wir bitten Sie daher, Ihr Fahrrad und alle seine Komponenten sauber zu halten.

Hinweis

Waschen Sie Ihr Fahrrad nie mit einem Wasserstrahl unter Druck.

Unter Druck stehendes Wasser, sogar Wasser aus der Düse eines Gartenschlauchs kann durch Dichtungen dringen, in das Innere Ihrer Campagnolo®-Komponenten gelangen und ihnen auf diese Weise irreparable Schäden zufügen.

Waschen Sie Ihr Fahrrad und Ihre Campagnolo®-Komponenten, indem Sie alle Teile vorsichtig mit Wasser und Seife reinigen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie das Programm für die regelmäßige Pflege genau ein.
- Verwenden Sie immer Campagnolo®-Originalersatzteile.
- Führen Sie niemals irgendwelche Änderungen an den Campagnolo®-Komponenten aus.
- Durch Schläge, Stöße bzw. Unfälle verbogene oder beschädigte Teile sind durch Campagnolo®-Originalersatzteile zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden.
- Tragen Sie eng anliegende Bekleidung, mit der Sie gut gesehen werden können (in Leuchtfarben oder hellen Farben).
- Vermeiden Sie es, nachts mit dem Rad zu fahren, da es im Dunkeln schwieriger ist, von anderen Verkehrsteilnehmern gesehen zu werden und man selbst Hindernisse auf der Straße viel schlechter erkennt. Wenn Sie das Fahrrad auch nachts benutzen, sollte es mit geeigneten Lampen und mit entsprechenden Rückstrahlern ausgestattet sein.
- Falls Sie das Fahrrad auf nasser Fahrbahn benutzen, sollten Sie daran denken, dass Bremsleistung und Bodenhaftung der Reifen deutlich herabgesetzt sind und es deshalb schwieriger ist, die Herrschaft über das Fahrrad zu behalten. Dadurch dass die Bremsoberfläche beim Bremsvorgang nach und trocknen wird, kann es außerdem sein, dass sich die Bremsleistung plötzlich ändert. Fahren Sie daher auf nasser Fahrbahn noch vorsichtiger, um jede Art von Unfällen zu vermeiden.
- Campagnolo S.r.l. empfiehlt Ihnen, immer mit Fahrradhelm zu fahren, diesen richtig festzuschallen und darauf zu achten, ob er im Anwendungsland typengeprüft ist.
- Sollten Sie irgendwelche sonstigen Zweifel, Fragen oder Bemerkungen haben, bitten wir Sie, sich an Ihren Fahrradmechaniker oder den nächstgelegenen Campagnolo®-Händler zu wenden.

⚠ ATTENTION!

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.

COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats. Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé **exclusivement** sur des vélos du type "de course", utilisés uniquement sur des routes avec chaussée lisse ou sur piste. Toute autre utilisation, par exemple hors route ou sur sentier, **est interdite**.

DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de craques, déformations, signes de fatigue ou usure (pour mettre en évidence les craques sur les pièces, il est recommandé d'utiliser des liquides pénétrants ou d'autres révélateurs de microfissures). Si le contrôle met en évidence des déformations, des craques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez **immédiatement** le composant; également, remplacez **immédiatement** les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités. Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des craques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.

Notice important sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE - Les composants des transmissions Campagnolo® 9s et 10s, les freins, les jantes, les

pédales et tous les autres produits Campagnolo® sont projetés comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la SECURITE, les PERFORMANCES, la LONGEVITE, la FONCTIONNALITE et pour ne pas invalider la GARANTIE, n'utiliser que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo S.r.l., sans les relier avec ou les remplacer par des produits, des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés.

Remarques: Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®; de même, les outils fournis par Campagnolo S.r.l. peuvent ne pas être compatibles avec les composants d'autres fabricants. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanicien ou en contactant le fabricant de l'outil.

L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.

Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.

⚠ ATTENTION!

L'INOBSEVANCE DES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE MANUEL PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AU PRODUIT ET, EN CONSÉQUENCE, DES ACCIDENTS, DES LÉSIONS PHYSIQUES OU LA MORT.

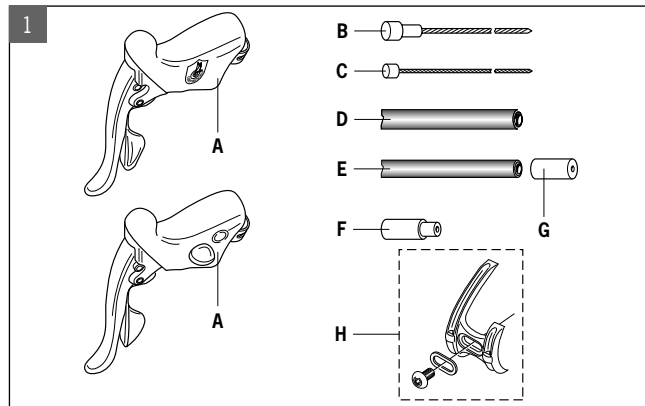
⚠ ATTENTION!

Avant d'utiliser les poignées Ergopower™, nous vous recommandons de lire également avec attention les instructions fournies avec le dérailleur avant, le dérailleur arrière et les freins.

1. L'EMBALLAGE

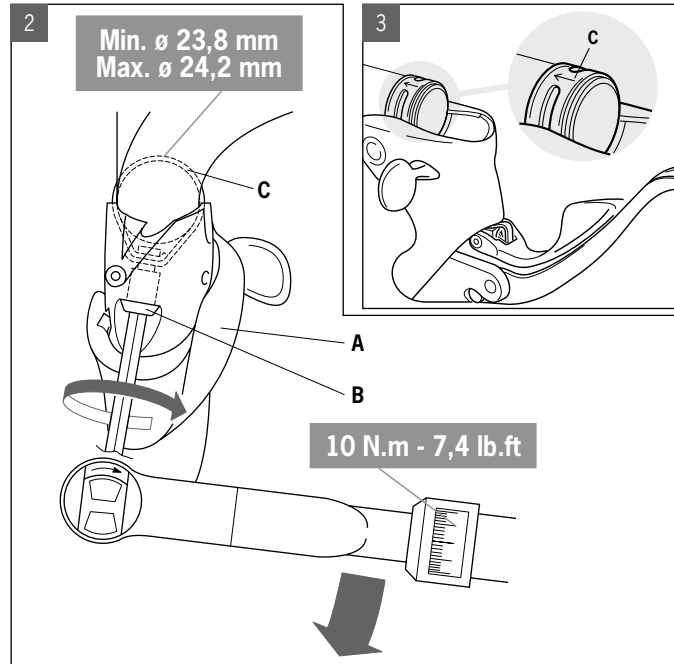
Les articles suivants se trouvent dans l'emballage que vous venez d'acheter:

- 2 Poignées Ergopower™ (1 droite et 1 gauche) (**A** - Fig. 1)
- 1 Câble frein avant \varnothing 1,6 mm, longueur 800 mm (**B** - Fig. 1)
- 1 Câble frein arrière \varnothing 1,6 mm, longueur 1.600 mm (**B** - Fig. 1)
- 1 Câble dérailleur arrière \varnothing 1,2 mm, longueur 2.000 mm (**C** - Fig. 1)
- 1 Câble dérailleur avant \varnothing 1,2 mm, longueur 1.600 mm (**C** - Fig. 1)
- 1 Gaine frein avant \varnothing 5 mm, longueur 580 mm (**D** - Fig. 1)
- 1 Gaine frein arrière \varnothing 5 mm, longueur 1.250 mm (**D** - Fig. 1)
- 2 Gaines dérailleur arrière/dérailleur avant \varnothing 4,5 mm, longueur 680 mm (**E** - Fig. 1)
- 1 Gaine dérailleur arrière \varnothing 4,5 mm, longueur 330 mm (**E** - Fig. 1)
- 1 Butée de gaine dérailleur arrière avec épaulement (**F** - Fig. 1)
- 4 Butées de gaine dérailleur arrière/dérailleur avant \varnothing 5,7 mm (**G** - Fig. 1)
- 1 plaque guide-câbles (**H** - Fig. 1)



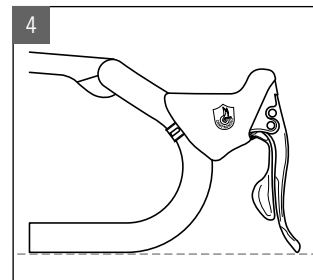
2. INSTALLATION

- Soulever le repose-mains (**A** - Fig. 2) jusqu'à ce qu'il soit possible d'avoir accès à la vis à 6 pans de fixation (**B** - Fig. 2).
- Dévisser suffisamment la vis à 6 pans de 5 mm (**B** - Fig. 2) se trouvant dans la partie supérieure du corps pour qu'il soit possible d'enfiler le collier (**C** - Fig. 2) - sans l'enlever de la poignée Ergopower™ sur le guidon sans ruban de protec-



tion. Vérifier que la flèche se trouvant sur le collier est bien tournée vers la partie supérieure de la poignée (**C** - Fig. 3).

- Si le repose-mains a été totalement enlevé, humidifier légèrement son intérieur avec de l'alcool pour faciliter son installation sur la poignée.
- Pour la plupart des guidons, la meilleure position de la poignée s'obtient:
 - en alignant l'extrémité inférieure de la manette avec l'extrémité inférieure du guidon (Fig. 4).



- en l'orientant correctement afin de ne pas diminuer l'aérodynamisme du vélo (Fig. 5).

Remarque

La distance entre le levier de la manette et le guidon doit être telle de permettre une prise adéquate et, au même temps, une amplitude du levier suffisant à exercer une puissance de freinage adéquate (Fig. 7).

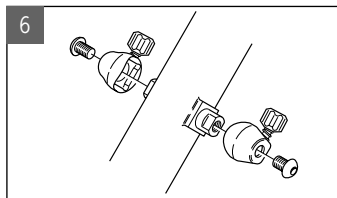
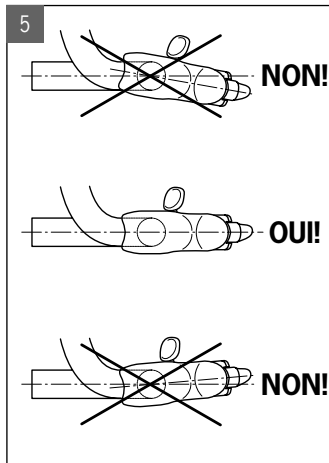
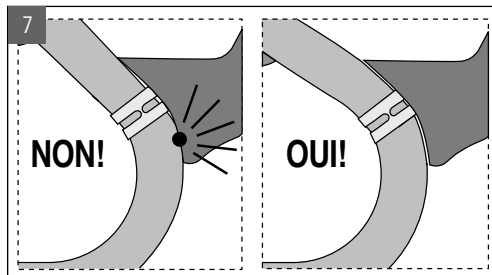
- Fixer la poignée au guidon en vissant la vis à 6 pans de 5 mm (**B** - Fig. 2 - Page 55) avec un couple de 10 N.m, à l'aide d'une clé dynamométrique.

- Le fonctionnement correct des poignées Ergopower™ dépend de la forme du cintre. Si la courbe du cintre n'est pas compatible avec la forme de la poignée Ergopower™, celle-ci peut ne pas fonctionner correctement (voir Fig. 7).

- Si nécessaire, installer les butées de gaines (non fournies dans l'emballage, disponibles comme pièce de rechange réf. EC-RE001, en aluminium, et EC-AT001, en résine) sur les attaches carrées du cadre (Fig. 6).

Remarque

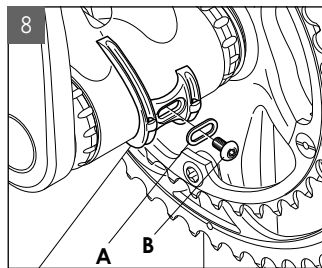
Il se peut que des butées de gaine spécifiques soient nécessaires pour les cadres en carbone; elles sont éventuellement disponibles comme pièce de rechange (en aluminium - réf. EC-RE002).



3. MONTAGE DES TRANSMISSIONS

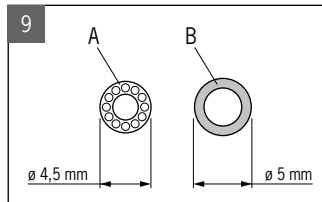
- Montez le guide-câbles (fourni dans l'emballage) sous la boîte du jeu de pédalier en agissant de la façon suivante:

- positionnez la rondelle (A - Fig. 8) dans le siège prévu à cet effet sur la plaque guide-câbles;
- positionnez le guide-câbles sous la boîte du jeu de pédalier et fixez-le avec la vis prévue à cet effet (B - Fig. 8), avec un couple de serrage de 3-4 N.m.



- Les gaines des câbles du dérailleur arrière (**A** - Fig. 9) ont un diamètre de 4,5 mm tandis que les gaines des câbles des freins (**B** - Fig. 9) ont un diamètre de 5 mm.

- En fonction du cadre possédé, il peut être nécessaire de couper la gaine du frein arrière et d'y installer des butées de gaine (non fournies dans l'emballage).

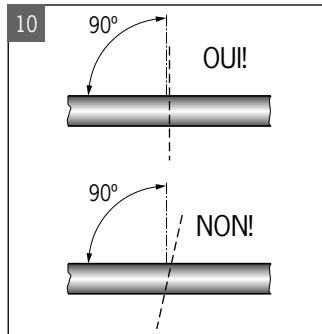


REMARQUE

Les gaines doivent être coupées de façon à ce que l'extrémité soit "d'équerre" et sans modifier leur section (Fig. 10). Après avoir coupé la gaine, assurez-vous qu'elle a repris sa forme circulaire afin d'éviter des frottements entre le câble et la gaine écrasée.

⚠ ATTENTION!

Avant de couper la gaine, assurez-vous que la longueur choisie est adaptée aux dimensions de votre cadre. Une longueur erronée des câbles et des gaines peut compromettre votre capacité de tourner ou de contrôler le vélo et, en conséquence, provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles.



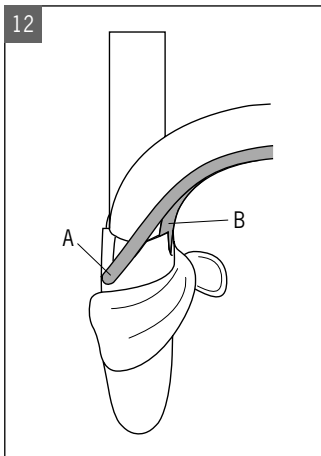
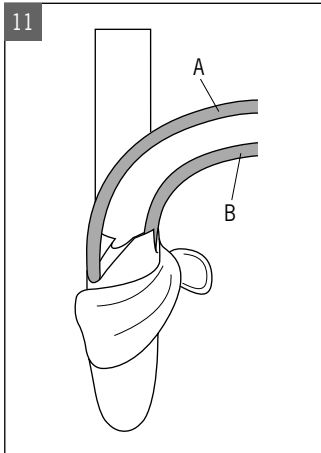
- Les gaines du dérailleur ar. et av. ont été pre-lubrifiées en insérant une graisse spéciale dans la partie de la gaine non marquée "Campagnolo®" dans laquelle l'extrémité est déjà montée la butée de gaine. Cette extrémité de la gaine doit être insérée dans le spécial logement situé dans la poignée Ergopower™ et les éventuels raccourcissements doivent être effectués sur l'extrémité sans butée de gaine, celle marquée deux fois "Campagnolo®".

- La gaine destinée au dérailleur arrière (ou au dérailleur avant) (**A** - Fig. 11) doit être positionnée dans la fente extérieure de la poignée. La gaine destinée au frein (**B** - Fig. 11) doit être positionnée dans la fente intérieure de la poignée Ergopower™.

- Si on le souhaite, il est possible de faire passer la gaine du câble du dérailleur arrière (ou du dérailleur avant) à côté de celle du câble du frein comme le montre la figure 12.

Câble et gaine du dérailleur arrière

- Introduire l'extrémité de la gaine (longueur 680 mm - \varnothing 4,5 mm) déjà équipée de la butée, dans la fente extérieure de la poignée Ergopower™ droite.



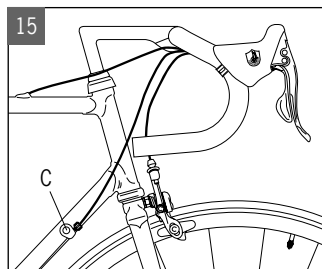
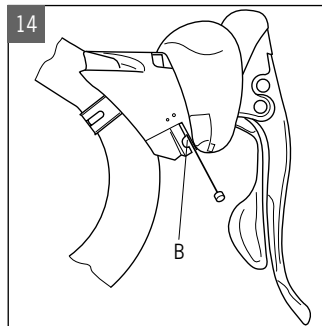
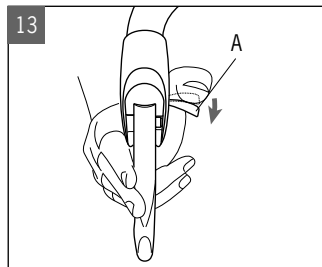
- Mettre la poignée dans la position du pignon le plus petit en appuyant plusieurs fois sur la manette (**A** - Fig. 13) et introduire le câble du dérailleur arrière (longueur 2.000 mm - \varnothing 1,2 mm) dans le trou prévu (**B** - Fig. 14).

- Coupez la gaine de façon à ce qu'elle arrive jusqu'à la butée de câble métallique prévue sur le cadre (**C** - Fig. 15).

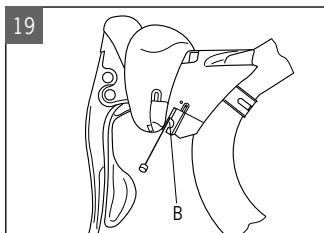
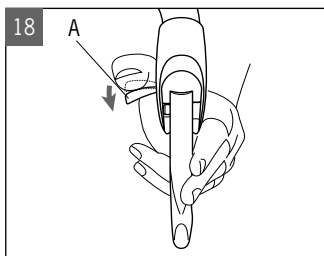
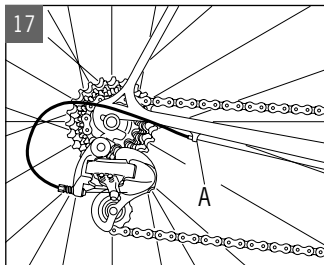
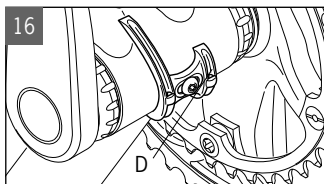
⚠ ATTENTION!

Avant de couper la gaine, assurez-vous que la longueur choisie est adaptée aux dimensions de votre cadre. Une longueur erronée des câbles et des gaines peut compromettre votre capacité de tourner ou de contrôler le vélo et, en conséquence, provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles.

- Après avoir coupé la gaine à la mesure la plus adaptée à vos exigences, appliquez la butée de gaine et insérez-la dans la butée de câble métallique prévue sur le cadre (**C** - Fig. 15).
- Faites coulisser le câble dans la gaine.



- Faire passer le câble dans la fente de droite de la plaque guide-câbles se trouvant sous la boîte du jeu de pédalier (**D** - Fig. 16); introduire le câble dans le cliquet sur le fourreau.
- Appliquer sur la gaine de 330 mm - \varnothing 4,5 mm une butée de gaine (certains cadres exigent l'utilisation de la butée de gaine spéciale à épaulement fournie de série - **F** - Fig. 1 - page 54) et y passer le câble. Introduire le câble et la gaine dans le cliquet du fourreau arrière droit (**A** - Fig. 17).
- Appliquer une butée de gaine à l'autre extrémité de la gaine et fixer le câble sur le dérailleur arrière (se référer au manuel d'utilisation du dérailleur arrière).



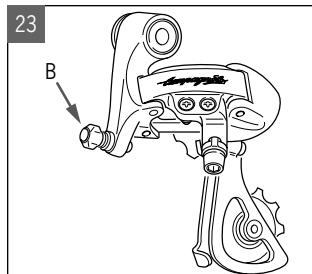
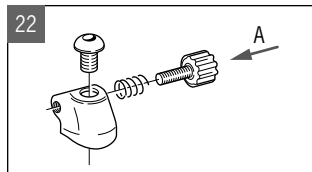
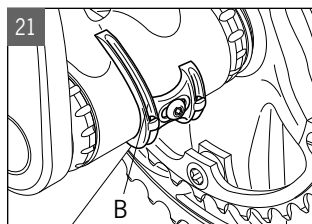
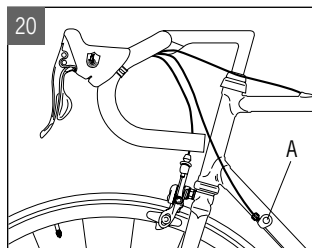
Câble et gaine du dérailleur avant

- Introduire l'extrémité de la gaine (longueur 330 mm - \varnothing 4,5 mm) avec la butée de gaine déjà montée dans la fente extérieure de la poignée Ergopower™ gauche (Fig. 11 - Page 58).
- Mettre la poignée dans la position du plateau le plus petit en appuyant plusieurs fois sur la manette (**A** - Fig. 18) et introduire le câble du dérailleur avant (longueur 1.600 mm - \varnothing 1,2 mm) dans le trou prévu (**B** - Fig. 19).
- Coupez la gaine de façon à ce qu'elle arrive jusqu'à la butée de câble métallique prévue sur le cadre (**A** - Fig. 20).

⚠ ATTENTION!

Avant de couper la gaine, assurez-vous que la longueur choisie est adaptée aux dimensions de votre cadre. Une longueur erronée des câbles et des gaines peut compromettre votre capacité de tourner ou de contrôler le vélo et, en conséquence, provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles.

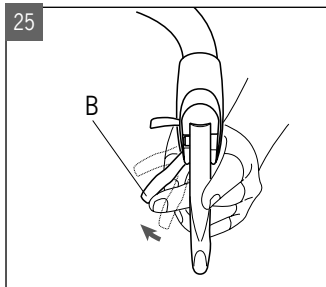
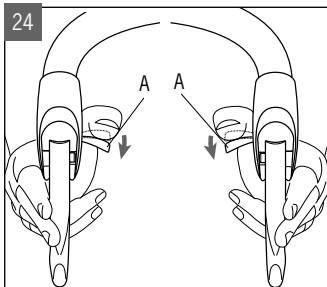
- Après avoir coupé la gaine à la mesure la plus adaptée à vos exigences, appliquez la butée de gaine et insérez-la dans la butée de câble métallique prévue sur le cadre (**A** - Fig. 20).
- Faites coulisser le câble dans la gaine.
- Faire passer le câble dans la fente de gauche (**B** - Fig. 21) de la plaque guide-câbles se trouvant sous la boîte du jeu de pédalier et fixer le câble sur le dérailleur avant (se référer au manuel d'utilisation du dérailleur avant).



Réglage de la tension du câble

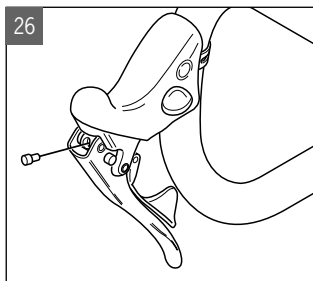
- La tension du câble du dérailleur arrière peut être modifiée grâce à la vis placée sur la butée de gaine sur le cadre (**A** - Fig. 22 - non fournie dans l'emballage) ou grâce à la vis prévue à cet effet sur le corps supérieur du dérailleur (**B** - Fig. 23).
- Pour le dérailleur avant, le réglage s'effectue en agissant sur la vis de la butée de gaine (**A** - Fig. 22 - non fournie dans l'emballage) ou au moyen du système de réglage prévu par le fabricant du cadre.

- Positionnez-vous sur le plateau le plus petit et sur le pignon le plus petit en agissant respectivement plusieurs fois sur la manette A (Fig. 24) de la poignée gauche et de la poignée droite.
- Réglez la tension du câble de façon à faire monter la chaîne sur le plateau supérieur avec 3 actionnements de la manette B (Fig. 25) de la poignée gauche. En cas de pédalier triple plateau, répétez l'opération pour monter du plateau intermédiaire au plateau supérieur.



Câble et gaine du frein arrière

- Introduire le câble du frein (longueur 1.600 mm - \varnothing 1,6 mm) dans le barillet se trouvant sur la manette du frein de la poignée Ergopower™, en veillant à ce que la tête d'arrêt du câble s'insère bien dans le logement prévu (Fig. 26).
- Les poignées Ergopower™ de la gamme '98 et suivantes n'ont pas besoin de butée de gaine frein.
- En fonction du cadre possédé, il pourrait être nécessaire de couper la gaine du frein arrière (longueur 1.250 mm - \varnothing 5 mm) et d'y mettre des butées de gaine (\varnothing 6 mm, non fournis dans l'emballage).
- Introduire la gaine (sans butée de gaine) dans la butée de gaine du frein et fixer le câble au frein (se référer au manuel d'utilisation du frein).



⚠ ATTENTION!

Avant de couper la gaine, assurez-vous que la longueur choisie est adaptée aux dimensions de votre cadre. Une longueur erronée des câbles et des gaines peut compromettre votre capacité de tourner ou de contrôler le vélo et, en conséquence, provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles.

Câble et gaine du frein avant

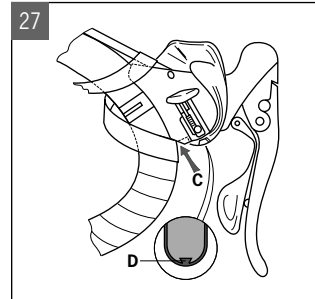
- Introduire le câble du frein (longueur 800 mm - \varnothing 1,6 mm) dans le barillet se trouvant sur la manette du frein de la poignée Ergopower™, en veillant à ce que la tête d'arrêt du câble s'insère bien dans le logement prévu (Fig. 26).
- Les poignées Ergopower™ de la gamme 1998 et suivantes n'ont pas besoin de butée de gaine frein.
- Introduire la gaine (longueur 580 mm - \varnothing 5 mm) dans la butée de gaine du frein (sans butée de gaine) et fixer le câble au frein (se référer au manuel d'utilisation du frein).

⚠ ATTENTION!

Avant de couper la gaine, assurez-vous que la longueur choisie est adaptée aux dimensions de votre cadre. Une longueur erronée des câbles et des gaines peut compromettre votre capacité de tourner ou de contrôler le vélo et, en conséquence, provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles.

Pose de la guidoline

- Soulevez le repose-main de la façon indiquée sur la figure 27.
- Appliquez la guidoline sur le guidon en veillant à la faire passer sous l'ouverture (C - Fig. 27) du corps poignée Ergopower™, près du coude du cintre. Veillez tout particulièrement à ne pas recouvrir la rainure (D - Fig. 27) située dans la partie inférieure du corps, car cela peut interférer avec le fonctionnement correct de la poignée.



⚠ ATTENTION!

Le fonctionnement incorrect d'Ergo-power peut provoquer des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

- Reporter le repose-main en position.

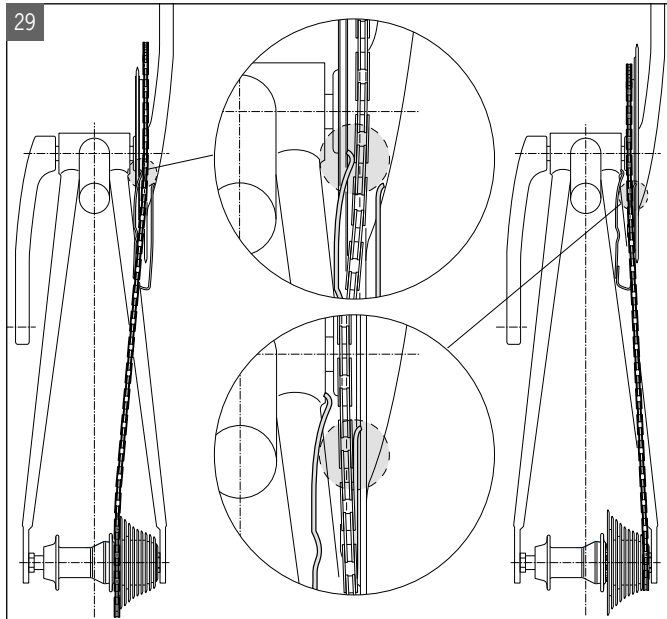
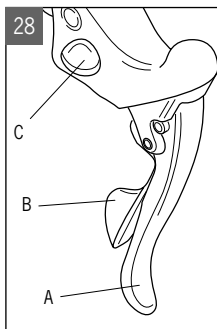
4. FONCTIONNEMENT

- La manette (**A** - Fig. 28) entraîne le fonctionnement du frein.
- La manette (**B** - Fig. 28) de la poignée gauche agit sur le dérailleur avant en faisant monter la chaîne sur le plateau supérieur.
- La manette (**C** - Fig. 28) agit sur le dérailleur avant en faisant descendre la chaîne sur le plateau inférieur..

Remarque

Pédalier double plateau:

Afin d'éviter que, dans certains cas, la chaîne touche le côté interne ou externe de la fourche du dérailleur avant dans les positions de croisement extrêmes (petit plateau/petit pignon et grand plateau/grand pignon - Fig. 29), il est possible d'ajuster



la position de la fourche en actionnant encore une fois la manette.

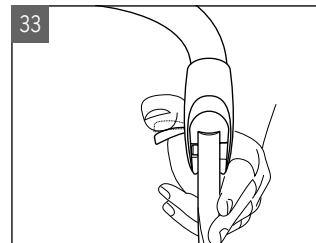
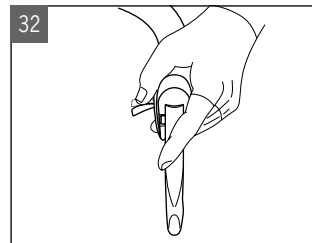
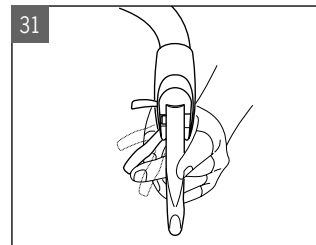
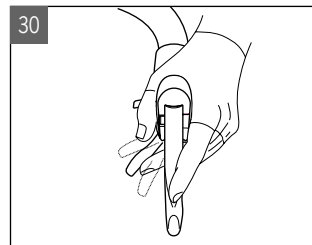
Pédalier triple plateau:

La possibilité d'ajustement de la position de la fourche au moyen d'un actionnement supplémentaire de la manette s'applique au plateau intermédiaire.

- La manette (**B** - Fig. 28) de la poignée droite agit sur le dérailleur arrière en faisant monter la chaîne sur le pignon supérieur.
- La manette (**C** - Fig. 28) de la poignée droite agit sur le dérailleur arrière en faisant descendre la chaîne sur le pignon inférieur.
- Il est possible d'actionner la manette (**B** - Fig. 28) de la poignée droite de plusieurs indexations consécutives afin de faire monter (au maximum 3 pignons) la chaîne avec un seul déplacement latéral.
- Les manettes (**B** - Fig. 28) et (**C** - Fig. 28) peuvent être actionnées alors que les mains se trouvent en position haute (Fig. 30 et Fig. 32) ou encore en position basse (Fig. 31 et Fig. 33) sur le guidon.

! ATTENTION!

L'actionnement de la manette du frein alors que les mains se trouvent en position haute (Fig. 30 et Fig. 32) produit une puissance de freinage non adaptée et entraîne une augmentation substantielle de la distance d'arrêt. Cette situation peut être à l'origine d'un accident grave -voire mortel.

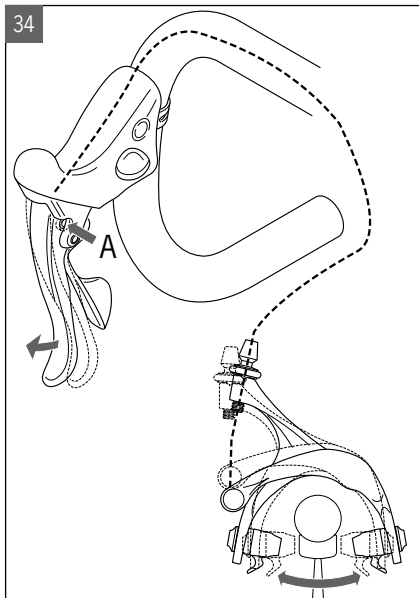


REMARQUE

Les poignées Ergopower™ sont équipées d'un bouton (A - Fig. 16) qui permet, directement de la poignée, d'ouvrir le frein pour faciliter l'entretien des roues.

5. DEMONTAGE

- Enlever les câbles du dérailleur arrière (ou du dérailleur avant) et du frein de l'Ergopower™.
- Soulever le repose-mains (A - Fig. 2 - Page 55) jusqu'à ce qu'il soit possible d'avoir accès à la vis de fixation à 6 pans (B - Fig. 2 - page 55).
- Il est possible d'enlever le poignée Ergopower™ et de laisser le collier sur le guidon en évitant ainsi de devoir enlever le ruban de protection du guidon.
- Dévisser la vis de fixation (B - Fig. 2 - Page 55) à l'aide d'une clé à 6 pans de 5 mm et soulever le poignée Ergopower™ du guidon.

**6. ENTRETIEN**

- Les gaines sont fournies déjà pré lubrifiées et n'ont besoin d'aucune lubrification supplémentaire.
- Les poignées Ergopower™ doivent être contrôlées par un mécanicien spécialisé tous les 3 ans ou au plus tard tous les 30.000 km, et les câbles et les gaines doivent être remplacés tous les 2 ans ou au plus tard après 20.000 km.
- Pour une utilisation à des niveaux de compétition, faire contrôler les poignées Ergopower™ par un mécanicien spécialisé et remplacer les câbles et les gaines chaque année ou au plus tard tous les 15.000 km.
- Les indications des temps et des kilomètres fournies sont indicatives, c'est

pourquoi elles pourraient varier considérablement en fonction des conditions d'utilisation et de l'intensité de votre activité (des facteurs significatifs sont, par exemple, l'usage en compétition, sur routes mouillées, sur routes salées l'hiver, le poids du cycliste, etc.). Consultez votre mécanicien pour déterminer la cadence des contrôles la plus adaptée à vos caractéristiques.

- L'eau et la saleté sont les causes les plus fréquentes d'endommagement des composants. Nous vous conseillons de maintenir propres votre vélo et tous ses composants.

REMARQUE

Ne lavez jamais votre vélo avec un jet d'eau sous pression.

L'eau sous pression, y compris celle qui sort d'une lance d'un tuyau d'arrosage, peut, malgré les joints, entrer à l'intérieur des composants de votre vélo en les endommageant irréparablement.

Lavez votre vélo et les roues Campagnolo® en les nettoyant délicatement avec de l'eau et du savon neutre.

CONSEILS GENERAUX POUR LA SECURITE

- Respectez scrupuleusement le programme d'entretien périodique.
- Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine Campagnolo®.
- N'apportez jamais de modifications aux composants Campagnolo®.
- Les éventuelles pièces pliées ou endommagées suite à des chocs ou accidents doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine Campagnolo®; n'essayez pas de les réparer.
- Portez des vêtements adhérents et qui vous rendent facilement visibles (couleurs fluorescentes ou couleurs claires).
- Évitez de rouler la nuit car il est plus difficile d'être vu et de distinguer les obstacles sur la route. Si vous utilisez le vélo la nuit, équipez-le d'éclairage et catadioptrés adéquats.
- En cas d'utilisation du vélo sur chaussée mouillée, rappelez-vous que la puissance des freins et l'adhérence des pneus au sol diminuent considérablement, en rendant le contrôle du vélo plus difficile. De plus, n'oubliez pas que la surface de freinage sèche progressivement pendant la freinée, ainsi la puissance de freinage peut varier brusquement. Afin d'éviter des risques d'accidents lorsque vous roulez sur chaussée mouillée, soyez plus prudent.
- Campagnolo S.r.l. vous recommande de toujours porter le casque de protection, de l'attacher correctement et de vous assurer qu'il est homologué pour le pays d'utilisation.
- Pour tout autre renseignement ou doute, contactez votre mécanicien ou le Service Center Campagnolo® le plus proche.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.

COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.

USO DESIGNADO - Este producto Campagnolo® ha sido proyectado y fabricado para ser usado **exclusivamente** en bicicletas de tipo "de carretera" utilizadas sólo en carreteras con asfalto liso o en pista. Cualquier otro uso de este producto, como fuera de carreteras o senderos **está prohibido**.

CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer controlar periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste (para localizar grietas en los componentes se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros reveladores de micro-fracturas). En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado **de inmediato**. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos **de inmediato**. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; le rogamos contactar con un representante de Campagnolo S.r.l. para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

Aviso Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA -

Aviso Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA - Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 9s y 10s, los sistemas de frenado, las llantas, los pedales y todos los demás productos Campagnolo®, han sido ideados como un único sistema integrado. Con el fin de no comprometer la SEGURIDAD, las PRESTACIONES, la LONGEVIDAD, la FUNCIONALIDAD y no invalidar la GARANTÍA, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin combinarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.

Nota: Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.

El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.

Si tiene cualquier pregunta, le rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

⚠ ¡ATENCIÓN!

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL PUEDE CAUSAR DAÑOS AL PRODUCTO Y OCASIONAR ACCIDENTES, LESIONES FÍSICAS O INCLUSO LA MUERTE.

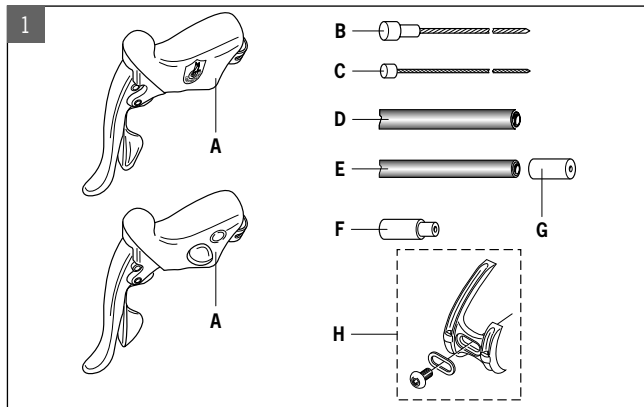
⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar los mandos Ergopower™, les recomendamos leer atentamente también las instrucciones que acompañan el desviador, el cambio y los frenos.

1. LA CONFECCIÓN

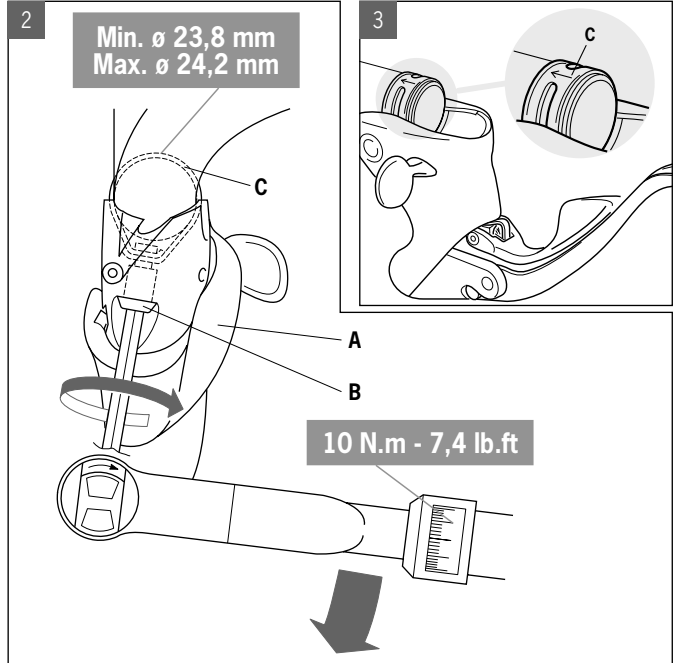
En la confección que usted ha comprado podrá encontrar los siguientes artículos:

- 2 Comandos Ergopower™ (1 derecho y 1 izquierdo) (A - Fig. 1)
- 1 Cable freno anterior \varnothing 1,6 mm, longitud 800 mm (B - Fig. 1)
- 1 Cable freno posterior \varnothing 1,6 mm, longitud 1.600 mm (B - Fig. 1)
- 1 Cable cambio \varnothing 1,2 mm, longitud 2.000 mm (C - Fig. 1)
- 1 Cable desviador \varnothing 1,2 mm, longitud 1.600 mm (C - Fig. 1)
- 1 Funda freno anterior \varnothing 5 mm, longitud 580 mm (D - Fig. 1)
- 1 Funda freno posterior \varnothing 5 mm, longitud 1.250 mm (D - Fig. 1)
- 2 Funda cambio/desviador \varnothing 4,5 mm, longitud 680 mm (E - Fig. 1)
- 1 Funda cambio \varnothing 4,5 mm, longitud 330 mm (E - Fig. 1)
- 1 Terminal de funda cambio con tope (F - Fig. 1)
- 4 Terminal de funda cambio/desviador \varnothing 5,7 mm (G - Fig. 1)
- 1 plaquita guía cables (H - Fig. 1)



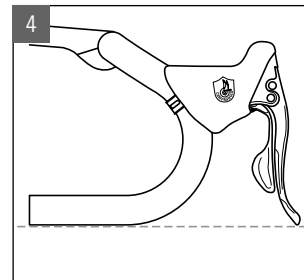
2. INSTALACIÓN

- Levante el cubre soporte (A - Fig. 2) hasta descubrir el tornillo de fijación para llave allen (B - Fig. 2).
- Afloje el tornillo para llave allen de 5 mm (B - Fig. 2), situado en la parte superior del cuerpo, lo suficiente como para introducir la abrazadera (sin desmontarla del comando Ergopower™) en el manillar sin la cinta. Verifique que la flecha presente sobre la abrazadera apunte hacia la parte



superior del comando (C - Fig. 3).

- Si el cubre soporte se ha retirado completamente, humedecer ligeramente su interior con alcohol para facilitar la instalación sobre el comando.
- En la mayor parte de los manillares la posición más adecuada del comando se obtiene haciendo que:
 - el extremo inferior de la leva del freno esté alineado con el extremo inferior del manillar (Fig. 4).



- el comando esté orientado correctamente para no disminuir la aerodinámica de la bicicleta (Fig. 5).

Nota

La distancia entre la leva del comando y el manillar debe ser tal que permita una empuñadura apropiada y al mismo tiempo una escursión de la leva suficiente para poder ejercitar una potencia de frenado adecuada (Fig. 7).

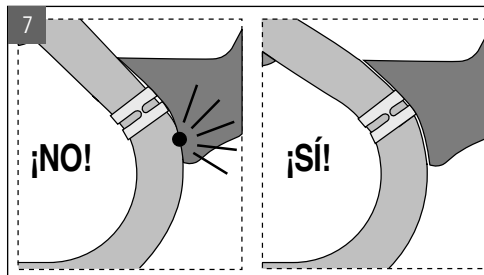
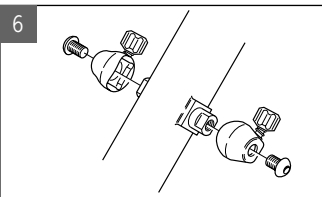
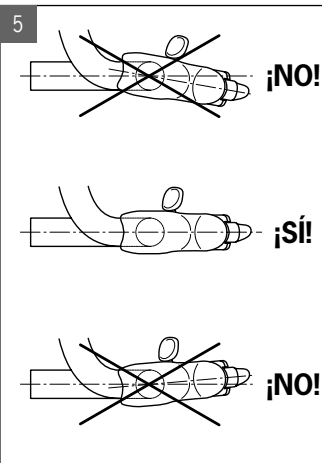
• Fije el comando en el manillar atornillando el tornillo para llave allen de 5 mm (B - Fig. 2 - Pag. 71) a 10 N.m con una llave dinamométrica.

• El funcionamiento de su comando Ergopower™ depende de la forma del manillar. En caso de que la curvatura del manillar no sea compatible con la forma del comando Ergopower™, éste podría no funcionar correctamente (vea Fig. 7).

• De ser necesario, instalar los bloques de apoyo funda (no incluidos en el paquete - disponibles como recambio cód. EC-RE001 de aluminio y EC-AT001 de resina) sobre los soportes cuadrados del cuadro (Fig. 6).

Nota

Los cuadros de carbono podrían necesitar de los relativos topes sujetavaina, eventualmente disponibles como recambio (de aluminio - código EC-RE002).



3. MONTAJE DE LAS TRANSMISIONES

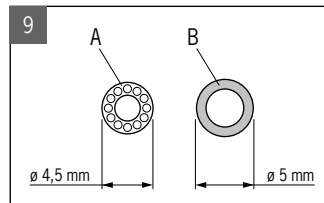
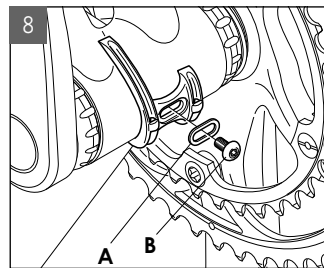
• Instalar la placa guía-cables (incluida en el paquete) bajo la caja del pedalier con las siguientes operaciones:

- colocar la arandela (A - Fig. 8) en el relativo alojamiento de la placa guía-cables.

- colocar la citada placa bajo la caja del pedalier y fijarla con el tornillo correspondiente (B - Fig. 8) con par de apriete 3÷4 N.m.

• Las fundas de los cables del cambio (A - Fig. 8) tienen un diámetro de 4,5 mm, mientras que las fundas de los cables de freno (B - Fig. 8) tienen un diámetro de 5 mm.

• Según el tipo cuadro que posea es posible que sea necesario cortar la funda de freno posterior e instalar un terminal de funda (no suministrado en la confección).

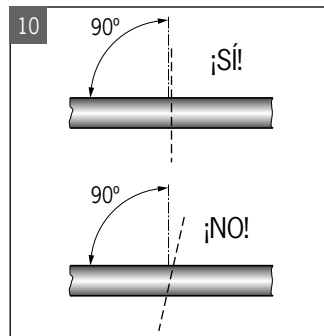


NOTA

Las fundas se tienen que cortar de manera que no se altere la sección circular de la extremidad (Fig. 10). Tras haber cortado la funda, cerciorarse de haber restablecido la circularidad de la misma para evitar el posible rozamiento entre el cable y la funda aplastada.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de cortar la funda, verificar con atención que la longitud establecida se adapte a la medida del cuadro. Una longitud de los cables o de las fundas errónea puede comprometer la capacidad de girar o controlar la bicicleta y puede ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.



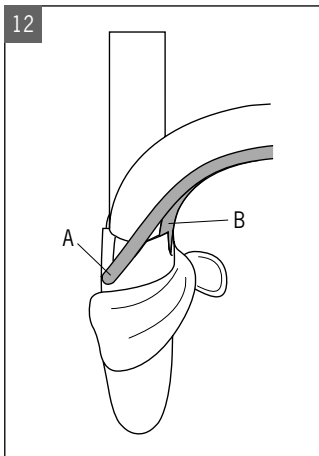
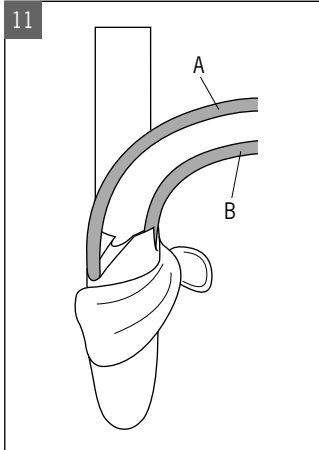
- Las fundas de cambio y de desviador están pre-lubrificadas con una grasa especial dentro de la funda sin la marca "Campagnolo" en cuya extremidad está instalado el terminal de funda. Esta extremidad de la funda se debe introducir en la adecuada sede presente en el mando Ergopower™ y eventuales cortes de la funda se deben efectuar en la extremidad sin terminal de funda marcada con dos marcas "Campagnolo".

- La funda destinada al cambio (o al desviador) (**A** - Fig. 11) se tiene que situar en la sede externa del comando, la funda destinada al freno (**B** - Fig. 11) se tiene que situar en la sede interna del comando Ergopower™.

- Si lo desea es posible hacer pasar la funda del cable del cambio (o desviador) al lado de la del cable del freno como está ilustrado en la figura 12.

Cable y funda del cambio

- Introduzca el extremo de la funda (longitud 680 mm - \varnothing 4,5 mm) con el terminal de funda ya montado en la sede externa del comando Ergopower™ derecho.



- Lleve el comando a la posición del piñón más pequeño pulsando repetidamente la leva (**A** - Fig. 13) e introduzca el cable del cambio (largo 2.000 mm - \varnothing 1.2 mm) en el apropiado orificio (**B** - Fig. 14).

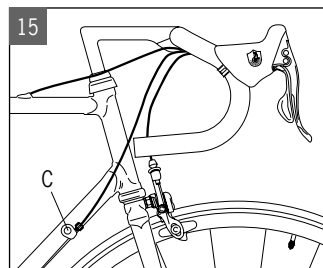
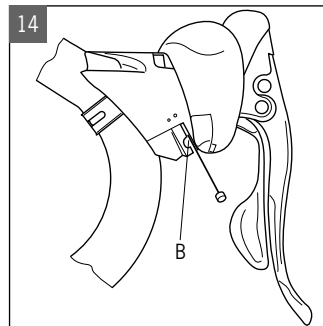
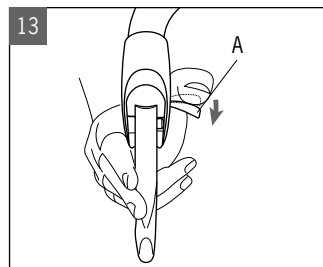
- Cortar la funda de modo que llegue hasta el tope metálico predispuesto en el cuadro (**C** - Fig. 15).

⚠ ¡ATENCIÓN!

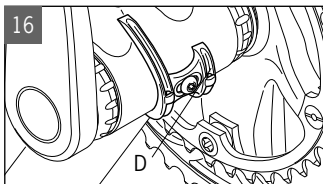
Antes de cortar la funda, verifique con atención que la longitud establecida se adapte a la medida del cuadro. Una longitud de los cables o de las fundas errónea puede comprometer la capacidad de girar o controlar la bicicleta y puede ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

- Después de haber cortado la funda con la medida más adecuada a vuestras exigencias, aplicar el tope de funda e introducirlo en el tope metálico predispuesto en el cuadro (**C** - Fig. 15).

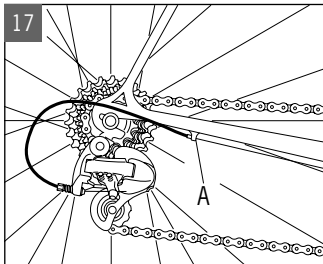
- Deslizar el cable en el interior de la funda.



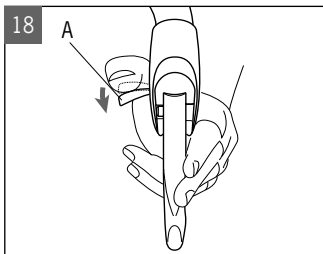
• Haga pasar el cable en el canal derecho de la plaquita guía cables situada bajo la caja del pedalier (D - Fig. 16); introduzca el cable en el tope presente sobre la vaina del cuadro.



• Aplique sobre la funda de 330 mm - \varnothing 4,5 mm un terminal de funda (algunos cuadros necesitan el uso del terminal de funda especial suministrado en la confección - F - Fig. 1 - Pag. 70), pase el cable e introdúzcalo en el tope de la vaina posterior derecho (A - Fig. 17).



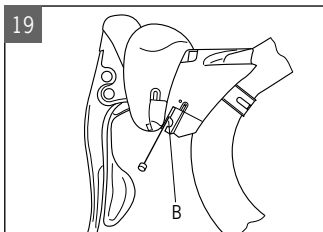
• Aplique un terminal de funda en el otro extremo de la funda y fije el cable sobre el cambio (consultar el manual de uso del cambio).



Cable y funda del desviador

• Introduzca el extremo de la funda (longitud 330 mm - \varnothing 4,5 mm) con el terminal de la funda ya montado en la sede externa del comando Ergopower™ izquierdo (Fig. 11 - Pag. 74).

• Lleve el comando a la posición de engranaje más pequeño pulsando repetidamente la leva (A - Fig. 18) e introducir el cable del desviador (longitud 1.600 mm - \varnothing 1,2 mm) en el orificio (B - Fig. 19).



• Cortar la funda de modo que llegue hasta el tope metálico predispuesto en el cuadro (A - Fig 20).

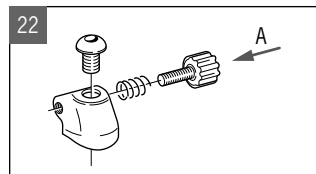
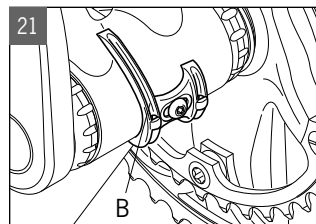
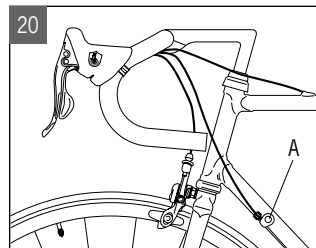
⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de cortar la funda, verificar con atención que le longitud establecida se adapte a la medida del cuadro. Una longitud de los cables o de las fundas errónea puede comprometer la capacidad de girar o controlar la bicicleta y puede ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

• Después de haber cortado la funda con la medida más adecuada a vuestras exigencias, aplicar el tope de funda e introducirlo en el tope metálico predispuesto en el cuadro (A - Fig. 20).

• Deslizar el cable en el interior de la funda.

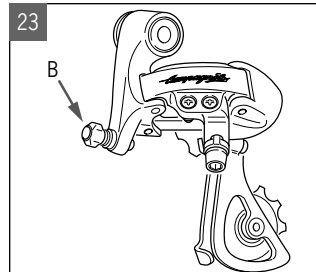
• Haga pasar el cable en el canal izquierdo (B - Fig. 21) de la plaquita guía cables situada bajo la caja del pedalier y fije el cable en el desviador (consultar el manual de uso del desviador).



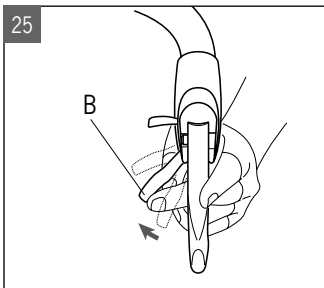
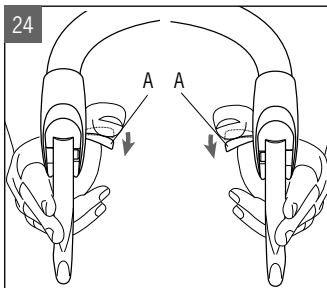
Ajuste de la tensión del cable

• Es posible variar la tensión del cable de mando mediante el tornillo situado en el tope sujetavaina (A - Fig. 22 - no incluido en el paquete) o el relativo tornillo que se halla en el cuerpo superior del cambio (B - Fig. 23).

• En el desviador, el ajuste se realiza con el tornillo del tope sujetavaina (A - Fig. 22 - no incluido en el paquete) o con el sistema de ajuste previsto por el fabricante del cuadro.

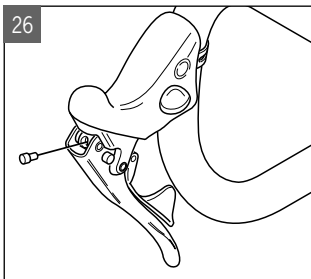


- Colóquense en el engranaje más pequeño y el piñón más pequeño pulsando varias veces la maneta A (Fig. 24) del mando izquierdo y del mando derecho, respectivamente.
- Ajustar la tensión del cable de tal forma que la cadena suba al engranaje superior al pulsar la maneta B (Fig. 25) del mando izquierdo tres veces. En caso de plato triple, repetir la operación para pasar del engranaje medio al superior.



Cable y funda del freno posterior

- Introduzca el cable del freno (longitud 1.600 mm - \varnothing 1,6 mm) en la sede presente sobre la leva freno del comando Ergopower™, teniendo cuidado de que la cabeza del cable se introduzca en la apropiada sede (Fig. 26).
- Los comandos Ergopower™ de gama 1998 y los sucesivos no necesitan terminales de funda del freno.
- Según el tipo de cuadro que posea podría ser necesario cortar la funda del freno posterior (longitud 1.250 mm - \varnothing 5 mm) e instalar los apropiados terminales de funda (\varnothing 6 mm, no suministrados en la confección).
- Introduzca la funda (sin el terminal de funda) en la sede de apoyo de funda del freno y fije el cable al freno (consultar al manual de uso del freno).



⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de cortar la funda, verificar con atención que le longitud establecida se adapte a la medida del cuadro. Una longitud de los cables o de las fundas errónea puede comprometer la capacidad de girar o controlar la bicicleta y puede ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

Cable y funda del freno anterior

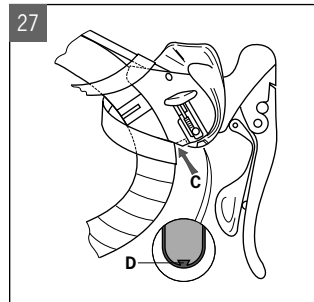
- Introduzca el cable del freno (longitud 800 mm - \varnothing 1,6 mm) en la sede presente sobre la leva freno del comando Ergopower™, teniendo cuidado de que la cabeza del cable se introduzca en la apropiada sede (Fig. 26).
- Los comandos Ergopower™ de gama 1998 y sucesivos no necesitan terminales de funda de freno.
- Introduzca la funda (longitud 580 mm - \varnothing 5 mm) en la sede de apoyo de funda del freno (sin el terminal de funda) y fije el cable al freno (consultar el manual de uso del freno).

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de cortar la funda, verificar con atención que le longitud establecida se adapte a la medida del cuadro. Una longitud de los cables o de las fundas errónea puede comprometer la capacidad de girar o controlar la bicicleta y puede ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

Encintado del manillar

- Retirar la funda de goma como indicado en la figura 27.
- Poner la cinta de manillar prestando atención a pasar la cinta por debajo de la apertura (C - Fig. 27) del cuerpo del comando Ergopower™, cercano a la curva del manillar. Prestar particular atención a no cubrir el orificio (D - Fig. 27) de la parte inferior del cuerpo, ya que puede interferir con el funcionamiento del comando.



⚠ ¡ATENCIÓN!

El mal funcionamiento del comando Ergopower™ puede ser causa de accidentes lesiones físicas o muerte.

- Volver a colocar el cubresopORTE como antes.

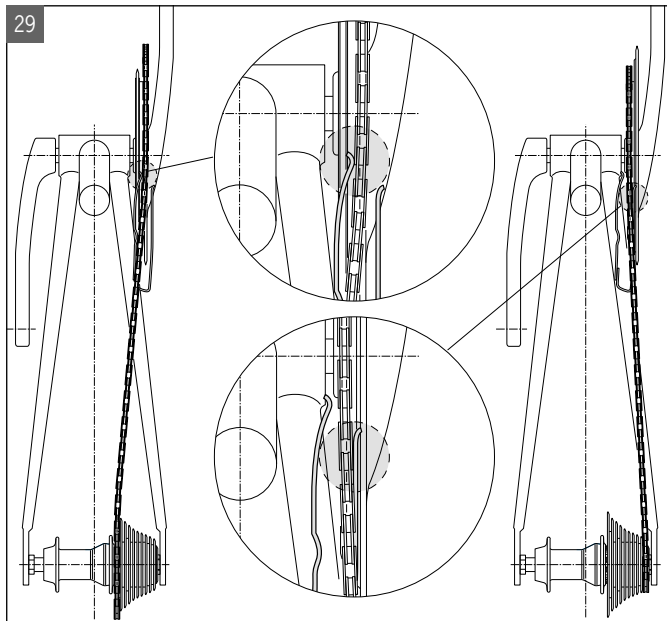
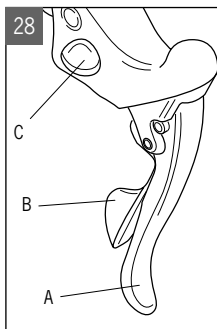
4. FUNCIONAMIENTO

- Leva (A - Fig. 28) determina el funcionamiento del freno.
- Leva (B - Fig. 28) del comando izquierdo actúa sobre el desviador haciendo subir la cadena sobre el plato superior.
- Leva (C - Fig. 28) actúa sobre el desviador haciendo descender la cadena sobre el plato inferior.

Nota

Plato doble:

Para evitar que en algunos casos la cadena toque en los cruces extremos (engranaje pequeño/piñón pequeño y engranaje grande/piñón grande) el lado inferior o exterior de la guía del desviador (Fig. 29), es posible ajustar la posición de la guía pulsando



do una vez más el mando.

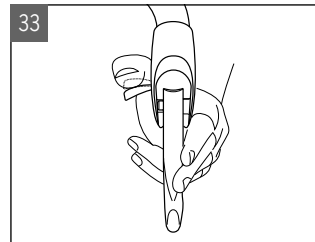
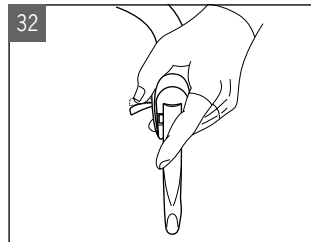
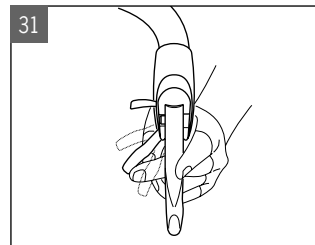
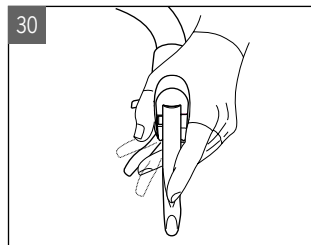
Plato triple:

La posibilidad de ajustar la posición de la guía pulsando una vez más el mando es también válida para el engranaje medio.

- Leva (B - Fig. 28) del comando derecho actúa sobre el cambio haciendo subir la cadena sobre el piñón superior.
- Leva (C - Fig. 28) del comando derecho actúa sobre el cambio haciendo descender la cadena sobre el piñón inferior.
- Se puede desplazar la maneta (B - Fig. 28) del mando derecho pulsándola varias veces para que la cadena suba (máximo 3 piñones) a engranajes superiores con un movimiento sólo.
- Las levas (B - Fig. 28) y (C - Fig. 28) se pueden accionar con las manos en posición alta (Fig. 30 y Fig. 32) o baja (Fig. 31 y Fig. 33) sobre el manillar.

⚠ ¡ATENCIÓN!

El accionamiento de la leva del freno con las manos en posición alta (Fig. 30 y Fig. 32) produce una potencia de frenado no adecuada y determina un sustancial aumento de la distancia de parada que puede ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

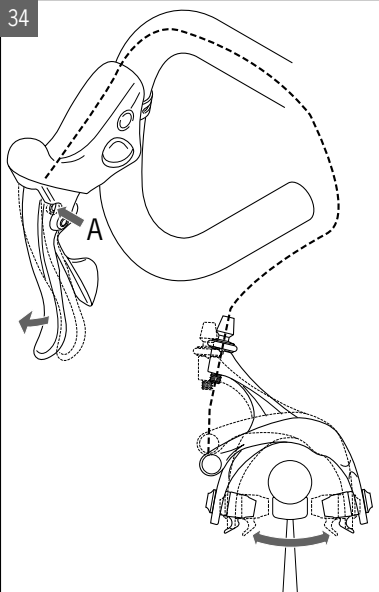


NOTA

Los comandos Ergopower™ están dotados de un pulsante (A - Fig. 34) que permite, directamente desde el comando, abrir el freno facilitando la mantención de las ruedas.

5. DESINSTALACIÓN

- Desinstale los cables del cambio (o desviador) y del freno del comando Ergopower™.
- Levante el cubre soporte (A - Fig. 2 - Pag. 71) hasta descubrir el tornillo para llave allen de fijación (B - Fig. 2 - Pag. 71).
- Es posible quitar el comando Ergopower™ y dejar la abrazadera en el manillar evitando así tener que quitar la cinta del manillar.
- Desatornille el tornillo de fijación (B - Fig. 2 - Pag. 71) con una llave allen de 5 mm y retire el comando Ergopower™ del manillar.

**6. MANUTENCIÓN**

- Las fundas se suministran ya pre-lubrificadas y no necesitan ningún tipo de lubricación adicional.
- Campagnolo S.r.l. aconseja hacer que los comandos Ergopower™ se controlen por un mecánico especializado cada 3 años o como máximo cada 30.000 Km y sustituir cables y fundas cada 2 años o como máximo cada 20.000 Km.
- En caso de uso competitivo haga controlar los comandos Ergopower™ por un mecánico especializado y sustituir cables y fundas cada año o como máximo cada 15.000 Km.
- Las indicaciones temporales y espaciales aquí expuestas tienen sólo un valor de carácter general, que puede cambiar significativamente en función de

las condiciones e intensidad de uso de la bicicleta (factores significativos son, por ejemplo: participación en competiciones, lluvia, presencia de sal en las carreteras durante el invierno, peso del ciclista, etc.). Consultese al propio mecánico de confianza a fin de establecer las frecuencias más adecuadas de control según las propias características.

- El agua y la suciedad son las causas más frecuentes de daños en los componentes. Recomendamos mantener limpia la bicicleta y todos sus componentes.

NOTA

No lavar nunca la bicicleta con agua a presión.

El agua a presión, incluso aquella que sale de la boquilla de una manguera de jardín, puede filtrarse a través de las guarniciones y entrar en los componentes de su bicicleta, dañándolos de modo irreparable.

La bicicleta y las ruedas Campagnolo® deben ser lavadas procediendo delicadamente con agua y jabón neutro.

RECOMENDACIONES DE CARÁCTER GENERAL SOBRE SEGURIDAD

- Se recomienda ejecutar cuidadosamente el programa de mantenimiento periódico.
- Deberán utilizarse siempre recambios originales Campagnolo®.
- En ningún caso deberán efectuarse modificaciones en los componentes Campagnolo®.
- Los componentes que queden eventualmente doblados o dañados como consecuencia de golpes o accidentes, en ningún caso deberán ser reparados: por el contrario, deberán ser sustituidos con recambios originales Campagnolo®.
- Se debe utilizar ropa adherente, que permita visualizar a la persona (colores fluorescentes o colores claros).
- Se recomienda evitar el ciclismo nocturno, dado que dificulta la visualización por parte de terceros y la distinción de obstáculos en el camino. En caso de utilizar la bicicleta de noche, se recomienda equiparla con luces y reflectores catódicos adecuados.
- En caso de utilizar la bicicleta en una superficie mojada, será necesario recordar que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos sobre el terreno disminuyen notablemente, dificultando el control sobre la bicicleta misma. Además, debe considerarse que a causa del progresivo secado de la superficie frenadora durante el frenado mismo, la potencia de frenado puede variar bruscamente. Por lo tanto, se recomienda prestar mayor atención al conducir sobre superficies mojadas a fin de evitar posibles accidentes.
- Campagnolo S.r.l. recomienda utilizar siempre casco de protección, abrocharlo correctamente y verificar que el mismo haya sido homologado en el país del usuario.
- En caso de dudas, para mayores informaciones o para hacer comentarios sírvase contactar con su mecánico o su Service Center Campagnolo® más cercano.

WAARSCHUWING!

Lees de aanwijzingen die in deze handleiding staan aandachtig. Deze handleiding is een essentieel onderdeel van het product en moet daarom op een makkelijk terug te vinden plaats bewaard worden zodat het raadplegen ervan in de toekomst altijd mogelijk is.

GEDIPLOMEERDE RIJWIELHANDELAAR – De meeste onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan de fiets vereisen specifieke kennis, ervaring en gereedschap. Het kan gebeuren dat eenvoudig mechanisch inzicht niet voldoende is om op de juiste manier aan uw fiets te werken. Indien u twijfelt aan uw kennis van service/onderhoud, breng uw fiets dan naar een gediplomeerde rijwielhandelaar.

GEBRUIKSDOELEINDEN – Dit Campagnolo® product is ontwikkeld en gemaakt om uitsluitend gemonteerd te worden op racefietsen die gebruikt worden op gladde geasfalteerde wegen of op wielerveden. Elk ander gebruik van dit product zoals voor crossfietsen op onverharde terreinen, paden of wegen is verboden.

LEVENSDUUR - SLIJTAGE - NOODZAAK VAN INSPECTIE – De levensduur van de Campagnolo® onderdelen is afhankelijk van veel factoren, bijvoorbeeld het gewicht van de gebruiker en de gebruiksomstandigheden. Door schokken, stoten, vallen en in het algemeen door verkeerd gebruik kan de structurele ongeschondenheid van de onderdelen in het gedrang komen, waardoor de levensduur ervan enorm verkort wordt; sommige onderdelen slijten bovendien na verloop van tijd. Wij verzoeken u dan ook om de fiets regelmatig door een vakkundige fietsenmaker te laten nakijken om te controleren of er barsten, vormveranderingen, tekenen van moeheid of slijtage zijn (om barsten in onderdelen vast te stellen wordt het gebruik van indringende vloeistoffen of andere middelen om microbreuken vast te stellen geadviseerd). Als tijdens het nakijken blijkt dat er vormveranderingen, barsten, tekenen van stoten of moeheid zijn, het maakt niet uit hoe klein, dan moet het betreffende onderdeel onmiddellijk vernieuwd worden; ook onderdelen die in te sterke mate versleten zijn moeten onmiddellijk vervangen worden. Hoe vaak het nakijken moet gebeuren hangt van veel factoren af; neem contact op met een vertegenwoordiger van Campagnolo® om de frequentie die het meest geschikt voor u is te kiezen. Als u meer dan 82 kg/180 lbs weegt moet u goed opletten en uw fiets vaker laten nakijken (ten opzichte van iemand die minder dan 82 kg/180 lbs weegt) om te controleren of er barsten, vormveranderingen, tekenen van moeheid of slijtage zijn. Controleer samen met uw fietsenmaker of de Campagnolo® onderdelen die u gekozen heeft geschikt zijn voor het gebruik dat u ervan wilt maken en bepaal samen met hem hoe vaak het nakijken moet gebeuren.

Belangrijke aanwijzing met betrekking tot de PRESTATIES, VEILIGHEID EN GARANTIE – De onderdelen van de Campagnolo® transmissies 9s en 10s, de remsystemen, de velgen, de pedalen en alle andere Campagnolo® producten zijn ontwikkeld als één geïntegreerd systeem. Gebruik om de VEILIGHEID, de PRESTATIES, de DUURZAAMHEID en de FUNCTIONALITEIT niet in gevaar te brengen en de GARANTIE niet ongeldig te maken alleen de door de firma Campagnolo S.r.l. geleverde of aangegeven delen of onderdelen en verbind of vervang ze niet met of door producten, delen of onderdelen die door andere bedrijven gemaakt zijn.

Opmerking: Het kan gebeuren dat gereedschap dat door andere fabrikanten voor soortgelijke onderdelen als de Campagnolo® niet geschikt is voor de Campagnolo® onderdelen. Zo kan het ook gebeuren dat het gereedschap dat door Campagnolo S.r.l. geleverd wordt niet geschikt is voor de onderdelen van andere fabrikanten. Controleer altijd samen met uw rijwielhandelaar of de fabrikant van het gereedschap of het gereedschap geschikt is voordat u het gereedschap van de ene fabrikant voor de onderdelen van een andere fabrikant gebruikt.

De gebruiker van dit Campagnolo® product erkent uitdrukkelijk dat het gebruik van de fiets risico's met zich mee kan brengen waaronder de breuk van een onderdeel van de fiets alsmede andere risico's die ongelukken, verwondingen of de dood tot gevolg kunnen hebben. Door dit Campagnolo® product te kopen en te gebruiken aanvaardt de gebruiker deze risico's uitdrukkelijk, vrijwillig en bewust en/of neemt de gebruiker deze risico's en stemt er mee in om Campagnolo S.r.l. niet van de schuld van welke schade dan ook die hieruit kan voortvloeien te betichten.

Als u vragen heeft kunt u altijd terecht bij uw rijwielhandelaar of bij de dichtstbijzijnde Campagnolo® dealer voor meer informatie.

WAARSCHUWING!

ALS ER WELKE AANWIJZING DAN OOK DIE IN DEZE HANDLEIDING STAAT NIET IN ACHT GENOMEN WORDT DAN KAN DIT SCHADE AAN HET PRODUCT VEROORZAKEN EN ONGELUKKEN, VERWONDINGEN OF DE DOOD TOT GEVOLG HEBBEN.

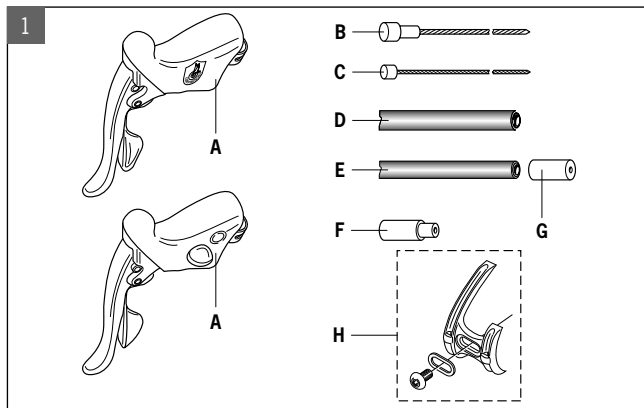
WAARSCHUWING!

Alvorens de Ergopower™ handles te gebruiken adviseren wij u om de bij de voor- en achterderailleur en remmen verstrekte aanwijzingen ook aandachtig te lezen.

1. VERPAKKING

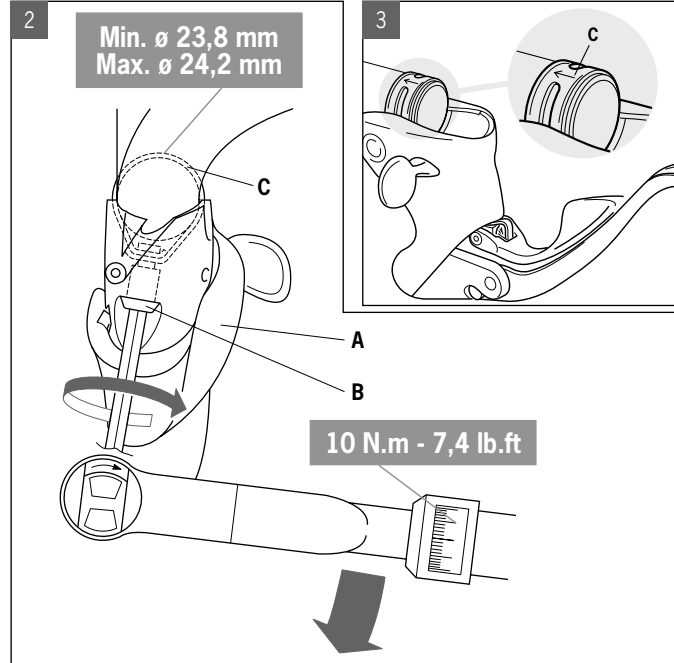
De verpakking heeft de volgende inhoud:

- 2 Ergopower handles (1 rechter en 1 linker) (A - Fig. 1)
- 1 Voorremkabel, diameter \varnothing 1,6 mm, lengte 800 mm (B - Fig. 1)
- 1 Achterremkabel, diameter \varnothing 1,6 mm, lengte 1.600 mm (B - Fig. 1)
- 1 Achterderailleurkabel, diameter \varnothing 1,2 mm, lengte 2.000 mm (C - Fig. 1)
- 1 Voorderailleurkabel, diameter \varnothing 1,2 mm, lengte 1.600 mm (C - Fig. 1)
- 1 Voorrem buitenkabel, diameter \varnothing 5 mm, lengte 580 mm (D - Fig. 1)
- 1 Achterrem buitenkabel, diameter \varnothing 5 mm, lengte 1.250 mm (D - Fig. 1)
- 2 Achter-/Voorderailleur buitenkabels, diameter \varnothing 4,5 mm, l. 680 mm (E - Fig. 1)
- 1 Achterderailleur buitenkabel, diameter \varnothing 4,5 mm, lengte 330 mm (E - Fig. 1)
- 1 Achterderailleur speciaal kabeleindstuk (F - Fig. 1)
- 4 Achter-/Voorderailleur kabeleindstukjes, diameter \varnothing 5,7 mm (G - Fig. 1)
- 1 kabelgeleidingsplaatje (H - Fig. 1)



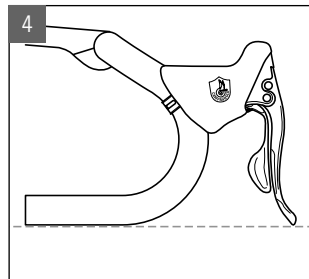
2. MONTAGE

- Schuif de rubber cover op (A - Fig. 2), zodat de bevestigingsbout zichtbaar wordt (B - Fig. 2).
- Draai de bevestigingsbout 5 mm los (B - Fig. 2), aan de bovenzijde van de body, zodat de klemband over de blanke stuurbocht geschoven kan worden zonder de klemband van de Ergopower™ handle te halen. Zorg ervoor dat de pijl op



de klemband naar de bovenkant van de Ergopower™ handle wijst (C - Fig. 3).

- Als de rubber cover volledig is verwijderd, smeert de binnenkant van de klemband met alcohol om hem terug te kunnen plaatsen op de ergopowerbody.
- Voor het merendeel van de stuurbochten geldt dat de optimale positie van de Ergopower™ handles is:
 - als de onderzijde van de handles in één lijn staan met de onderkant van de stuurbocht (Fig. 4).



- het is ook mogelijk hiervan af te wijken om een betere aerodynamica te bereiken (Fig. 5).

Opmerking

De ruimte tussen de handles en het stuur dient zodanig benut te worden dat correcte remkracht kan worden gedoseerd (Fig. 7).

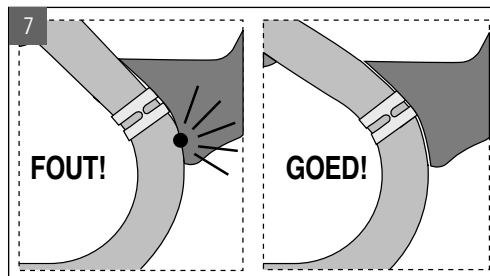
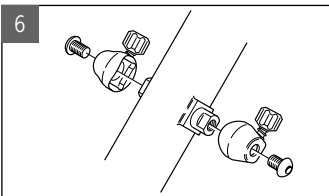
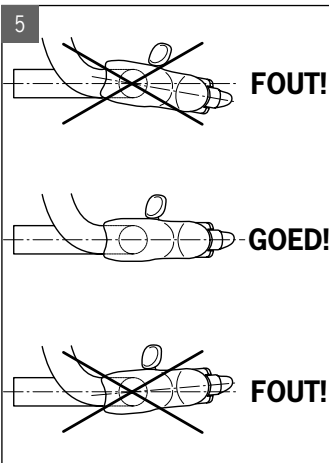
• Zet de Ergopower™ handle vast op de stuurbocht door de 5 mm imbusbout vast te draaien (B - Fig. 2 - Pag. 87) met een moment van 10 N.m.

• Houd er rekening mee dat de werking van uw Ergopower™ handle afhankelijk is van de vorm van het stuur. Als de buiging van het stuur niet geschikt is voor de vorm van de Ergopower™ handle, dan kan het gebeuren dat de Ergopower™ handle niet goed functioneert (zie Fig. 7).

• Monteer indien nodig de kabelhouders (zitten niet in de verpakking - verkrijgbaar als reserveonderdeel code EC-RE001 van aluminium en EC-AT001 van hars) op de vierkante bevestigingen van het frame (Fig. 6).

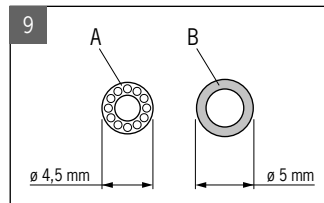
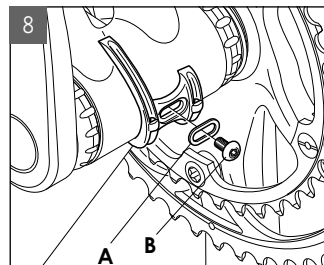
Opmerking

Voor frames van koolstof kunnen speciale kabelhouders nodig zijn die eventueel als reserveonderdeel verkrijgbaar zijn (van aluminium - code EC-RE002).



3. MONTAGE VAN DE KABELS

- Monteer de kabelgeleider (zit in de verpakking) onder het brackethuis en handel daarbij als volgt:
 - breng de ring (A - Fig. 8) op de betreffende plaats die in de kabelgeleider aangebracht is aan
 - plaats de kabelgeleider onder het brackethuis en zet deze met de betreffende schroef (B - Fig. 8) met een aandraaikoppel van 3-4 N.m. vast.
- De buitenkabels van de achterderailleur (A - Fig. 9) hebben een diameter van 4,5 mm, terwijl de buitenkabels van de remmen (B - Fig. 9) een diameter hebben van 5 mm.
- Afhankelijk van uw frame, is het wellicht noodzakelijk de buiten achterremkabel door te knippen en een extra kabeleindkap te monteren (niet meegeleverd bij uw Ergopower™ handle).

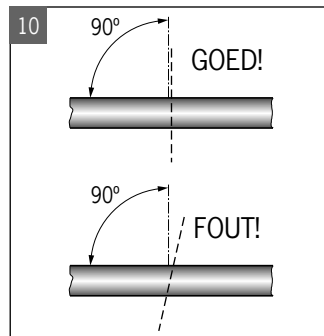


OPMERKING

De buitenkabel moet zodanig afgeknipt worden dat het einde van de buitenkabel recht is (Fig. 10). Controleer na het inkorten van de buitenkabel, dat de uiteinden rond zijn, zodat er geen wrijving ontstaat tussen de kabel en de ingekorte buitenkabel.

⚠ WAARSCHUWING!

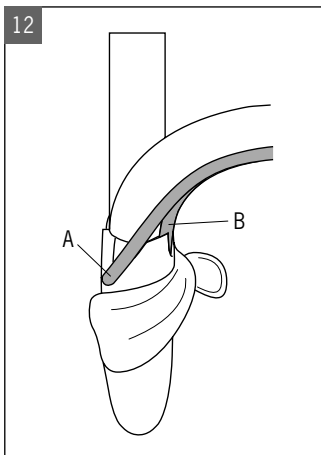
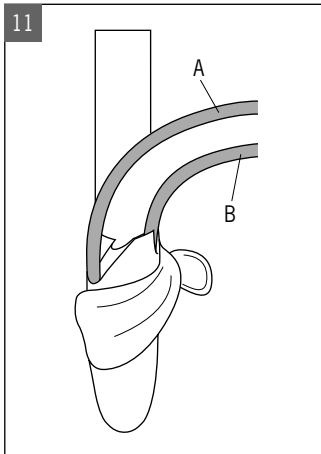
Controleer zorgvuldig de lengte van de buitenkabels in verhouding tot de grootte van Uw frame voordat U de buitenkabels inkort. Onvoldoende lengte van de buitenkabel kan U mogelijkheden tot sturen aanzienlijk beïnvloeden, wat kan leiden tot een ongeval, persoonlijk letsel of dood.



- Voor- en achterderailleur buitenkabels zijn reeds gesmeerd met een speciaal vet, wat aangebracht is in de buitenkabel, daar waar er geen "Campagnolo®" logo's staan en er een kabelcap is voor-geassembleerd. Dit uiteinde van de kabel dient in de opening van de Ergopower™ handle body gemonteerd te worden. Indien de kabel ingekort moet worden, dient dit te gebeuren door het andere uiteinde (met het dubbele "Campagnolo®" logo en zonder eindcap) op maat af te knippen".
- Monteer de kabels in de Ergopower™ handles zoals is aangegeven: de achterderailleur- (of voorderaillleur) buitenkabel (A - Fig. 11) dient geplaatst te worden in de buitenste opening van de Ergopower™ handle body; de buitenremkabels (B - Fig. 11) dienen geplaatst te worden in de binnenste opening van de Ergopower™ handle body.
- Indien u dat wenst, kunt u de derailleurkabels langs de remkabels laten lopen, zoals is aangegeven in Fig. 12.

Achterderailleurkabels

- Plaats het eind van de buitenkabel (680 mm lang / diameter \varnothing 4,5 mm) met het kabeleindstuk erop in de buitenste opening van de Ergopower™ handle body.

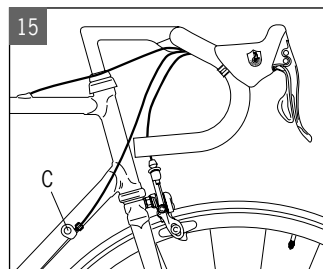
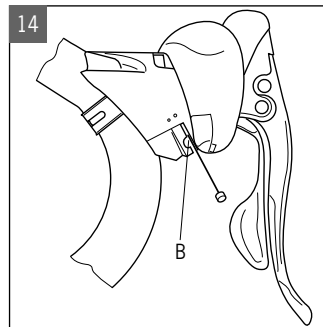
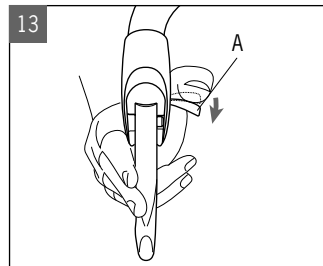


- Zet de ergopower in de kleinste transpositie door handle (A - Fig. 13) af te schakelen en plaats de derailleurkabel (2000 mm / diameter \varnothing 1,2 mm) door het gat (B - Fig. 14).
- Kort de buitenkabel zodanig in dat hij tot aan de kabelgeleider op het frame reikt (C - Fig. 15).

! WAARSCHUWING!

Controleer zorgvuldig de lengte van de buitenkabels in verhouding tot de grootte van Uw frame voordat U de buitenkabels inkort. Onvoldoende lengte van de buitenkabel kan U mogelijkheden tot sturen aanzienlijk beïnvloeden, wat kan leiden tot een ongeval, persoonlijk letsel of dood.

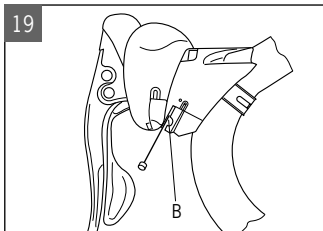
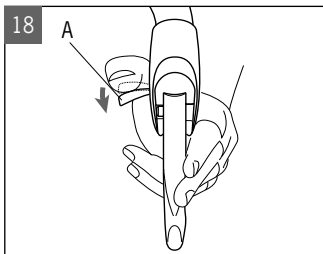
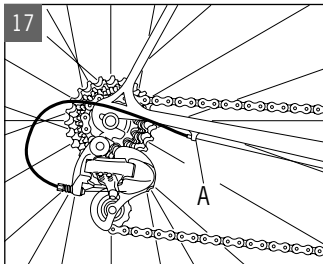
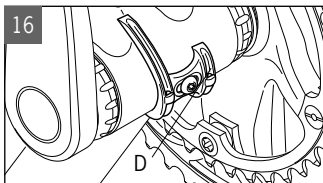
- Na de buitenkabel ingekort te hebben, plaatst U een kabeleind op de buitenkabel en plaatst U deze in de kabelgeleider op het frame (C - Fig. 15).
- Leid de kabel door de buitenkabel.



- Voer de kabel door de kabelgeleider onder de bracket (**D** - Fig. 16); voer vervolgens de kabel door de nok op de liggende achtervor.
- Plaats een kabeleindstuk (sommige frames behoeven een speciaal kabeleinde - **F** - Fig. 1 - Pag. 86) op de 330 mm / diameter \varnothing 4,5 mm buitenkabel, voer de kabel door de buitenkabel en door de nok op de liggende achtervork (**A** - Fig. 17).
- Plaats een kabeleindstuk op het andere eind van de buitenkabel en zet de kabel vast op de achterderailleur (in de handleiding van de achterderailleur is vermeld hoe u deze moet monteren).

Voorderailleurkabels

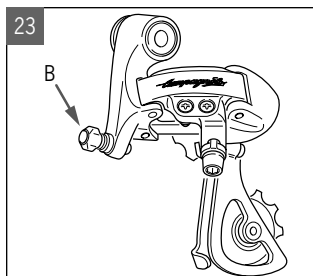
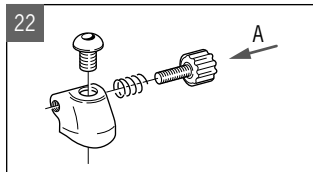
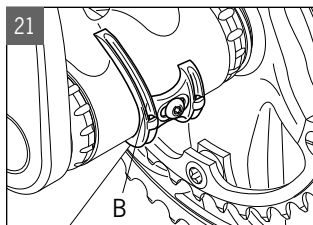
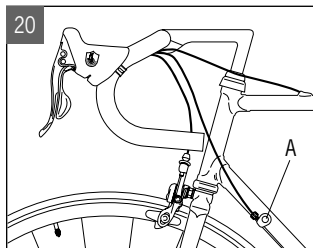
- Plaats het eind van de buitenkabel (330 mm lang / diameter \varnothing 4,5 mm) met het kabeleindstuk erop in de buitenste opening van de linker Ergopower™ handle body (Fig. 11 - Pag. 90).
- Zet de ergopower in de kleinste kettin-gwielpositie door handle (**A** - Fig. 18) af te schakelen en plaats de derailleurkabel (1.600 mm / diameter \varnothing 1,2 mm) door het gat (**B** - Fig. 19).
- Kort de buitenkabel zodanig in dat hij tot aan de kabelgeleider op het frame reikt (**A** - Fig. 20).



! WAARSCHUWING!

Controleer zorgvuldig de lengte van de buitenkabels in verhouding tot de grootte van Uw frame voordat U de buitenkabels inkort. Onvoldoende lengte van de buitenkabel kan U mogelijkheden tot sturen aanzienlijk beïnvloeden, wat kan leiden tot een ongeval, persoonlijk letsel of dood.

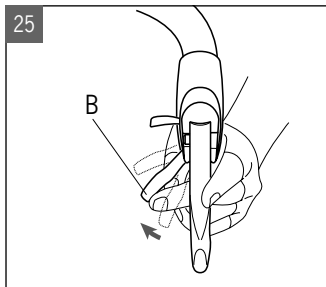
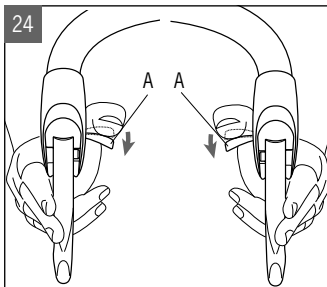
- Na de buitenkabel ingekort te hebben, plaatst U een kabeleind op de buitenkabel en plaatst U deze in de kabelgeleider op het frame (**A** - Fig. 20).
- Leid de kabel door de buitenkabel.
- Voer de kabel door de linker kabelgeleider onder de bracket (**B** - Fig. 21) zet de kabel vast op de voorderailleur (in de handleiding van de voorderailleur is vermeld hoe u deze moet monteren).



Afstelling van de kabelspanning

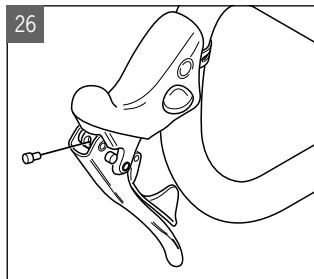
- De fijnafstelling van de spanning van de achterderailleurkabel kan worden geregeld d.m.v. de stelknop op de kabelstopper (**A** - Fig. 22 - zit niet in de verpakking) of de stelknop op de achterderailleur (**B** - Fig. 23).
- De fijnafstelling van de voorderailleurkabel vindt plaats d.m.v. de stelknop op de kabelstopper (**A** - Fig. 22 - zit niet in de verpakking) of door middel van het door de fabrikant van het frame voorziene afstelsysteem.

- Stel de ketting op het kleinste kettingwiel en de kleinste krans in door de handle A (Fig. 24) van respectievelijk de linker- en de rechter Ergopower handle herhaaldelijk in te drukken.
- Stel de kabelspanning dusdanig af dat de ketting met 3 klikken van de handle B (Fig. 25) van de linker Ergopower handle opgeschakeld wordt naar het grootste kettingwiel. In geval van een triple crankstel moet de handeling herhaald worden om van het middelste naar de grootste kettingwiel op te schakelen.



Achterremkabel

- Monteer de remkabel (1.600 mm / diameter \varnothing 1,6 mm) in het gat van de remhandle van de Ergopower™ handle, zorg ervoor dat de kabelkop goed op zijn plaats zit (Fig. 26).
- Ergopower™ handles van 1998 en later hebben geen kabeleindstukje nodig.
- Afhankelijk van uw frame, is het wellicht noodzakelijk de buiten achterremkabel (1.250 mm / diameter \varnothing 5 mm) door te knippen en een extra kabeleindkap te monteren (diameter \varnothing 6 mm, niet meegeleverd bij uw Ergopower™ handle).
- Voer de binnen en buitenkabel (zonder kabeleindstuk) in de houder van de rem en zet de kabel vast aan de rem (in de handleiding van de remmen is vermeld hoe u deze moet monteren).



! WAARSCHUWING!

Controleer zorgvuldig de lengte van de buitenkabels in verhouding tot de grootte van Uw frame voordat U de buitenkabels inkort. Onvoldoende lengte van de buitenkabel kan U mogelijkheden tot sturen aanzienlijk beïnvloeden, wat kan leiden tot een ongeval, persoonlijk letsel of dood.

Voorremkabel

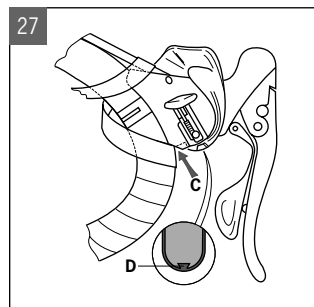
- Monteer de remkabel (800 mm / diameter \varnothing 1,6 mm) in het gat van de remhandle van de Ergopower™ handle, zorg ervoor dat de kabelkop goed op zijn plaats zit (Fig. 26).
- Ergopower™ handles van 1998 en later hebben geen kabeleindstukje nodig.
- Voer de binnen- en buitenkabel (zonder kabeleindstuk) in de houder van de rem en zet de kabel vast aan de rem (in de handleiding van de remmen is vermeld hoe u deze moet monteren).

! WAARSCHUWING!

Controleer zorgvuldig de lengte van de buitenkabels in verhouding tot de grootte van Uw frame voordat U de buitenkabels inkort. Onvoldoende lengte van de buitenkabel kan U mogelijkheden tot sturen aanzienlijk beïnvloeden, wat kan leiden tot een ongeval, persoonlijk letsel of dood.

Aanbrengen van het stuurlint

- Trek het rubber van de ergopower naar voren, zoals in fig. 27.
- Wikkel het stuurlint rond het stuur, zorg ervoor dat het stuurlint onder de sleuf (C – Fig. 27) van de ergopower gewikkeld is. Let erop dat U niet de groef (D – Fig. 27) in het onderste deel van de body bedekt, omdat dit het goed functioneren van de ergopower kan beletten.



! WAARSCHUWING!

Een slecht functionerende Ergopower™ handle kan leiden tot een ongeval, persoonlijk letsel of dood.

- Aan de onderzijde mag het tape niet onder de greep vandaan komen.

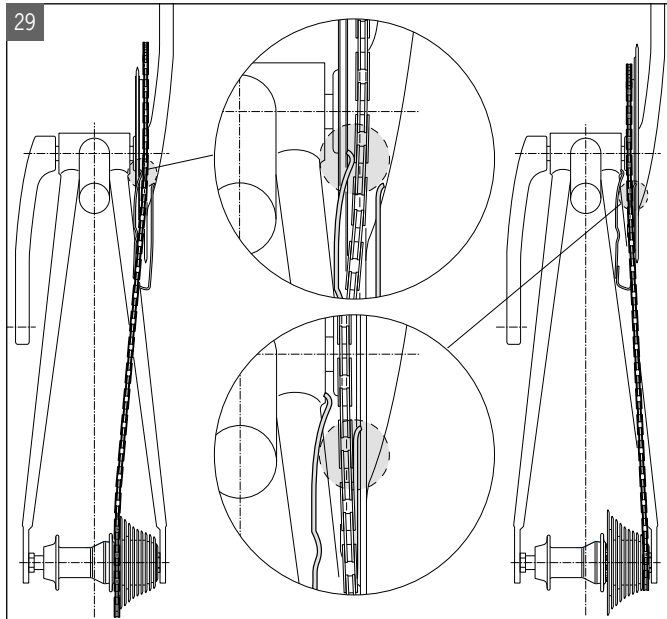
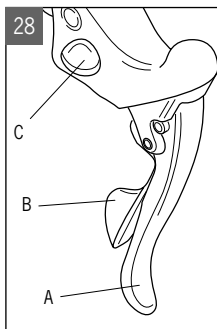
4. WERKING

- Handle (A - Fig. 28) voor de remmen.
- Handle (B - Fig. 28) van de linker Ergopower™ handle werkt op de voorderaillleur om de ketting naar het buitenste kettingwiel te brengen.
- Handle (C - Fig. 28) werkt op dezelfde wijze om de ketting van het buitenste tandwiel naar het binnenste tandwiel te verplaatsen.

Opmerking

Dubbel crankstel:

Om te voorkomen dat in sommige gevallen bij uiterste kruisingen (klein kettingwiel/kleine krans en groot kettingwiel/grote krans) de ketting tegen de binnen- of de buitenkant van de vork van de voorderaillleur aankomt (Fig. 29) is het mogelijk om de stand van



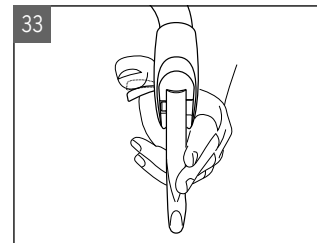
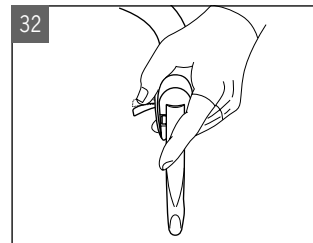
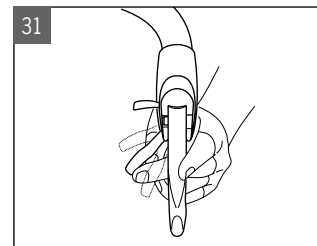
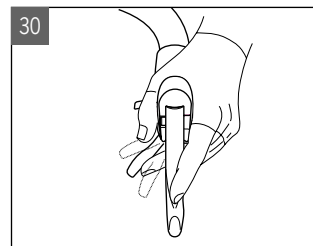
de vork door een extra klik met de Ergopower handle bij te stellen.

Triple crankstel:

- De mogelijkheid om de plaats van de vork door middel van een extra klik met de Ergopower handle bij te stellen geldt voor het middelste kettingwiel.
- Handle (B - Fig. 28) van de rechter Ergopower™ handle werkt op de achterderailleur om de ketting naar een grotere krans te verplaatsen.
 - Handle (C - Fig. 28) van de rechter Ergopower™ handle werkt op de achterderailleur om de ketting naar een kleinere krans te verplaatsen.
 - De handle (B - Fig. 28) van de rechter Ergopower handle kan meerdere klikken achter elkaar verplaatst worden om de ketting in slechts één beweging (maximaal 3 kransen) op te schakelen.
 - Handles (B - Fig. 28) e (C - Fig. 28) kunnen bediend worden met de handen in een hoge (Fig. 30 en Fig. 32) of lage positie (Fig. 31 e Fig. 33) op het stuur.

⚠ WAARSCHUWING!

U kunt geen goede remkracht uitoefenen met uw handen in de hoogste positie (Fig. 30 en Fig. 32). De remweg wordt hierbij aanzienlijk vergroot, hetgeen kan leiden tot een ongeval, persoonlijk letsel of de dood.

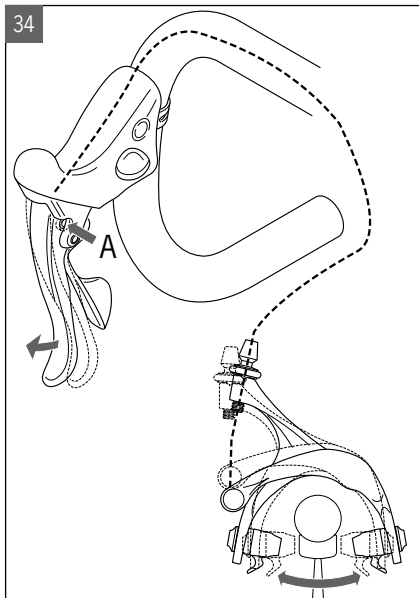


OPMERKING

Ergopower™ handles zijn uitgerust met een drukknop (A - Fig. 34) om de remmen in geopende positie te plaatsen, waardoor wisselen van wiel eenvoudig mogelijk is.

5. DEMONTAGE

- Verwijder de achterderailleur- (of voor-derailleur) kabels en de remkabels van de Ergopower™ handle.
- Schuif de rubber cover (A - Fig. 2 - Pag. 87) op, zodat de bevestigingsbout zichtbaar wordt (B - Fig. 2 - Pag. 87).
- De Ergopower™ handle kan van de stuurbocht verwijderd worden met de klemband op de Ergopower™ handle door eerst het stuurlint te verwijderen.
- Draai de bevestigingsbout los (B - Fig. 2 - Pag. 87) met een 5 mm imbusleutel en schuif de Ergopower™ handle van de stuurbocht.

**6. ONDERHOUD**

- Buitenkabels worden voor-gesmeerd geleverd en hoeven dus niet gesmeerd te worden.
- Campagnolo S.r.l. adviseert om Ergopower™ handles iedere 3 jaar te controleren of iedere 30.000 km. U dient binnen- en buitenkabels iedere 2 jaar te vervangen of na iedere 20.000 km.
- Bij gebruik in competities dienen Ergopower™ handles ieder jaar gecontroleerd te worden door een ervaren monteur en dienen binnen- en buitenkabels ieder jaar vervangen te worden of na iedere 15.000 km.
- De vermelde perioden en rijafstanden gelden uitsluitend als richtlijn en

kunnen sterk verschillen op basis van de omstandigheden en intensiteit van gebruik (factoren die van invloed zijn, zijn bijvoorbeeld: wedstrijden, regen, gepekelde wegen in de winter, gewicht van de fietser enz.). Vraag advies aan uw rijwielhandelaar om te bepalen welke termijnen in uw geval het meest geschikt zijn.

- Water en vuil zijn de meest voorkomende oorzaken van schade aan componenten. Houd Uw fiets en alle onderdelen alstublieft schoon en droog.

OPMERKING

Maak uw fiets nooit schoon met een hoge drukwaterspuit.

Water onder hoge druk, zelfs van een gewone tuinslang, kan binnendringen in de lagers en de onderdelen van uw fiets, waardoor de delen onherstelbaar beschadigd raken.

Maak uw fiets en de Campagnolo® onderdelen schoon door er water over te sprenkelen, waaraan een niet agressief schoonmaakmiddel is toegevoegd.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Zie er zelf op toe dat het periodieke onderhoudsschema opgevolgd wordt.
- Gebruik altijd originele Campagnolo® onderdelen.
- Breng nooit veranderingen aan de Campagnolo® onderdelen aan.
- Onderdelen die verbogen of beschadigd zijn door een ongeluk of een val mogen nooit teruggebogen worden; zij moeten onmiddellijk vervangen worden door nieuwe, originele Campagnolo® onderdelen.
- Draag kleding die niet fladdert en waarmee u goed zichtbaar bent in het verkeer (zoals fluorescerende of andere lichte kleuren).
- Voorkom fietsen in het donker omdat het overige verkeer u dan moeilijker kan zien en u moeilijker obstakels kunt herkennen. Als u toch in het donker moet fietsen, rust uw fiets dan uit met een deugdelijk voor- en achterlicht en reflectors.
- Als u op een nat wegdek rijdt, houd er dan rekening mee dat de kracht van de remmen en de grip van de banden op het wegdek aanzienlijk vermindert; hierdoor wordt het moeilijker om uw fiets onder controle te houden en te stoppen. Houd er ook rekening mee dat door het geleidelijk warm worden van de remblokken tijdens het remmen de remkracht plotseling kan veranderen. Tijdens het rijden op een nat wegdek moet daarom beter opgelet worden om ongelukken te voorkomen.
- Campagnolo S.r.l. adviseert u om altijd een perfect passende fietshelm te dragen, de riempjes ervan goed vast te maken en te controleren of de helm voorzien is van het keurmerk dat in het land waar de helm gebruikt wordt geldt.
- Bij twijfel, voor vragen of op- en aanmerkingen kunt u terecht bij uw rijwielhandelaar of bij de dichtstbijzijnde Campagnolo® dealer.

CAMPAGNOLO® SERVICE CENTERS

ITALY

CAMPAGNOLO SRL HEADQUARTERS

Via della Chimica, 4 - 36100 VICENZA
Tel. +39-0-444-225605
Fax +39-0-444-225606

AUSTRALIA

CYCLING PROJECTS

Shop 1 - 86 King Street
NSW 2193 Ashbury
Tel. +61-2-97992407
Fax +61-2-97992107

AUSTRIA - GERMANY

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH

Alte Garten 60-62 - 51371 LEVERKUSEN
Tel. +49-214-206953-20
Fax +49-214-206953-15

BENELUX

INTERNATIONAL CYCLE CONNECTION - I.C.C.

Weststraat 42
P.O. Box 73 - 4527 ZH AARDENBURG
Netherlands
Tel. +31-117-492820
Fax +31-117-492835

CANADA

CYCLES MARINONI INC

1067, Levis - LACHENAIE - QUEBEC J6W 4L2
Tel. +1-450-4717133
Fax +1-450-4719887

GREAT WESTERN BICYCLE CO. LTD.

233 West Broadway - VANCOUVER , BC
V5Y 1P5
Tel. +1-604-8722424
Fax +1-604-87202226

CZECH REPUBLIC

KOLA SIREP

P.O. Box 107
26601 BEROUN 1
Tel. 00420 311 611464
Fax 00420 311 625492

DENMARK - FINLAND - NORWAY

- SWEDEN

MARKER SCANDINAVIA

Industrivej 1D - DK-4000
ROSKILDE- DENMARK
Tel. +45 - 70228075
Fax +45 - 46498088

FRANCE

CAMPAGNOLO FRANCE

ZA du Tissot - 42530 St Genest
Lerpt - FRANCE
Tel. +33-(0)477-556305
Fax +33-(0)477-556345

GREECE

CYCLES FIDUSA - GIORGIO VOYATZIS & CO.

Th. Sofuli 97 - 85100 Rhodes
Tel. +30-2241 021264
Fax +30-2241 021519

JAPAN

CAMPAGNOLO JAPAN LTD

65 Yoshida-cho, Naka-ku, Yokohama
231-0041 JAPAN
Phone: +81-45-264-2780
Fax: +81-45-241-8030

CAMPAGNOLO® SERVICE CENTERS

NEW ZEALAND

WH WORRALL CO. LTD.

43 Felix St./Penrose - P.O. Box 12481
Auckland
Tel. +64-9-6360641
Fax +64-9-6360631

SLOVAC REPUBLIC

ZANZO S.R.O.

02334, Kysucky Lieskovec 421
82107 BRATISLAVA
Tel. +421-245-523721
Fax +421-245-249404

SOUTH AFRICA

CYCLING J&J (PTY) LTD.

169 Meerlust Street - Willow Glen
PRETORIA
Tel. +27-012-8075570
Fax +27-012-8074267

SPAIN

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Huefios 46 Pab. 31
01010 VITORIA
Tel. +34-945-217195
Fax +34-945-217198

SWITZERLAND

PIERO ZURINO AG

Flawilerstrasse 3a - 9500 WIL SG
Tel. +41-71-9236001
Fax +41-71-9236353

U.G.D. SPORT DIFFUSION S.A.

La Taille - 2053 CERNIER
Tel. +41-32-8536363
Fax +41-32-8536464

UNITED KINGDOM

ITALIAN CYCLE PRODUCTS LIMITED

Unit 3, Napoleon Business Park
Wheterby Road - DERBY - DE24 8HL
Tel. +44-01332-371176
Fax +44-01332-371179

UNITED STATES

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

2105-L Camino Vida Roble - CARLSBAD
CA 92011
Tel. +1-760-9310106
Fax +1-760-9310991

OCHSNER INT. INC

246 E. Marquardt Drive - WHEELING
IL 60090-6430
Tel. +1-847-4658200
Fax +1-847-4658282

QUALITY BIC. PRODUCTS

400 W. 105th Street - BLOOMINGTON
MN 55438-2554
Tel. +1-952-9419391
Fax +1-952-9419799

THE HAWLEY COMPANY, INC.

1181 South Lake Drive - Lexington
SC 29073-7744
Tel. +1-803.359.3492 x 192
Fax +1-803.359.1343

ITALIANO	<p>La Campagnolo S.r.l. si riserva di modificare il contenuto del presente manuale senza preavviso.</p> <p>La versione aggiornata sarà eventualmente disponibile su www.campagnolo.com.</p> <p>Sul sito troverete inoltre informazioni sugli altri prodotti Campagnolo® e il catalogo dei ricambi.</p>
ENGLISH	<p>Campagnolo S.r.l. reserves the right to modify the content of this manual without notice.</p> <p>The updated version will always be available on www.campagnolo.com.</p> <p>On our website you will also find information on other Campagnolo® products and Campagnolo®'s spare parts catalogue.</p>
DEUTSCH	<p>Die Campagnolo S.r.l. behält sich das Recht vor, den Inhalt des beiliegenden Handbuchs ohne vorherige Bekanntmachung zu ändern.</p> <p>Die jeweils dem aktuellsten Stand entsprechende Ausgabe finden Sie unter www.campagnolo.com.</p> <p>Unsere Web-Site erhält außerdem Informationen über weitere Campagnolo® Produkte sowie den gängigen Ersatzteilekatalog.</p>
FRANCAIS	<p>Campagnolo S.r.l. se réserve le droit de modifier le contenu du présent manuel sans préavis.</p> <p>La version ajournée sera éventuellement disponible sur le site www.campagnolo.com.</p> <p>Sur le site vous trouverez même des autres informations sur les produits Campagnolo® et le catalogue de Pièces de Rechange.</p>
ESPAÑOL	<p>La Campagnolo S.r.l. se reserva el derecho a modificar el contenido del presente manual sin previo aviso.</p> <p>La versión actualizada estará disponible en la web www.campagnolo.com.</p> <p>En la web, además, encontrareis información sobre otros productos Campagnolo® y el catálogo de recambio.</p>
NEDERLANDS	<p>De firma Campagnolo S.r.l. behoudt zich het recht voor om de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.</p> <p>De aangepaste versie zal eventueel beschikbaar zijn op de site www.campagnolo.com.</p> <p>Op deze site treft u verder informatie over de andere producten van Campagnolo® aan en de catalogus met reserveonderdelen.</p>

CAMPAGNOLO S.R.L.

Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY

•Technical Information:

Phone: +39-0444-225600

Fax: +39-0-444-225400

E-mail: tech-info@campagnolo.com

•Service Center:

Phone: +39-0444-225605

E-mail: service@campagnolo.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH

Alte Garten 60-62

51371 Leverkusen - GERMANY

Phone: +49-214-206953-0

Fax: +49-214-206953-15

E-mail: campagnolo@campagnolo.de

•Service Information:

Phone: +49-214-206953-0

CAMPAGNOLO FRANCE EURL

ZA du Tissot

42530 St Genest - Lerpt - FRANCE

Tel : +33-(0)477-556305

Fax : +33-(0)477-556345

E-mail: campagnolo@campagnolo.fr

•Service Information:

Phone: +33-477-554449

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Huetos 46 Pab. 31

01010 Vitoria - SPAIN

Phone: +34-945-222504

Fax: +34-945-244007

E-mail: campagnolo@campagnolo.es

•Service Information:

Phone: +34-945-222504

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

2105 Camino Vida Roble, Suite L

Carlsbad CA 92011 - U.S.A.

Phone: +1-760-9310106

Fax: +1-760-9310991

E-mail: info@campagnolona.com

•Service Information:

Phone: +1-760-9310106

CAMPAGNOLO JAPAN LTD.

65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041

Yokohama - JAPAN

Phone: +81-45-2642780

Fax: +81-45-2418030

E-mail: service@campagnolo.jp

•Service Information:

Phone: +81-45-2642780

This product is protected by one or more of the following:

- **Patents:** FR 99.09157 - IT 1303152 - TW 167675 - TW N1131084 - US 6170356 - US 6792826
- **Patent applications:** CN 02101802.2 - CZ 2002-33 - DE 10200700.4 - DE 19932995.8 - FR 02.00263 - IT TO2001A000011 - JP 11-200282 - JP 2002-3523 - VN 1-2002-00040



Printed on 100% recycled paper



cod. 7225316 - 05/2006
© Campagnolo S.r.l. 2006